



Hohe Leistungen mit  
Qualitätswerkzeugen aus der DDR



**EXPORTKONTOR HANDWERKZEUGE**

DDR – 6088 Steinbach-Hallenberg  
Hauptstraße 123  
Postfach 51  
Telefon: 23 96 – Telex: 628 568



**UNION**

Außenhandelsgesellschaft mbH  
für Metallwaren und Sportartikel  
DDR – 108 Berlin  
Wilhelm-Külz-Straße 46  
Telefon: 2 20 01 01 – Telex: 011 2538

2018

Dieser Katalog enthält das Exportprogramm der wichtigsten Hersteller der Deutschen Demokratischen Republik auf dem Sektor „Handwerkzeuge“.

Die in unserem Katalog abgebildeten Werkzeuge sind von erfahrenen Arbeitern erzeugt und aus bestem Material hergestellt. Wir garantieren ihre erstklassige Qualität.

Da wir ununterbrochen sowohl die Ausführung als auch die Qualität dieser Erzeugnisse verbessern, sind alle Gewichte und Abbildungen, welche in diesem Katalog angeführt sind, als unverbindlich zu betrachten.

Wir hoffen, daß diese neuen Arbeitsunterlagen zur weiteren Verbesserung der Geschäftsbeziehungen mit unseren zahlreichen Kunden beitragen.

This catalogue contains the range of exportation of the most important manufacturers of the sector "Handtools" in the German Democratic Republic.

The tools illustrated and described therein are manufactured by skilled and experienced craftsmen and are made of best materials. We guarantee their quality.

As we are steadily improving the design, quality and finish of these products, all weights, and illustrations indicated in this catalogue are to be considered non-obligatory.

We hope, this new working assistant will contribute to further improvements in our business relations with our numerous customers.

La nouvelle édition de notre catalogue présente le programme d'exportation des principaux fabricants d'outillages à main de la République Démocratique Allemande.

La compétence du personnel de ces entreprises et le choix des matières les plus appropriées sont le gage de l'obtention d'une qualité irréprochable. Vu nos efforts permanents pour améliorer outils et qualité, les poids et illustrations sont donnés sans engagement et à seul titre d'information.

En publiant ce catalogue nous espérons contribuer à resserrer les liens commerciaux établis avec nos clients.





## VEB Werkzeugkombinat Schmalkalden

DDR – 608 Schmalkalden

Asbacher Straße 17

Telefon: 810 – Telex: 0628538

VEB Werkzeuge Schmalkalden  
im VEB Werkzeugkombinat  
Schmalkalden  
DDR – 608 Schmalkalden  
Karl-Marx-Straße 39  
Telefon: 29 64 – Telex: 628558

VEB Schlagwerkzeuge  
Unterschönau  
DDR – 6081 Unterschönau (Thür.)  
Hauptstraße 9  
Tel.: Steinbach-Hallenberg 23 23

VEB Handwerkzeuge  
Zella-Mehlis  
DDR – 606 Zella-Mehlis  
Geigengasse 3  
Telefon: 29 00

VEB Zangen und Scheren  
Schmalkalden  
DDR – 608 Schmalkalden  
Straße der DSF 118  
Telefon: 27 31

VEB Metallwaren „Rennsteig“  
DDR – 6081 Altenbach (Thür.)  
Tel.: Steinbach-Hallenberg 26 57

VEB Hydraulik Zella-Mehlis  
DDR – 606 Zella-Mehlis  
Katzenbuckel 6  
Telefon: 31 98

VEB Stanz- und Ziehtteile  
Schmalkalden  
DDR – 608 Schmalkalden  
Am neuen Teich 1  
Telefon: 27 56

VEB Mechanik  
Steinbach-Hallenberg  
DDR – 6088 Steinbach-Hallen-  
berg  
Arzbergstraße 4  
Telefon: 24 58

Mehag eGmbH  
Metallhandwerksgenossenschaft  
DDR – 606 Zella-Mehlis  
Lämmermannstraße 2  
Telefon: 35 88/89

Mehag eGmbH  
Metallhandwerksgenossenschaft  
DDR – 608 Schmalkalden  
Telefon: 29 32

VEB Stahlwaren und Werkzeuge  
Steinbach-Hallenberg  
DDR – 6088 Steinbach-Hallen-  
berg  
Altersbacherstraße  
Telefon: 22 62 – Telex: 628507

VEB Kraftmeßgeräte Bermbach  
DDR – 6081 Bermbach/üb.  
Schmalkalden  
Tel.: Steinbach-Hallenberg 22 81  
Telex: 0628579

VEB Handschleifmaschinen  
Breitungen  
DDR – 6082 Breitungen (Werra)  
Hauptstraße 9  
Telefon: Wernshausen 3 54

VEB Normat Herges-Hallenberg  
DDR – 6081 Herges-Hallenberg  
Tel.: Steinbach-Hallenberg 22 78

VEB Schneidwaren „Haseltal“  
DDR – 6088 Steinbach-Hallen-  
berg  
Hauptstraße 54  
Telefon: 23 30

VEB Nagelschmiede  
Oberschönau  
DDR – 6085 Oberschönau (Thür.)  
Tel.: Steinbach-Hallenberg 22 98

VEB Werkzeuge Viernau  
DDR – 6048 Viernau  
Bahnhofstraße  
Tel.: Steinbach-Hallenberg 24 25

VEB Werkzeuge Zella-Mehlis  
DDR – 606 Zella-Mehlis  
Bahnhofstraße 61  
Telefon: 28 96

VEB Metallwaren „Unterhammer“  
Steinbach-Hallenberg  
DDR – 6088 Steinbach-Hallen-  
berg  
Hauptstraße 20  
Telefon: 23 11

VEB „Thelta“ Elektro-Apparate  
Werk II Suhl  
DDR – 60 Suhl  
Lauter 1  
Telefon: 21 40

VEB Automatik Walldorf  
DDR – 6103 Walldorf  
Telefon: Meiningen 71 26/27

VEB Stahlgabelwerk Meiningen  
DDR – 61 Meiningen  
Dammstraße 30  
Telefon: 23 16/17

VEB Schleifmittel  
DDR – 6314 Neustadt/Rennsteig  
Telefon: Großbreitenbach 8 28

VEB Metallwaren Borstendorf  
DDR – 9393 Borstendorf/Erzgeb.  
Schulstraße  
Telefon: Grünhainichen 2 52  
Telex: 7261

VEB Mechanik „Venusberg“  
DDR – 9373 Ehrenfriedersdorf/  
Erzgeb.  
Telefon: 2 54, 2 55

VEB Werkzeugschmiede  
DDR – 8802 Großschönau  
Ernst-Thälmann-Straße 71  
Telefon: 4 51 – Telex: 28448

VEB Spannwerkzeuge  
Zeulenroda  
DDR – 657 Zeulenroda  
Pausaer Straße 69  
Telefon: 22 29, 22 98  
Telex: 588937

Abfluß- und Rohrreinigungsspiralen	Drain and pipe cleaning spirale	Déboucheurs	82
Abisolierzangen	Wire stripping pliers	Pince à dénuder	18
Abrichthobel	Planing attachment	Dégauchisseuse	74/76
Absatzsäge	Mounted saws	Scies montées	67
Anreißnadeln	Scribers	Pointes à tracer	40/41
Anreißsortimente	Scribers assortment	Jeux d'outils à tracer	41
Arbeitsgerät „Pionier“	Pipe vice „Pionier“	Etau de tuyauteur „Pionier“	46
Aufsatzgetriebe	Top gear	Tête adaptable pour clé dynamométrique	37
Aufziehpachtel	Rough spatula	Pose-enduit bretté	61
Außentaster	Calipers	Compas d'extérieur	43
Automatischer Körper	Automatic Centre Punch	Poinçons automatiques	97
Bastlerhobelbankgarnitur	Bench spinales	Equipement d'établi	76
Bastlerschraubstöcke	Parallel vices	Etau de bricoleur	44
Betätigungswerkzeuge für Steckschlüsselgarnitur	Spare Sockets and implements for socket sets	Accessoires de manoeuvre pour clés à douilles	32
Blechscheren	Tinsnips	Cisailles à main	47
Bleirohraufweitanzangen	Lead pipe expanding tongs	Toupies extensibles	20
Blitzrohrzangen	Adjustable pipe wrenches	Pincés à tubes rapides	21
Bohrwinden	Ratchet brace	Vilebrequin à disquet	72
Bolzenschneider	Bolt cutters	Coupe-boulons	13
Bügelsägen	Bow saws	Scie à buches montée	68
Collins-Äxte	Collins – axes	Haches Collins	70
Dehnungsfugenkelle	Joint stretching trowel	Truelle fire-joints	62
Doppelringschlüssel	Double ring spanners	Clés contre-coudées	29/30
Drehmomentschlüssel	Torque Wrenches	Clés dynamométriques	37/38
Drillschraubendreher	Spiral ratchet screwdrivers	Tournevis-automatiques	56
Durchtreiber	Drift punches	Chasse-goupilles	50
Eckrohrzangen	Pipe wrenches swedish pattern	Pince à tubes suédoise	21
Elektrikermeißel	Electrician's chisels	Burin d'électricien	50
Ersatzblätter für Gestellsägen	Saw blades etc.	Lames de rechange pour scies de menuisier	67
Farbkratzer	Triangular scraper	Grattoir (ébardeur)	60
Feinblechscherer	Jeweller's snip	Cisaillette	12
Feinsägen	Slitting saws	Scies à dos	65
Feilenraspeln	Rasp	Râpe	66
Flachmeißel	Flat cold chisels	Burins plats de mécanicien	49
Flachzangen	Flat nose pliers	Pincés plates	15
Flechterzangen	Toe: pincers	Tenailles russes	18
Fliesenmeißel	Tile chisels	Burins de carreleur	50
Fuchsschwänze	Hand saws	Scies égoïnes	64
Gabeln	Forks	Fourches	83/84
Gitterraspeln	Rasps	Limes-râpes	66
Glas- und Eisschaber	Glas- and ice scrapers	Gratteurs verre et glace	57
Glaser-Kittmesser	Putty Knife	Couteau à mastic	58
Glasschneider	Glasscutter	Coupe-verre	58
Glätter	Plasterer's trowel	Platoirs	61
Handbohrmaschine	Hand drills	Chignoles	72/73
Handkartäsche	Smoothing sheet for hand	Platoir	62
Handschleifmaschinen	Hand grinders	Meuleuses à main	73
Haushaltspirale für Rohrreinigung	Household spirals	Déboucheur de conduites	82
Haushaltsspachteln	Household-spatulas	Spatules de ménage	60
Hebelseitenschneider	Lever side cutting nippers	Pincés coupantes articulées de côté	12
Hebelvornschneider	Lever cutting nippers	Pincés coupantes en bout	11
Hobelbankspindeln	Bench spindles	Vis de presse d'établi	76
Holz-Äxte	Felling axes	Hache de bûcheron	69
Innentaster	Inside calipers	Compas d'intérieur	43
Japanspachteln	Japan-Spatula	Spatule japonaise	60
Justierzangen	Adjusting pliers	Pincés d'ajusteur	25
Kabelschere	Cable cutters	Coupe-câbles genre cisaille	13
Kabelschneidzange	Cable cutters	Coupe-câbles	13
Kistenöffner	Wrecking bar with nail lifter	Pince à ouvrir les caisses	48
Klemmzangen	Vice Grips	Pince-étau	20
Kneifzangen	Pincers	Tenailles	17
Kombinationszangen	Combination pliers	Pince universelle	17
Kordier- und Rändelwerkzeuge	All Kinds of knurling tools	Molettes à strier	87/91
Körner	Centre punches	Pointeaux	50
Kraftfahrzeugtasche	Socket set in PVC-wallet	Trousse de clés pour automobilistes	35
Kreuzmeißel	Cross cold chisels	Bédanes	49
Küchenbeile	Household axes	Hachette de ménage	69

Labor-Äxte	Heavy duty axes	Hache à bûches	70
Locheisen	Hollow punches	Emporte-pièces	53
Malerspachteln	Painter's wall scrapers	Couteaux de peintre à reboucher	59
Maschinenschraubstock	Machine vice	Etau Machine	46
Maurerhämmer	Bricklayer's hammer	Marteau de maçon	27
Metallsägebogen	Hack saw frame	Monture de scie à métaux	71
Mittenschneider	Small bolt croppers	Coupe-boulons	14
Montagezangen	Waterpump pliers	Pince multiprise	20
Montierhebel	Assembly levers	De'monte-pneus	48
Nahtroller	Wallpaper roller	Rouleaux à papiers peints	60
Ohrmarkenzange	Earmarking Punch	Pince marque-oreille	26
Plombenzange	Sealing pliers	Pince à plomber	26
Radkreuzschlüssel	Four-Way-Wheel-Wrenches	Clés en croix	31
Rebensägen	Pruning saws	Scie de vigneron	64
Revolverlochzange	Revolving leather punches	Pinces emporte-pièce revolver	18
Ringschlüssel	Ring spanners	Clés contre-coudées	29
Rohrschraubstock	Pipe vice	Etau à tubes	45
Rohrsteckschlüssel	Hexagonal socket wrenches	Clés à douille	30
Rohrzangen	Pipe wrenches	Pinces à tubes	21
Rollgabelschlüssel	Crescent type adjustable spanners	Clés à molette	28
Rundzangen	Round nose pliers	Pinces à becs ronds	15
Rückensägen	Tenon saws	Scies à dos	66
Sägeschränkszangen	Saw set pliers	Pince à voie	19
Schaleisen	Pare iron	Fer écorcer	48
Scheitsäge	Log saws	Scies à refendre	67
Schneidbacken	Cutting edges	Lames de rechange pour coupe-boulons	14
Schlosserhämmer	Engineers hammers	Marteau de mécanicien	27
Schleifpapier	Abrasive paper	Papier abrasif	85
Schraubendreher	Screw drivers	Tournevis	54/55
Schraubstöcke	Vice	Etaux	44/45
Schraubzwingen	Joiner's clamps	Serre-joints	28
Schreinerhämmer	Joiner hammers (Continental pattern)	Marteau de menuisier	27
Schweifsäge	Fret saws	Scies à chantourner	67
Seitenschneider	Side cutting nippers	Pinces coupantes de côté	12
Sicherungsringzangen	Circlip pliers	Pince pour circlips	22/24
Spanneinrichtung	Honing attachment	Bloc de fixation	75
Spitzmeißel	Pointed stone chisels	Pointerolle	49
Steckschlüsselsätze	Socket sets	Jeu de douilles	36
Stechbeitel	Firmer Chisel	Ciseaux à bois	57
Stemm- und Brecheisen	Wreking bar	Barre à mines (pince de carrier)	48
Steinbohrer	Dowel stone borers	Tamponnoirs	50/51
Steinmeißel	Stone chisels	Ciseau à pierre	49
Stichsäge	Compass saws	Scies à guichet	65
Stielkartätsche	Stock smoothing sheet	Plattoir à hampe	63
Tapeziermesser	Wallpaper knife	Couteau de tapissier	63
Tapezierschiene	Wallpaper rail	Règle de tapissier	63
Telefonzangen	Radio pliers	Pinces téléphone	16
Terrazzoglättekellen	Terrazzo smoothing trowel	Truelle terrazzo	62
Tischlersäge	Joiner's saws	Scies de menuisier	67
Uhrmacherwerkzeuge	Watchmaker's tools	Outils d'horloger	92/104
Universal-Aus- und Abziehvorrichtungen	Universal-Pullers	Extracteur universel	31
Uni-Elektrik-Zangen	Uni-Electric crimping pliers	Pinces Uni-Electric	19
Universalmaschine	Universal attachment	Machine universelle	75
Universalmesser	Trimming knife	Couteau universel	57
Ventileinschleifmaschine	Valve grinding machine	Machine à recifer les soupapes	73
Vornschneider	Cutting nippers	Pinces coupantes en bout	11
Werkzeugkomplettierungen	Tool assortments	Armoires et troussees à outils équipées	77/80
Yankee-Beile-Äxte	Yankee-hatchets-axes	Hachette Yankee	70
Zimmermannshämmer	Carpenter's hammer (Continental pattern)	Marteau de charpentier	27
Zirkel	Compasses	Compas	42
Zusatzgerät	Attachment	Appareil complémentaire pour perceuse électrique	74
Zündkerzenschlüssel	Spark Plug Spanners	Clés à bougies	35

Die drei letzten Katalognummern besagen folgende Ausführungsarten

The tree figure catalogue end-number indicates the Type of finish

Signification des 3 derniers chiffres du numéro de catalogue

<b>006</b>	Klinge poliert, Griff lackiert	blade polished, handle laquered	lame polie, manche laqué
<b>019</b>	Schrumpflackiert, eingebrannt, schwarz, Kopf und Gewerbe poliert	shrink laquer burnt in, black, head and joint polished	laqué à chaud, noir, tête et charnière polies
<b>027</b>	Einbrennlackiert (glatt) schwarz, Kopf und Gewerbe poliert	burnt in laquer black, head and joint polished	laqué à chaud noir, tête et charnière polies
<b>035</b>	Einbrennlackiert (glatt) rot, Kopf und Gewerbe poliert	burnt in laquer red, head and joint polished	laqué à chaud, rouge, tête, et charnière polies
<b>051</b>	Feinpoliert	fine polished	finement
<b>073</b>	Klinge vernickelt, Griff lackiert	blade nickel plated, handle laquered	lame nickelée, manche laqué
<b>078</b>	Griffhülle aus PVC, Kopf und Gewerbe poliert	plastic covered handle, head and joint polished	branches gainés de plastiques, tête et charnière polies
<b>086</b>	Griffhülle aus PVC, Kopf und Gewerbe vernickelt	plastic covered handle, head and joint nickel plated	branches gainés de plastiques, tête et charnière nickelées
<b>094</b>	Griffhülle aus PVC, Kopf und Gewerbe verchromt	plastic covered handle, head and joint chrome plated	branches gainés de plastiques, tête, et charnière chromées
<b>115</b>	Isoliergriff aus Polyäthylen, Kopf und Gewerbe poliert	plastic insulated handle, head and joint polished	manche isolé en polyéthylène, tête et charnière polies
<b>123</b>	Sägebandstahl, gehärtet, geschränkt, geschärft, Blatt und Bügel durch Spannbolzen befestigt	band saw steel, hardened, set, sharpened, blade and bow fixed with tension bolts	acier de scie à ruban, trempé, voilé, affuté, lame et archet fixés par boulons
<b>127</b>	Formstoffgriff und Verschlusskappe	with plastic handle and cover	manche et fermoir en matière plastique moulée
<b>131</b>	Sägeblatt blank, Gestell lackiert	saw blade bright, frame laquered	lame de scie, chevalet laqué
<b>137</b>	Klinge poliert (Blatt geschliffen) Griff aus Plaste oder transparent	blade polished (ground), plastic or transparent plastic handle	lame polie (rectifiée), manche en matière plastique ou transparent
<b>145</b>	Klinge vernickelt, Griff aus Plaste, schwarz oder transparent rot	blade nickel plated, black plastic or red transparent plastic handle	lame nickelée, manche en plastique noir ou rouge transparent
<b>158</b>	Hammerschlaglackiert	hammer laquered	laqué martelé
<b>174</b>	Isoliergriff transparent, Kopf und Gewerbe vernickelt	transparent insulated handle, head and joint nickel plated	branches avec isolement transparent, tête et charnière nickelées
<b>182</b>	Isoliergriff transparent, Kopf und Gewerbe verchromt	transparent insulated handle, head and joint chrome plated	branches avec isolement transparent, tête et charnière chromées
<b>236</b>	Blatt feingeschliffen, Hartholzgriff lackiert, Griffstück geschweißt	blade fine ground, hard wood handle laquered, welded hand-piece	lame finement rectifiée, manche laqué en bois dur, griffe soudée
<b>238</b>	verzinkt und chromatisiert	chromatised and zinc plated	zingué et chromé



<b>244</b>	Blatt feingeschliffen, Hartholzgriff lackiert, Griffstück genietet (verschraubt)	blade fine ground, hard wood handle laquered, handpiece riveted (screwed)	lame finement rectifié, manche en bois durlaqué, griffe rivée (vissée)
<b>254</b>	Vernickelt	nickel plated	nickelé
<b>262</b>	Verchromt	chrome plated	chromé
<b>276</b>	Geschmiedet, geschliffen, gehärtet, Schneide poliert, lackiert	drop forged, ground, hardened, edge polished, laquered	forgé, aiguisé, trempé, tranchant poli, laqué
<b>289</b>	Lackiert, schwarz, Schneide blank	black laquer, edge bright	laqué noir, tranchant sans revêtement
<b>305</b>	Poliert	polished	poli
<b>348</b>	Vernickelt mit polierten Köpfen	nickel plated with polished head	nickelé avec tête polie
<b>350</b>	Einbrennlackiert, schwarz, Stirn- und Seitenflächen, Kopf poliert sowie Schulterecken	black laquer burnt in, head, face, sides and shoulders polished	laqué noir à chaud, tête, faces frontale et latérales et épaules polies
<b>369</b>	Einbrennlackiert, schwarz, (Schenkel rot), Stirn- und Seitenflächen, Kopf poliert sowie Schulterecken	black laquer burnt in (shanks red), head, face, sides and shoulders polished	laqué noir à chaud, bras rouge, tête, face, côtes et épaules polies
<b>372</b>	Lackiert	laquered	laqué
<b>418</b>	Bahn und Pinne gehärtet und poliert, sonstige Flächen entgratet, lackiert	face and pane hardened and polished, other surface smooth laquer	face et panne trempées et polies, autres surfaces ébarbées, laquées
<b>430</b>	Brüniert	gunfinish	bruni
<b>449</b>	Mattverchromt	dull chrome plated	chromé mat
<b>457</b>	Mattverchromt, Griffhülle aus PVC	dull chrome plated, plastic covered handle	chromé mat, poignée matière plastique
<b>481</b>	Einbrennlackiert, schwarz, Stirnflächen am Kopf poliert	black laquer burnt in, face of head polished	laqué noir à chaud, face frontale tête polie
<b>502</b>	Einbrennlackiert, schwarz, Schenkel rot, Stirnflächen am Kopf poliert	black laquer burnt in (shanks red), face of head polished	laqué noir à chaud (bras rouge), face frontale tête polie
<b>510</b>	Einbrennlackiert, silbergrau, Schenkel rot (transparent)	silvergry laquer burnt in, shanks red (transparent)	laqué à ris argenté à chaud, bras rouge (transparent)
<b>537</b>	Blank	bright	blanc
<b>545</b>	schwarz lackiert	black laquered	laqué noir
<b>633</b>	Griff farbig eloxiert	handle coloured (eloxed)	manche éloxé de couleur
<b>668</b>	Gekordelt, blank	knurled, bright	maleté blanc
<b>721</b>	Vollplaste	full plastic	entièrement en matière plastique

**Leistung  
unserer  
Schneidzangen**

Schneidzangen werden in zwei Leistungsklassen geliefert  
Leistungsklasse „W“  
Zangen zum Trennen von weichen Werkstoffen unter 75 kp/mm<sup>2</sup>  
Zugfestigkeit.  
Diese Zangen werden mit „W“ gekennzeichnet.

Leistungsklasse „H“  
Zangen zum Trennen von harten Werkstoffen, über 75 kp/mm<sup>2</sup>  
Diese Zangen werden mit „H“ gekennzeichnet.

Vorn- und Seitenschneider

Zangenlänge in mm	Leistungsklasse „W“ Drahtfestigkeit unter 75 kp/mm <sup>2</sup> , Prüfdrahtdurch- messer in mm	Leistungsklasse „H“ Drahtfestigkeit über 75 kp/mm <sup>2</sup> Prüfdrahtdurchmesser in mm
110	1,0	—
140	2,0	1,2
160	2,5	1,4
180	2,8	1,6
Hebelvornschneider		
160	3,0	1,8
180	3,5	2,0
200	4,0	2,5
Mittenschneider		
270	5,0	2,5
Drahtschneider		
450	6,0	4,0
650	8,0	6,0
Bolzenschneider		
630	10,0	7,0
900	13,0	10,0

Alle Zangen sind aus bestem Werkzeugstahl geschmiedet. Sie werden entsprechend ihrem speziellen Verwendungszweck wärmebehandelt, das heißt, gehärtet und angelassen.

Unsere Zangen werden nach bestehenden Standards geliefert.

**Efficiency of cutting pliers**

Cutting pliers are supplied in two classes of efficiency.  
 Class of efficiency „W“  
 Pliers for cutting soft material below 75 kg/mm<sup>2</sup>.  
 These pliers are marked „W“.

Class of efficiency „H“  
 Pliers for cutting hard material, over 75 kg/mm<sup>2</sup>  
 According to TGL 14 193 and softer.  
 These pliers are marked „H“.

**Cutting nippers and side cutters**

Length of pliers in mm	Class of efficiency „W“ Solidity of wire below 75 kp/mm <sup>2</sup> Diameter of wire in mm	Class of efficiency „H“ Solidity of wire over 75 kg/mm <sup>2</sup> Diameter of wire in mm
110	1,0	—
140	2,0	1,2
160	2,5	1,4
180	2,8	1,6
<b>Lever cutting nippers</b>		
160	3,0	1,8
180	3,5	2,0
200	4,0	2,5
<b>Small bolt croppers</b>		
270	5,0	2,5
<b>Wire cutters</b>		
450	6,0	4,0
650	8,0	6,0
<b>Bolt cutters</b>		
630	10,0	7,0
900	13,0	10,0

All pliers are forged of best toolsteel. They are wamtreated according to their special use, that mean, hardened, and tempered.  
 Our pliers are supplied according to GRD standards, and unconditionally guaranteed.

**Capacité de nos  
pinces  
coupantes**

Nous livrons nos pinces coupantes en deux capacités différentes  
Classe „W“  
pour matières dont la résistance est inférieure à 75 kg/mm<sup>2</sup>  
Classe „H“  
pour matières dont la résistance est supérieure à 75 kg/mm<sup>2</sup>  
Chaque pince porte la marque de la classe à laquelle elle appartient

**Pinces coupantes en bout et pinces coupantes de côté**

Longueur en mm	Classe „W“ résistance inférieure à 75 kg/mm <sup>2</sup> , Diamètre du fil d'essai en mm	Classe „H“ résistance supérieure à 75 kg/mm <sup>2</sup> . Diamètre du fil d'essai en mm
110	1,0	—
140	2,0	1,2
160	2,5	1,4
180	2,8	1,6

**Pinces coupantes articulées**

160	3,0	1,8
180	3,5	2,0
200	4,0	2,5

**Coupe-boulons**

270	5,0	2,5
-----	-----	-----

**Coupe-fis**

450	6,0	4,0
650	8,0	6,0

**Coupe-boulons**

630	10,0	7,0
900	13,0	10,0

Toutes nos pinces sont en acier à outil de la meilleure qualité et traitées thermiquement (trempe et revenu) selon l'usage auquel elles sont destinées.

Elles sont conformes aux standards et normes en vigueur.



**Vornschnieder**  
mit eingelegtem Gewerbe,  
**Cutting nippers**  
with lap joint

**Pinces coupantes en bout**  
à charnière ouverte,  
Leistungsklasse „W“  
Class of efficiency „W“  
Classe de rendement „W“

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	140	160	180
---	-----	-----	-----

Katalog Nr.	1000 019 1000 027 1000 035 1000 078	1001 019 1001 027 1001 035 1001 078	1002 019 1002 027 1002 035 1002 078
-------------	--	--	--

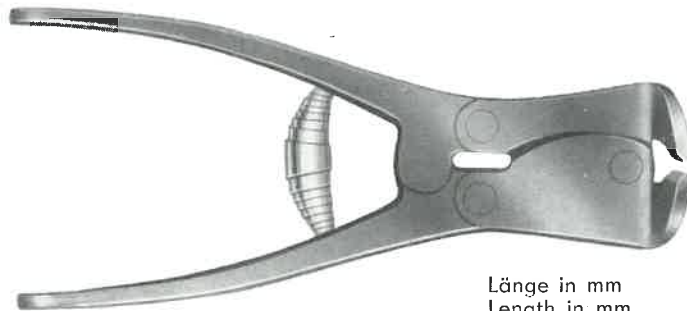
kg ca.	0,135	0,190	0,245
--------	-------	-------	-------

Leistungsklasse „H“  
Class of efficiency „H“  
Classe de rendement „H“

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	140	160	180
---	-----	-----	-----

Katalog Nr.	1003 019 1003 027 1003 035 1003 078	1004 019 1004 027 1004 035 1004 078	1005 019 1005 027 1005 035 1005 078
-------------	--	--	--

kg. ca.	0,135	0,190	0,245
---------	-------	-------	-------



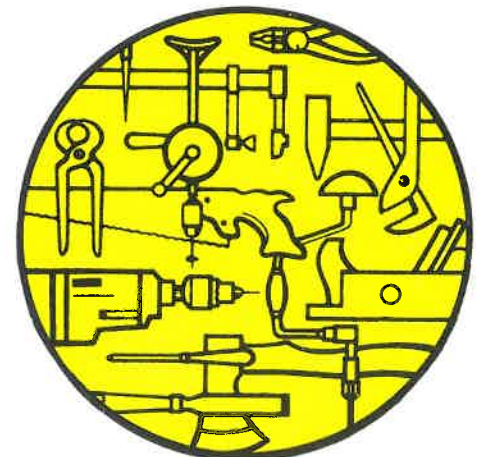
**Hebelvornschnieder**  
mit Doppelgelenkübersetzung  
**Lever cutting nippers**  
with double joint

**Pinces coupantes devant**  
à ressort à double articulation  
Leistungsklasse „H“  
Class of efficiency „H“  
Classe de rendement „H“

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	160	180	200
---	-----	-----	-----

Katalog Nr.	1006 027	1007 027	1008 027
-------------	----------	----------	----------

kg ca.	0,330	0,440	0,580
--------	-------	-------	-------



### Seitenschneider

mit eingelegtem Gewerbe,

### Side cutting nippers

with lap joint,

### Pinces coupantes de côté

à charnière ouverte,

Leistungsklasse „W“

Class of efficiency „W“

Classe „W“

Länge in mm

Length in mm 140

160

Longueur en mm

Katalog Nr.	1010 019	1011 019
	1010 027	1011 027
	1010 035	1011 035
	1010 078	1011 078
	1010 094	1011 094
	1010 182	1011 182

kg ca. 0,130 0,165

Leistungsklasse „H“

Class of efficiency „H“

Classe „H“

Länge in mm

Length in mm 140

160

Longueur en mm

Katalog Nr.	1012 019	1013 019
	1012 027	1013 027
	1012 035	1013 035
	1012 078	1013 078
	1012 094	1013 094
	1012 182	1013 182

kg ca. 0,130 0,165



### Hebelseitenschneider

mit Doppelgelenkübersetzung

### Lever side cutting nippers

with double joint

### Pinces articulées coupantes de côté

Leistungsklasse „H“

Class of efficiency „H“

Classe „H“

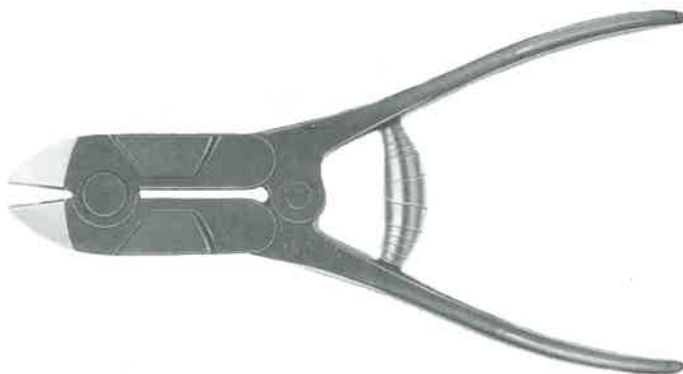
Länge in mm

Length in mm 200

Longueur en mm

Katalog Nr. 1015 027

kg ca. 0,390



### Feinblechschere

mit aufgelegtem Gewerbe,

Schneide mit Hohlschliff

### Jewellers snips

with lap joint,  
edges hollow ground

### Cisaillette

avec charnière ouverte,  
tranchants aiguisés concave

mit gerader Schneide:

Form A

with straight blades:

Type A

avec des tranchants droits:

Type A

mit gebogener Schneide:

Form B

with curved blades:

Type B

avec des tranchants droits:

Type B

Länge in mm

Length in mm

Longueur en mm

A

B

Katalog Nr.

1016 019

1017 019

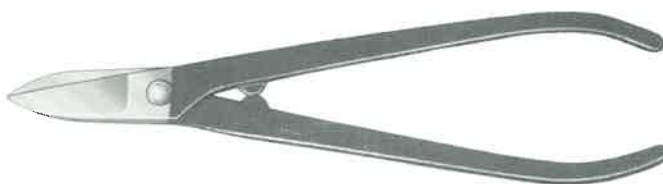
1016 027

1017 027

kg ca.

0,115

0,115





Leistungsklasse „W“  
Class of efficiency „W“  
Classe „W“

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	630	900
Katalog Nr.	1018 289	1019 289
kg ca.	2,580	5,650

Leistungsklasse „H“  
Class of efficiency „H“  
Classe „H“

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	630	900
Katalog Nr.	1020 289	1021 289
kg ca.	2,580	5,650

### Bolzenschneider,

Schneidbacken aus Spezialstahl geschmiedet, mit Doppelgelenkübersetzung mit Rohrschenkeln

### Bolt cutters,

Cutting edges forged special steel, with double joint and tubular handles

### Coupe boulons,

Tranchants forgés en acier special, avec double articulation et poignées tubulaires



Schneidleistung: Kupfer- und Alu-Kabel bis 25 mm Ø

Das Arbeiten mit dieser Zange unter Spannung ist nach den bestehenden VDE-Vorschriften untersagt!

Capacity: Copper and Alu-cables up to 25 mm Ø

Utilisation: Câbles de cuivre et d'aluminium jusqu'au 25 mm Ø

Not suitable for use on live cables!

### Kabelschere

mit Schneidbacken aus CV

### Cable cutters

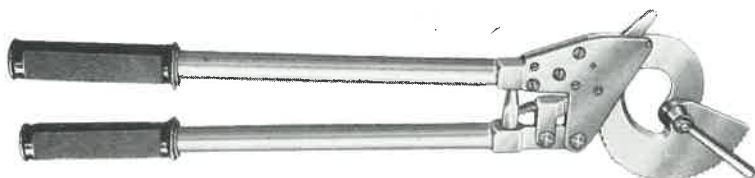
### Pincès coupe-câbles

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	420
---	-----

Katalog Nr. 1025 078

kg ca. 1,000

A ne pas utiliser pour les câbles sous tension



Leistung bis Ø in mm

Capacity up to diameter in mm

Capacité jusqu'au diamètre en mm

	Länge in mm Length mm Longueur en mm	kg	Katalog Nr.
35	500	2,600	1026 078
60	650	4,500	1027 078
100	840	5,500	1028 078

Die Zangen arbeiten zweiseitig. Durch die kurvenähnliche Schneide wird der Schnittwiderstand gleichmäßig verteilt. Die neuartige Ausbildung der Schneide des beweglichen Messers ermöglicht einen ziehenden Schnitt. Durch hohe Hebelübersetzung wird der Kraftaufwand beim Schneiden über Verzahnung, Ratsche und Sperrklinge erheblich reduziert. Somit ist es möglich, auch Kabel mit Bandstahlbewehrung oder mit Bleimantel zu trennen. Diese Zange bringt beim Kabeltrennen sowie bei Montage große Erleichterungen und wesentliche Zeiteinsparungen.

Das Arbeiten mit dieser Kabelschneidzange unter Spannung ist nach den bestehenden VDE-Vorschriften untersagt!

These Cutters work with both edges. By curved edges the resistance against the cut is partaged over all the length of edge. The new form of the amovable edge permits a drawing cut. By a high transmission rate the effort ist considerably diminished by means of teething, ratched and bar. Therefore it is possible to cut also lead or steel coated cables. These cutters of cables are economic and time saving at work.

Working with these cutters on cables under tension is not allowed according to VDE-rules.

### Kabelschneidzange

für Erd-, Kunststoff- und Gummikabel

### Cable cutters

### Coupe-cables

Div. Ersatzteile können nachbestellt werden.

Spare parts avaicable.

Pieces de rechange disponibles.

Ces coupe-câbles sont à deux lames. La configuration courbe des lames permet une meilleure répartition de la résistance au cisaillement. Celle nouvelle conception permet d'obtenir une coupe par traction. La longueur de levier choisie associée à un système de dentures, rochet et cliquets appropriés permet le cisailage sans effort excessif et le sectionnement de câbles blindés par feuillard d'acier ou enveloppe de plomb. Ces pincès contribuent à faciliter mes travaux de câblage et permettent une importante économie de temps.

L'utilisation de ces pincès pour le sectionnement des câbles sous tension est strictement interdite.

**Mittenschneider**  
**Small bolt croppers**  
**Coupe boulons**

Länge in mm	270
Length in mm	
Longueur en mm	
<hr/>	
Katalog Nr.	1029 078
<hr/>	
kg ca.	0,400



Schneidleistung:  
 Weiche Werkstoffe unter 75 kg/mm<sup>2</sup>  
 Zugfestigkeit bis 5 mm Ø

Harte Werkstoffe unter 100 kg/mm<sup>2</sup>  
 Zugfestigkeit bis 2,5 mm Ø

Capacity:  
 Soft material below 75 kg/mm<sup>2</sup>  
 tensile strength and up to 5 mm Ø

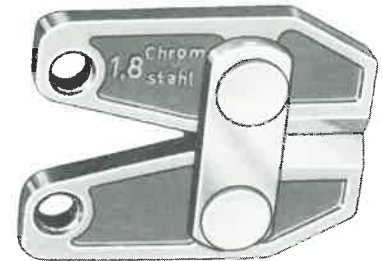
Hard material below 100 kg/mm<sup>2</sup>  
 tensile strength and up to 2,5 mm Ø

Capacité:  
 Matières à moins de  
 75 kg/mm<sup>2</sup>: Ø maxi 5 mm

Matières à moins de  
 100 kg/mm<sup>2</sup>: Ø maxi 2,5 mm

**Schneidbacken**  
**Cutting edges**  
**Lames de rechange**

Länge in mm	60
Length in mm	
Longueur en mm	
<hr/>	
Katalog Nr.	1030 289
<hr/>	
kg ca.	0,140



**Schneidbacken**  
 aus Spezialstahl geschmiedet  
**Cutting edges**  
 forged, special steel  
**Lames de rechange**  
 forgés d'acier: spécial

Leistungsklasse „W“ Class of efficiency „W“ Class de rendement „W“		
Länge in mm		
Length in mm	630	900
Longueur en mm		
<hr/>		
Katalog Nr.	1031 289	1033 289
<hr/>		
kg ca.	0,650	1,200

Leistungsklasse „H“ Class of efficiency „H“ Class de rendement „H“		
Länge in mm		
Length in mm	630	900
Longueur en mm		
<hr/>		
Katalog Nr.	1034 289	1035 289
<hr/>		
kg ca.	0,700	1,300





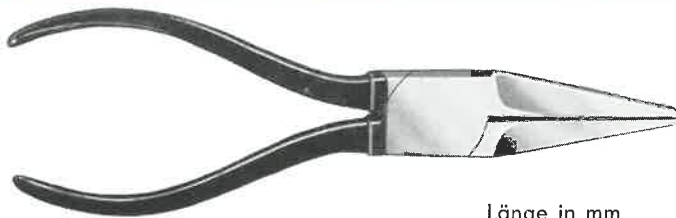


**Flachzange**  
mit eingelegtem Gewerbe

**Flat nose pliers**  
with lap joint

**Pinces à becs plats**  
à charnière ouverte

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	140	160	180
Katalog Nr.	1038 019 1038 027 1038 035 1038 078	1039 019 1039 027 1039 035 1039 078	1040 019 1040 027 1040 035 1040 078
kg ca.	0,110	0,155	0,210



**Flachzange mit langen Backen**  
und eingelegtem Gewerbe

**Long nose flat pliers**  
with lap joint

**Pinces à becs longs plats**  
à charnière ouverte

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	140	160
Katalog Nr.	1041 019 1041 027 1041 035 1041 078	1042 019 1042 027 1042 035 1042 078
kg ca.	0,070	0,105



**Rundzange**  
mit eingelegtem Gewerbe

**Round nose pliers**  
with lap joint

**Pinces à becs long ronds**  
à charnière ouverte

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	140	160	180
Katalog Nr.	1044 019 1044 027 1044 035 1044 078	1045 019 1045 027 1045 035 1045 078	1046 019 1046 027 1046 035 1046 078
kg ca.	0,115	0,140	0,200



**Rundzange mit langen Backen**  
und eingelegtem Gewerbe

**long nose round pliers**  
with lap joint

**Pinces à becs long ronds**  
à charnière ouverte

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	140	160
Katalog Nr.	1047 029 1047 027 1047 035 1047 078	1048 019 1048 027 1048 035 1048 078
kg ca.	0,075	0,115

### Telefonzange

mit eingelegtem Gewerbe und Schneide  
oval-spitz-gerade



### Radio pliers

with lap joint and snipe nose jaws

### Pinces téléphone coupantes

à charnière ouverte  
pointus-ovales-droits

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	140		200	
Katalog Nr.	1052 019 1052 027 1052 035	1052 078 1052 094 1052 182	1053 019 1053 027 1053 035	1053 078 1053 094 1053 182
kg ca.	0,090		0,155	

### Telefonzange

mit eingelegtem Gewerbe und Schneide  
flach-gerade



### Radio pliers

with lap joint and flat jaws

### Pinces téléphone coupantes

à charnière ouverte  
plats droits

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	140		200	
Katalog Nr.	1054 019 1054 027 1054 035	1054 078 1054 094 1054 182	1055 019 1055 027 1055 035	1055 078 1055 094 1055 182
kg ca.	0,090		0,155	

### Telefonzange

mit eingelegtem Gewerbe und Schneide  
oval-spitz-gebogen



### Radio pliers

with lap joint and curved  
snipe nose, jaws

### Pinces téléphone coudées coupantes

à charnière ouverte  
points coudés

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	200			
Katalog Nr.	1056 019 1056 027 1056 035	1056 078 1056 094 1056 182		
kg ca.	0,155			

### Telefonzange

hochglanzverchromt mit Transparent-  
isolierung



### Radio pliers

brigh chrome plated with  
transparent insulation

### Pinces téléphone coupantes

chromées miroir  
isolement transparent

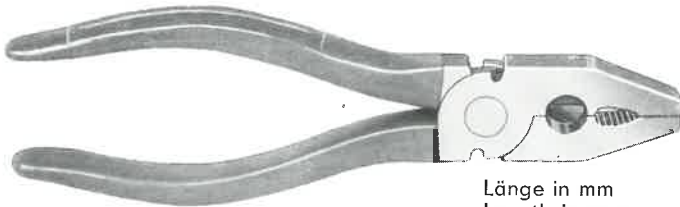


**Kombinationszange**  
mit eingelegtem Gewerbe

**Combination pliers**  
with lap joint

**Pincés universelles**  
à charnière ouverte

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	160	180	200
Katalog Nr.	1057 019 1057 027 1057 035	1058 019 1058 027 1058 035	1059 019 1059 027 1059 035
kg ca.	0,200	0,260	0,340



Länge in mm Length in mm Longueur en mm	160	180	200
Katalog Nr.	1057 078 1057 094	1058 078 1058 094	1059 078 1059 094
kg ca.	0,200	0,260	0,340



Katalog Nr.	1057 115	1058 115	1059 115
kg ca.	0,200	0,260	0,340



Katalog Nr.	1057 182	1058 182	1059 182
kg ca.	0,200	0,260	0,340



**Kneifzange**  
mit aufgelegtem Gewerbe

**Pincers**  
with lap joint

**Tenailles à tête large**  
à charnière ouverte

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	130	160	180	200	250
Katalog Nr.	1061 350 1061 369	1062 350 1062 369	1063 350 1063 369	1064 350 1064 369	1065 350 1065 369
kg ca.	0,150	0,225	0,310	0,410	0,650

### Flechterzange

mit aufgelegtem Gewerbe

### Tower pincers

with lap joint

### Tenaille russe

avec charnière ouverte



Länge in mm Length in mm Longueur en mm	220	250
Katalog Nr.	1066 481 1066 502	1067 481 1067 502
kg ca.	0,330	0,450

### Revolverlochzange

mit 6 Lochpfeifen 2; 2,5; 3; 3,5; 4  
und 5 mm Durchmesser

### Revolving leather punches

with six hole cutters 2; 2,5; 3; 3,5; 4  
and 5 mm diameter

### Pince emporte-pièce revolver

avec six emporte-pièces d'un diamètre  
de 2; 2,5; 3; 3,5; 4 et 5 mm



Länge in mm Length in mm Longueur en mm	200
Katalog Nr.	1068 254
kg ca.	0,270

### Abisolierzange

mit eingelegtem Gewerbe und Stell-  
schraube für isolierte Leiter bis 4,5 mm  
Durchmesser geeignet

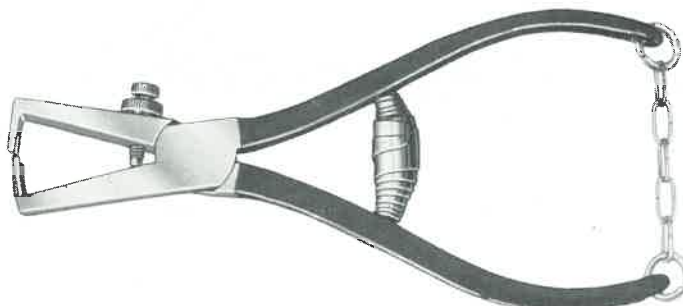
### Wire stripping pliers

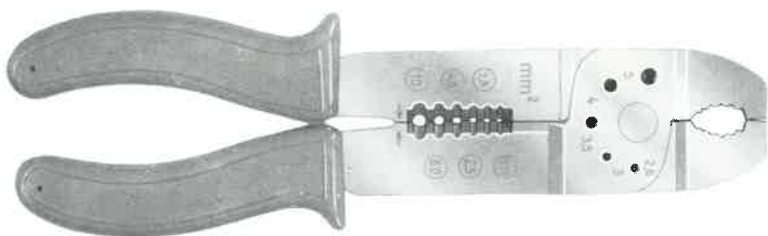
with lap joint and adjusting screw  
for insulated wires up to 4,5 mm  
external diameter

### Pinces à dénuder

avec charnière ouverte et vis de  
réglage pour conducteurs isolés,  
d'un diamètre extérieur  
maxi de 4,5 mm

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	160
Katalog Nr.	1069 019 1069 027 1069 035 1069 078 1069 094
kg ca.	0,135
Katalog Nr.	1070 019 1070 027 1070 035
kg ca.	0,150





**Uni-Elektrik-Zange**  
für Bastler mit Brennloch

„Uni-Electric“ Crimping pliers

Pinces Uni-Electric

à trou denté pour bricoleurs

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

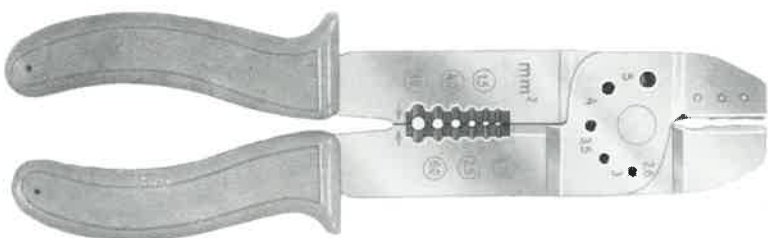
200

Katalog Nr.  
(Nr. 1)

1072 254  
1072 430  
1072 449

kg ca.

0,170



zum Anquetschen von isolierten  
Kabelschuhen

for insulated terminals

pour sertir les cosses isolées

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

200

Katalog Nr.  
(Nr. 2)

1073 254  
1073 430  
1073 449

kg ca.

0,170



zum Anquetschen von unisolierten  
Kabelschuhen

for non-insulated terminals

pour sertir les cosses non isolées

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

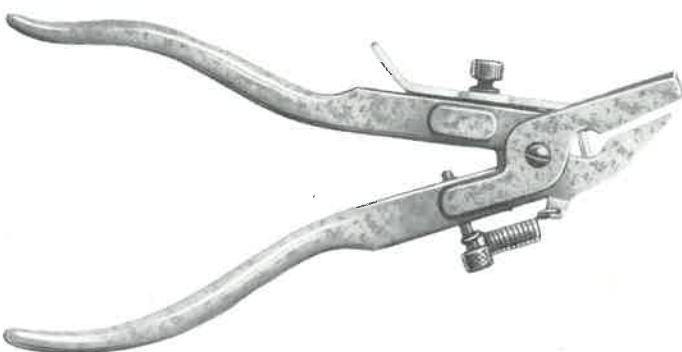
200

Katalog Nr.  
(Nr. 3)

1074 254  
1074 430  
1074 449

kg ca.

0,170



**Sägeschränkzange Typ „Garanto“**

Saw setting pliers

Pince à voie

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

180

Katalog Nr.

1075 158

kg. ca.

0,190

---

**Bleirohraufweitezange,**

Kelchform

**Lead pipe expanding tongs,**

cup form

**Toupie extensible**

forme conique



Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

240

---

Katalog Nr. 1077 430

---

kg ca. 0,390

zylindrische Form

cylindric form

forme cylindrique



Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

280

---

Katalog Nr. 1078 430

---

kg ca. 0,800

---

**Montagezange CV**

mit Gleitgewerbe und Greifaussparung

**Waterpump Pliers CV****Pinces multiprises CV**

à crémaillère



Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

180

250

---

Katalog Nr.	1079 086	1080 086
	1079 254	1080 254
	1079 449	1080 449
	1079 457	1080 457

---

kg ca. 0,160 0,325

---

**Klemmzange,**

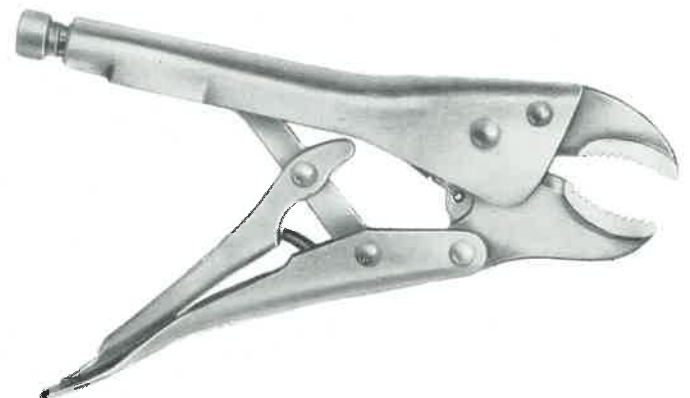
verstellbar

**Vice Grips,**

adjustable

**Pince étau,**

réglables



Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

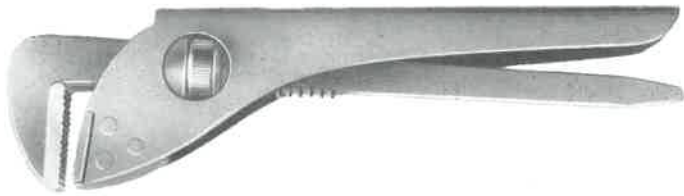
250

---

Katalog Nr. 1081 254

---

kg ca. 0,560



### Blitzrohrzange, Form A

mit Gewinderolle

### Adjustable pipe wrenches, Type A

with knurled roller

### Pince à tubes, Type A

à molette

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	225	320
Katalog Nr.	1082 019	1083 019
kg ca.	0,450	1,160



### Blitzrohrzange, Form B

mit umsteckbarer Schraube

### Adjustable pipe wrenches, Type B

with interchangeable screw

### Pince à tubes rapide, Type B

à vis de réglage

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	225	320
Katalog Nr.	1084 019	1085 019
kg ca.	0,450	1,160



### Eckrohrzange CV

Pipe wrenches swedish pattern CV

Serre-tubes suédois

Spannweite Range of grip Ouverture	1"	1½"	2"
Katalog Nr.	1086 027	1087 027	1088 027
kg ca.	0,650	1,260	2,400



### Rohrzange CV

Pipe wrenches CV

Serre-tubes CV

Spannweite Range of grip Ouverture	1"	1½"	2"
Katalog Nr.	1089 027	1090 027	1091 027
kg ca.	0,700	1,300	2,400

### Sicherungsringzange

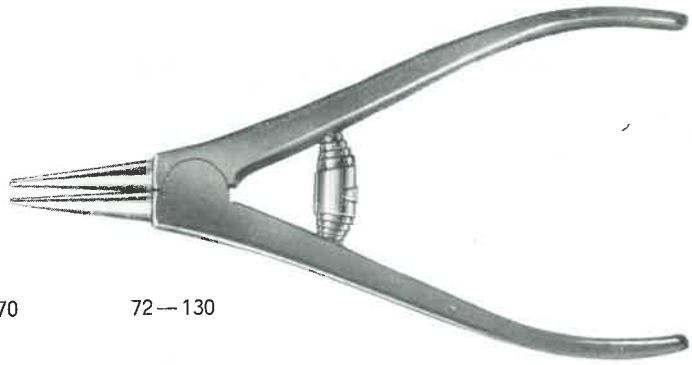
für Außensicherungsringe,  
gerade Spitzen

### Circlip pliers

external straight

### Pinces

pour circlips extérieurs,  
à becs droits



Anwendungsbereich Range of application Pour circlips de à	10—30	32—70	72—130
---	-------	-------	--------

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	140	160	200
---	-----	-----	-----

Katalog Nr.	1092 019 1092 035	1093 019 1093 035	1094 019 1094 035
-------------	----------------------	----------------------	----------------------

kg ca.	0,095	0,140	0,250
--------	-------	-------	-------

### Sicherungsringzange

für Außensicherungsringe,  
gebogene Spitzen

### Circlip pliers

external bent

### Pinces

pour circlips extérieurs,  
à becs coudés



Anwendungsbereich Range of application Pour circlips de à	10—30	32—70	72—130
---	-------	-------	--------

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	140	160	200
---	-----	-----	-----

Katalog Nr.	1095 019 1095 035	1096 019 1096 035	1097 019 1097 035
-------------	----------------------	----------------------	----------------------

kg ca.	0,095	0,140	0,250
--------	-------	-------	-------

### Sicherungsringzange

für Innensicherungsringe,  
gerade Spitzen

### Circlip pliers

internal straight

### Pinces

pour circlips intérieurs,  
à becs droits



Anwendungsbereich Range of application Pour circlips de à	10—30	32—70	72—130
---	-------	-------	--------

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	140	160	200
---	-----	-----	-----

Katalog Nr.	1098 019 1098 035	1099 019 1099 035	1100 019 1100 035
-------------	----------------------	----------------------	----------------------

kg ca.	0,115	0,140	0,250
--------	-------	-------	-------





### Sicherungsringzange

für Innensicherungsringe,  
gebogene Spitzen

**Circlip pliers**  
internal bent

### Pinces

pour circlips intérieurs,  
à bec coudé

Anwendungsbereich  
Range of application  
Pour circlips de à

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

10—30	32—70	72—130
-------	-------	--------

140	160	200
-----	-----	-----

Katalog Nr.	1101 019 1101 035	1102 019 1102 035	1103 019 1103 035
-------------	----------------------	----------------------	----------------------

kg ca.	0,115	0,140	0,250
--------	-------	-------	-------



### Sicherungsringzange

für Außensicherung, CV vern.  
Plastgriff A (Außen gerade) B (Außen  
gebogen) mit Öffnungsbegrenzung

**Circlip pliers**  
for external circlips, CV nickel plated  
plastic ins. A (straight) B (bent)

### Pinces

pour circlips extérieurs CV nickelés,  
manche isolé en mat. plastique  
A (à becs droits) B (à becs coudés)  
à limitation d'ouverture

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

	A	B
	140	140

Katalog Nr.	1104 086	1105 086
-------------	----------	----------

Wellen	7—30 mm	7—30 mm
Klemmringe	7—12 mm	7—12 mm
kg ca.	0,130	0,130



### Sicherungsringzange

für Außensicherung, CV vern. Plastgriff  
A (Außen gerade) B (Außen gebogen)  
ohne Öffnungsbegrenzung

**Circlip pliers**  
for external circlips CV nickel plated  
plastic ins. A (straight) B (bent)

### Pinces

pour circlips extérieurs A (à becs droits)  
B (à becs coudés) sans arrêt d'ouverture

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

	A	A	A
	140	160	180

Katalog Nr.	1106 086	1107 086	1108 086
-------------	----------	----------	----------

Wellen	7—30 mm	12—63 mm	32—120 mm
Klemmringe	7—12 mm	12—20 mm	32—120 mm
kg ca.	0,125	0,150	0,170

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	B	B	B
	140	160	180

Katalog Nr.	1109 086	1110 086	1111 086
-------------	----------	----------	----------

Wellen	7—30 mm	12—63 mm	32—120 mm
Klemmringe	1—12 mm	12—20 mm	
kg ca.	0,125	0,150	0,170

## Sicherungsringzange

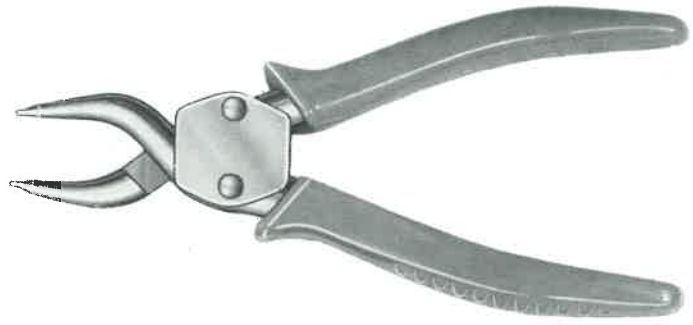
für Innensicherung C (gerade Spitzen)  
ohne Öffnungsbegrenzung  
D (gebogene Spitzen)

## Circlip pliers

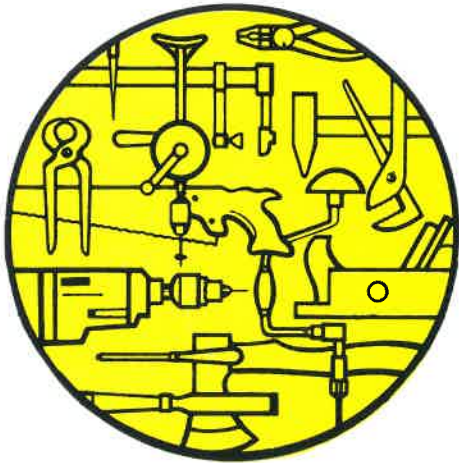
für internal circlips C (straight)  
D (bent pointed)

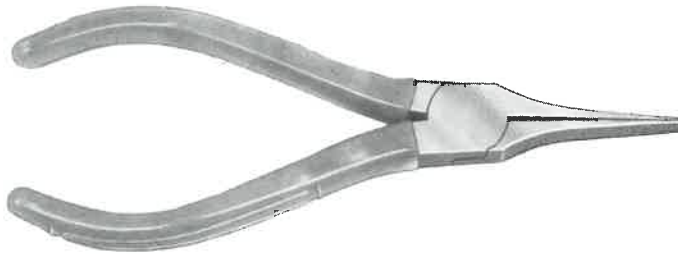
## Pinces

pour circlips intérieurs  
C (à becs droits) sans limitation  
d'ouverture D (à becs coudés)

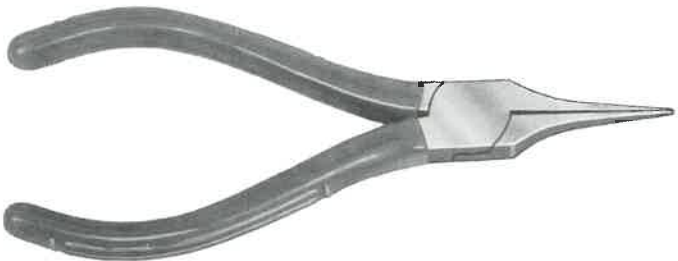


Länge in mm Length in mm Longueur en mm	C 140	C 160	C 180
Katalog Nr.	1112 086	1113 086	1114 086
kg ca.	0,130	0,155	0,170
Länge in mm Length in mm Longueur en mm	D 140	D 160	D 180
Katalog Nr.	1115 086	1116 086	1117 086
kg ca.	0,130	0,155	0,170





Form A  
Shape A  
Forme A



Form B  
Shape B  
Forme B



Form C  
Shape C  
Forme C



Form D  
Shape D  
Forme D

## Justierzangen

Form A: mit breitem Maul

Form B: mit spitzem Maul

Form C: mit schräg abgebogenem, breitem Maul

Form D: mit rechtwinklig abgebogenem Maul

## Adjusting pliers

Shape A: flat nose

Shape B: snipe nose

Shape C: curved nose

Shape D: square nose

## Pinces à ajuster

Forme A: becs larges arrondis

Forme B: becs étroits droits

Forme C: becs courbés

Forme D: becs coudés angle droit

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

130

130

Katalog Nr. A	1118 078	1122 094
B	1119 078	1123 094
C	1120 078	1124 094
D	1121 078	1125 094

## Plombenzange

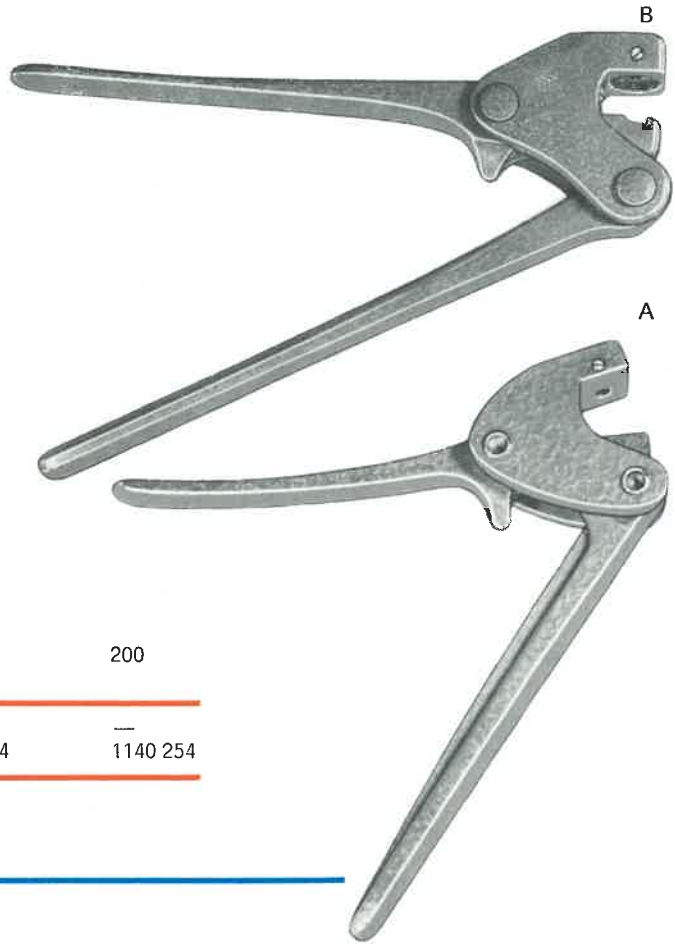
für: Kunststoff- und Bleiplomben

## Sealing pliers

fo: plastic or lead seals

## Pince à plomber

pour plombs en matière plastique  
ou en plomb



Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

150	170	200
-----	-----	-----

Katalog Nr. A	1137 158	—	—
B	1138 254	1139 254	1140 254

## Ohrmarkenzange „Forma-Blitz“

A – Alu-Ausführung,  
B – Temperguß-Ausführung

## Earmarking Punch „Forma-Blitz“

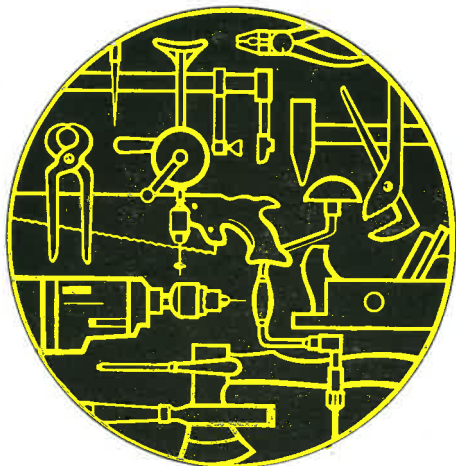
A – Alu-execution,  
B – cast steel-execution

## Pince marque-oreilles „Forma-Blitz“

A – en aluminium  
B – en fonte malléable



Katalog Nr.	A	B
	1142 158	1143 158



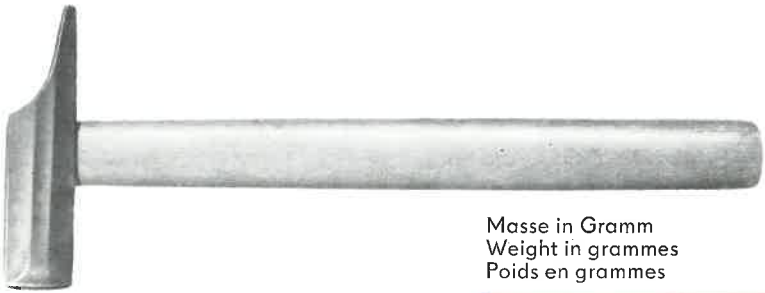


**Schlosserhämmer**  
mit Stiel

**Engineers Hammers**  
with handle

**Marteau de mécanicien**  
avec manche

Masse in Gramm Weight in grammes Poids en grammes	mit Stiel with handle avec manche	Katalog Nr.
100	125	1145 418
150	185	1146 418
200	230	1147 418
250	290	1148 418
300	350	1149 418
400	485	1150 418
500	585	1151 418
600	695	1152 418
800	945	1153 418
1000	1165	1154 418

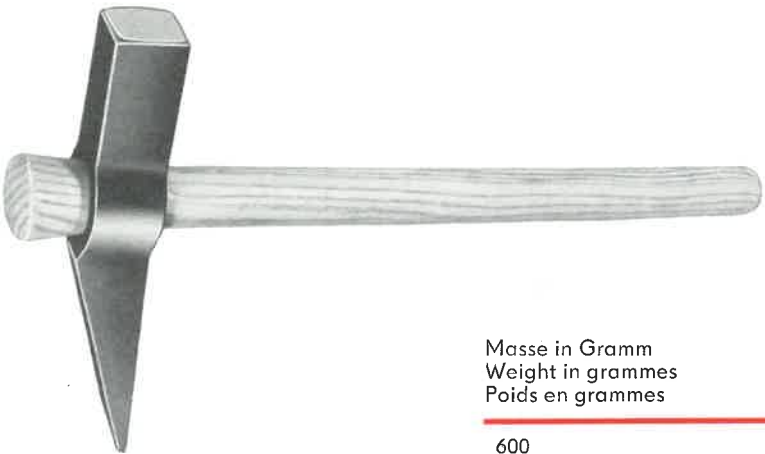


**Schreinerhammer**

**Joiner's hammer**  
(Continental Pattern)

**Marteau de menuisier**

Masse in Gramm Weight in grammes Poids en grammes	mit Stiel with handle avec manche	Katalog Nr.
450	560	1160 418



**Maurerhammer**

**Brick layer's hammer**

**Marteau de maçons**

Masse in Gramm Weight in grammes Poids en grammes	mit Stiel with handle avec manche	Katalog Nr.
600	750	1161 418



**Zimmermannshammer**

**Carpenter's hammer**  
(Continental pattern)

**Marteau de charpentier**

Masse in Gramm Weight in grammes Poids en grammes	mit Stiel with handle avec manche	Katalog Nr.
750	845	1162 418

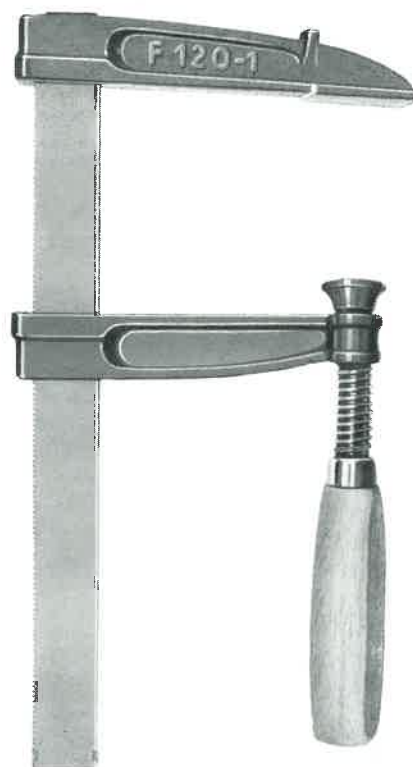
## Schraubzwingen

mit Stahlprofilgleitschiene geriffelt,  
Spannarmer aus widerstandsfähigem  
Temperguß, Spindel mit Trapezgewinde  
und Kugeldruckplatte, Spindel im Griff  
gegen Verdrehung gesichert

## Joiners clamps

## Serre-joints

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	kg ca.	Katalog Nr.
100 x 50	0,280	1163 545
150 x 50	0,320	1164 545
200 x 50	0,380	1165 545
250 x 50	0,430	1166 545
150 x 80	0,920	1168 545
200 x 80	0,985	1169 545
200 x 120	1,750	1171 545
250 x 120	1,850	1172 545
300 x 120	2,000	1173 545
400 x 120	2,200	1174 545
400 x 175	2,500	1175 545
500 x 120	2,600	1176 545
750 x 120	3,100	1178 545
1000 x 120	3,800	1179 545
1250 x 120	4,500	1180 545
1500 x 120	5,000	1181 545
2000 x 120	6,100	1182 545



## Rollgabelschlüssel, im Gesenk geschmiedet

## Crescent type adjustable spanners, drop forged

## Clés à molette, forgées



Länge in mm Length in mm Longueur en mm	160	200	250	300
Katalog Nr.	1183 305 1183 348	1184 305 1184 348	1185 305 1185 348	1186 305 1186 348
kg ca.	0,100	0,230	0,420	0,670



### Doppelringschlüssel

(für Moped) metrisch, aus Chrom-Vanadiumstahl geschmiedet, gekröpft, mit ungleichen 12kant-Maßen

### Double ring spanners

short series, metric sizes, chrome-vanadium

### Clés polygonales contre-coudées

(pour cyclomoteurs) ouvertures métriques forgées en acier chrome-vanadium, courbées, à têtes 12 pans inégales

	mm	kg	Einzel-Katalog Nr.	Satz Katalog Nr.
10 x 11	110	0,035	1187 254	
12 x 13	130	0,050	1188 254	1190 254
14 x 15	155	0,115	1189 254	



### Doppelringschlüssel,

metrisch aus Chrom-Vanadium-Stahl geschmiedet, gekröpft, mit ungleichen 12kant-Maßen

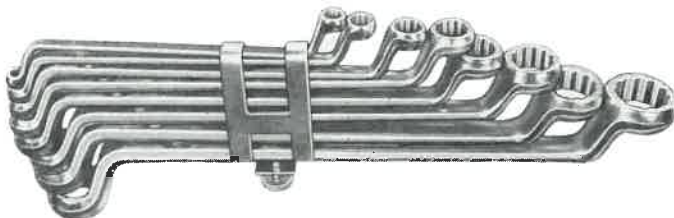
### Double ring spanners,

metric sizes, long series, Chrome-vanadium

### Clés polygonales contre-coudées

ouverture métriques forgées en acier chrome-vanadium, courbées, à têtes 12 pans inégaux

	mm	kg	Katalog Nr.
6 x 7	170	0,039	1199 254
8 x 9	185	0,056	1200 254
10 x 11	200	0,085	1203 254
12 x 13	220	0,125	1204 254
14 x 15	235	0,160	1206 254
16 x 17	255	0,228	1208 254
18 x 19	275	0,253	1209 254
20 x 22	305	0,382	1211 254
21 x 23	320	0,418	1212 254
24 x 26	335	0,600	1213 254
25 x 28	345	0,610	1215 254
27 x 32	365	0,700	1216 254



### Doppelringschlüssel-Sätze

### Double ring spanners – sets

### Clés polygonales contre-coudées – jeux complets

	Nennmaß Sizes Dimension mm	Katalog Nr.		Nennmaß Sizes Dimension mm	Katalog Nr.
5tlg. SAE	$\frac{3}{8}$ – $\frac{7}{8}$ "	1219 254	8tlg. mtr.	6 – 22 mm	1225 254
6tlg. SAE	$\frac{3}{8}$ – 1"	1220 254	10tlg. mtr.	6 – 26 mm	1226 254
6tlg. mtr.	6 – 17 mm	1222 254	10tlg. mtr.	8 – 32 mm	1227 254
6tlg. mtr.	8 – 19 mm	1223 254	12tlg. mtr.	6 – 32 mm	1228 254
6tlg. mtr.	10 – 22 mm	1224 254			

**Sechskantrohrsteckschlüssel,**  
metrisch aus nahtlosem Präz.-Stahlrohr

**Hexagonal socket wrenches,**  
metric

**Clés à douilles 6 pans**  
metriques, acier de précision



Nennmaß Size Dimension	Länge in mm Length in mm Longueur en mm	kg	Katalog Nr.
8 x 9	100	0,040	1257 372
9 x 10	110	0,065	1258 372
10 x 11	110	0,070	1259 372
12 x 14	120	0,080	1260 372
14 x 17	130	0,115	1261 372
17 x 19	140	0,170	1262 372
19 x 22	150	0,190	1263 372
22 x 24	170	0,350	1264 372
24 x 30	170	0,400	1265 372
27 x 32	180	0,460	1266 372
30 x 32	180	0,460	1267 372

Sätze, sets, garnitures  
6teilig, 8 x 9, 10 x 11, 12 x 14,  
17 x 19, 22 x 24 und 27 x 32  
1,170 1268 372

**Radkreuzschlüssel**

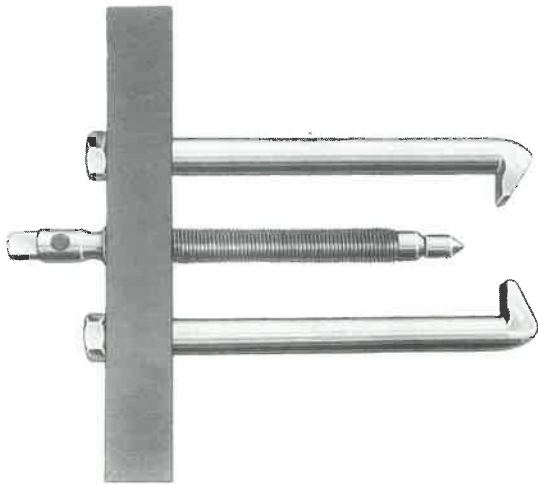
**Four-Way-Wheel-Wrenches**

**Clés en croix**



Größe Sitzes Grandeur	Länge Length Longueur	kg	Katalog Nr.
mtr. 17 x 19 x 20,64 x 22	380	1,200	1270 372
A/F $1\frac{1}{16} \times \frac{3}{4} \times 1\frac{3}{16} \times \frac{7}{8}$ "	380	1,200	1271 372
mtr. 17 x 19 x 22 x $\frac{1}{2}$ "	380	1,200	1273 372
A/F $1\frac{1}{16} \times \frac{3}{4} \times \frac{7}{8} \times \frac{1}{2}$ "	380	1,200	1274 372
mtr. 19 x 22 x 29 x 27	570	3,100	1275 372
mtr. 22 x 24 x 27 x 32	570	3,400	1276 372
mtr. 24 x 27 x 32 x 36	750	5,000	1277 372
mtr. 24 x 27 x 32 x 38	750	5,000	1278 372





### Universal-Aus- und Abzieh- vorrichtung

zweiarmig, zum Abziehen von Kugellagern, Batterieklemmen, Zahn- und Kettenrädern, Scheiben, Rädern, Antriebsritzeln, und dergleichen. Die verschiebbaren Abziehschenkel können in jeder gewünschten Lage fest eingestellt werden und wenn umgekehrt aufgesteckt, auch als Innenabziehvorrichtung Verwendung finden.

#### Two arm pullers

#### Extracteur universel à 2 crochets

Katalog Nr.	1279 430	1280 430	1281 430	1282 430	1283 430	1284 430	1285 430
Spannweite mm	40	90	120	150	180	250	300
Spanntiefe mm	40	60	70	130	170	170	190
kg ca.	0,200	0,300	0,600	1,300	2,700	3,000	4,000



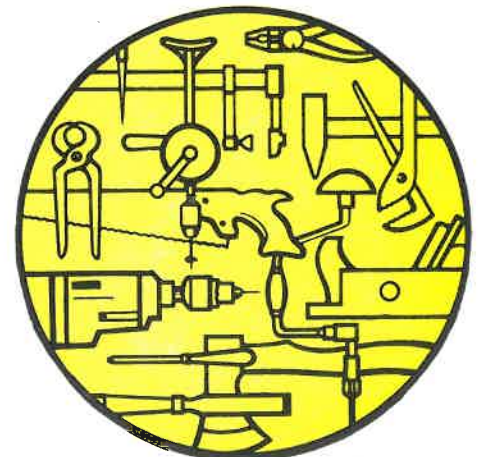
### Dreiarmige Abziehvorrichtung

zum Abziehen von Schwungscheiben, Zahnrädern, Motorgehäusedeckeln bei Motorrädern usw.

#### Three arm pullers

#### Extracteur à trois crochets

Katalog Nr.	1286 430	1287 430	1288 430
Spannweite mm	120	180	220
Spanntiefe mm	110	135	140
kg ca.	0,600	1,000	1,500



**CV-Sechs- oder Zwölfkant-Steckschlüsseinsätze 1/2"**

**Sockets hexagonal or double hexagonal, nickel plated square**

**Douilles 6 pans ou 12 pans nickelées**



	mm	Katalog Nr.	kg		mm	Katalog Nr.	kg
1/2"	10	1297 254	0,045	20	20	1307 254	0,090
	11	1298 254	0,050		21	1308 254	0,090
	12	1299 254	0,050		22	1309 254	0,100
	13	1300 254	0,050		23	1310 254	0,100
	14	1301 254	0,050		24	1311 254	0,120
	15	1302 254	0,055		26	1312 254	0,125
	16	1303 254	0,055		27	1313 254	0,135
	17	1304 254	0,065		28	1314 254	0,150
	18	1305 254	0,085		30	1315 254	0,190
	19	1306 254	0,085		32	1316 254	0,210
3/4"	22	1317 254	0,100	36	36	1322 254	0,350
	24	1318 254	0,125		38	1323 254	0,400
	27	1319 254	0,205		41	1324 254	0,470
	30	1320 254	0,260		46	1325 254	0,540
	32	1321 254	0,325		50	1326 254	0,690
1"	24	1327 254	0,300	46	46	1333 254	0,840
	27	1328 254	0,350		50	1334 254	0,940
	30	1329 254	0,400		55	1335 254	1,050
	32	1330 254	0,500		60	1336 254	1,300
	36	1331 254	0,620		65	1337 254	1,520
	41	1332 254	0,690		75	1338 254	2,000
	AF	Katalog Nr.	kg		AF	Katalog Nr.	kg
AF 1/2"	3/8"	1339 254	0,045	13/16"	1349 254	0,090	
	7/16"	1340 254	0,050		7/8"	1350 254	0,100
	1/2"	1341 254	0,050		15/16"	1351 254	0,120
	9/16"	1342 254	0,050		31/32"	1352 254	0,125
	19/32"	1343 254	0,055		1"	1353 254	0,125
	5/8"	1344 254	0,055		1 1/16"	1354 254	0,135
	21/32"	1345 254	0,065		1 1/8"	1355 254	0,150
	11/16"	1346 254	0,085		1 3/16"	1356 254	0,190
	3/4"	1347 254	0,088		1 1/4"	1357 254	0,210
	25/32"	1348 254	0,090				
		Ww	Katalog Nr.		kg		Ww
Ww 1/2"	1/8"	1358 254	0,045	1/2"	1364 254	0,100	
	3/16"	1359 254	0,050		9/16"	1365 254	0,120
	1/4"	1360 254	0,050		5/8"	1366 254	0,135
	5/16"	1361 254	0,050		11/16"	1367 254	0,190
	7/16"	1362 254	0,090		3/4"	1368 254	0,210
	3/8"	1363 254	0,085				

Verchromte Ausführung mit Endnummer 262

**Schraubendrehereinsatz 3070**

**Screw driver socket 3070**

**Embout tournevis 3070**

mm	Katalog Nr.
	1369 254
	1369 262



3076



**Winde 3076**  
**Speed brace 3076**  
**Vilebrequin 3076**

mm	Katalog Nr.
	1370 254
	1370 262

3077



**Griff mit Gleitstück 3077**  
**Sliding T-handle 3077**  
**Poignés coulissante 3077**

Katalog Nr. 1/2"	Katalog Nr. 3/4"
1371 254	1372 254
1371 262	1372 262

3078



**Kurze Verlängerung 3078**  
**Short extension 3078**  
**Petite rallonge 3078**

Katalog Nr. 1/2"	Katalog Nr. 3/4"
1373 254	1374 254
1373 262	1374 262

3079



**Lange Verlängerung 3079**  
**Long extension 3079**  
**Rallonge 3079**

Katalog Nr. 1/2"	Katalog Nr. 3/4"
1375 254	1376 254
1375 262	1376 262

3082



**Kardangelnk 3082**  
**Universal joint 3082**  
**Cardan 3082**

mm	Katalog Nr.
	1377 254
	1377 262

**Gelenkgriff mit Dorn 3085/86**  
**Flexible handle with bar 3085/86**  
**Poignée articulée avec broche 3085/86**

3085/86

mm Katalog Nr.

1378 254  
 1378 262



**Winkelgriff 3087**  
**Offset handle 3087**  
**Poignée coudée 3087**

mm Katalog Nr.

195 1379 254  
 195 1379 262

3087



**Knarre 3080**  
**Ratchet 3080**  
**Cliquet 3080**

mm Katalog Nr. 1/2" Katalog Nr. 3/4"

250 1380 254 1381 254  
 250 1380 262 1381 262

3080



**Umschaltknarre 3081**  
**Reversible ratchet 3081**  
**Cliquet reversible 3081**

mm Katalog Nr.

300 1382 174  
 300 1382 182

3081



**Radmutternschlüssel**  
**Wheel nut spanner**  
**Clés**

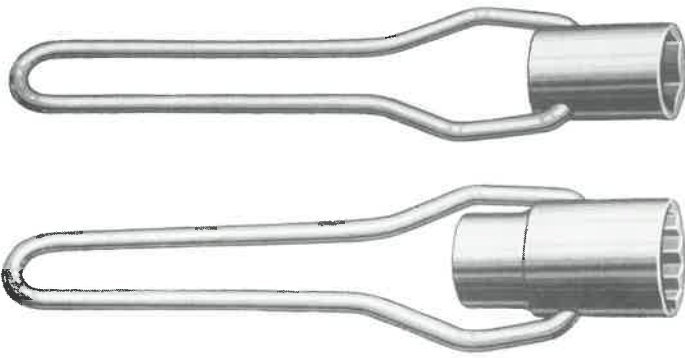
Nennmaß Size Dimension	Länge Length Longueur	Dreh- stift Ø	kg	Katalog Nr.
mtr. 22/4kt. x 38/6kt.	350	20	1,800	1383 254
mtr. 22/4kt. x 38/6kt.	550	20	2,800	1384 254
mtr. 24/6kt. x 27/6kt.	350	20	1,400	1385 254
mtr. 24/6kt. x 38/6kt.	350	20	1,900	1386 254
mtr. 27/6kt. x 32/6kt.	350	20	1,800	1387 254



**Drehstifte**  
**Toggles**  
**Tiges**

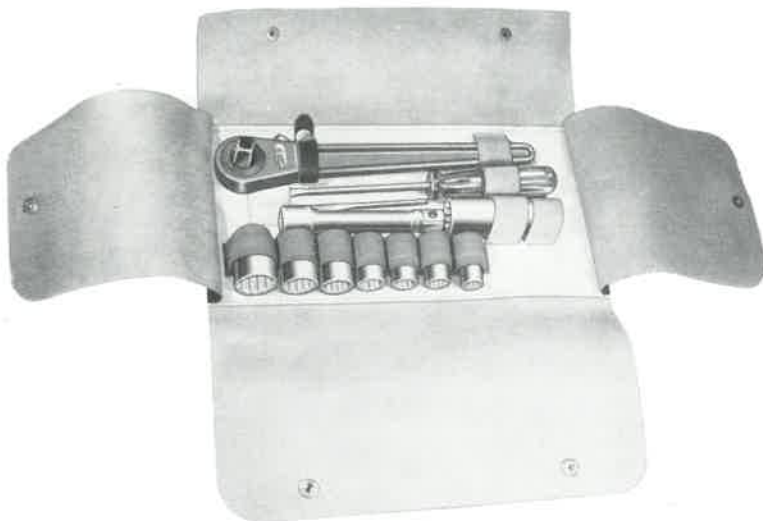
Nennmaß Size Dimension	Länge Length Longueur	Dreh- stift Ø	kg	Katalog Nr.
500 x 20	500	20	1,000	1388 254





**Zündkerzenschlüssel**  
**Spark plug spanners**  
**Clés à bougies**

Größe Sizes Grandeur	Zoll "	mm	Länge Length Longueur	kg	Katalog Nr
SW 21 = sechskant hexagon 6 pans	13/16"	M 14	220	0,165	1389 254 1389 262
SW 26 = sechskant hexagon 6 pans	1"	M 18	220	0,200	1390 254 1390 262
SW 21 x 26 = zwölfkant double hexagon 12 pans	13/16"	M 14 x 18	225	0,220	1391 254 1391 262



**Kraftfahrzeugtasche 30/7 T**  
**Kunstlederetui**

**Socket set 30/7 T**  
**in PVC Wallet**

**Trousse**  
**simili cuir**

**metr. Einsätze**  
**sockets**  
**douilles**

10, 12, 13, 14, 17, 19, 22,	3078
10, 12, 13, 14, 17, 19, 22,	3078
10, 12, 13, 14, 17, 19, 22,	3078

Zündkerzenschlüssel	3088
spark plug spanner	3088
clé à bougies	3088

Feile	
file	
lime	
Schraubendreher	226/125
screw driver	226/125
tournevis	226/125

Katalog Nr. 1392 254 mit Ratsche	3080
1392 254 with ratchet	3080
1392 254 avec cliquet	3080

Katalog Nr. 1393 254 mit Ratsche	3081
1393 254 with ratchet	3081
1393 254 avec cliquet	3081

**Steckschlüsselsätze  
im Blechkasten**

**Socket sets in metal box**

**Lot de clés à douilles  
sous valise**

TP mtr. 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 3080, 3085/86

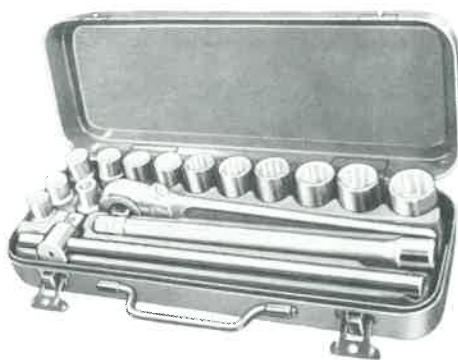
Katalog Nr. 1394 254 (m. 3080)  
1394 262 (m. 3080)

Katalog Nr. 1395 254 (m. 3081)  
1395 262 (m. 3081)

$19/32''$ ,  $5/8''$ ,  $1/32''$ ,  $11/16''$ ,  $23/32''$  TP AF  $3/8''$ ,  $7/16''$ ,  $1/2''$ ,  $9/16''$ ,  $3/4''$ ,  $25/32''$ ,  $13/16''$ ,  $7/8''$ ,  
3080, 3085/86

Katalog Nr. 1396 254 (m. 3080)  
1396 262 (m. 3080)

Katalog Nr. 1397 254 (m. 3081)  
1397 262 (m. 3081)



**Steckschlüsselsätze  
im Blechkasten 1/2**

**Socket sets in metal box 1/2**

**Lot de clés à douilles  
sous valise 1/2**

AF TP  $30/18$  —  $3/8''$ ,  $7/16''$ ,  $9/16''$ ,  $19/32''$ ,  
 $5/8''$ ,  $11/16''$ ,  $3/4''$ ,  $1/2''$ ,  $25/32''$ ,  $13/16''$ ,  $7/8''$ ,  
 $15/16''$ ,  $31/32''$ ,  $1''$ ,  $1/16''$ ,  $11/8''$ ,  $13/16''$ ,  
 $11/4''$ , 3076, 3078, 3079, 3080, 3082  
oder 3081, or 3081, ou 3081

Katalog Nr. 1398 254 (m. 3080)  
1398 262 (m. 3080)

Katalog Nr. 1399 254 (m. 3081)  
1399 262 (m. 3081)

TP mtr.  $30/19$  — 11, 12 13, 14, 15, 16,  
17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27,  
28, 30, 32, 3076, 3077, 3078, 3079,  
3080, oder 3081, 3082; or 3081, 3082;  
ou 3081, 3082

TP mtr.  $30/20$  — 10, 11, 12, 13, 14, 15,  
16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24,  
26, 27, 28, 30, 32, 3076, 3077, 3078,  
3079, 3080 oder 3081, 3082; or 3081,  
3082; ou 3081, 3082

kg ca. 6,000

Katalog Nr. 1400 254 (m. 3080)  
1400 262 (m. 3080)

Katalog Nr. 1401 254 (m. 3081)  
1401 262 (m. 3081)

Katalog Nr. 1402 254 (m. 3080)  
1402 262 (m. 3080)

Katalog Nr. 1403 254 (m. 3081)  
1403 262 (m. 3081)



**Steckschlüsselsätze  
im Blechkasten 3/4**

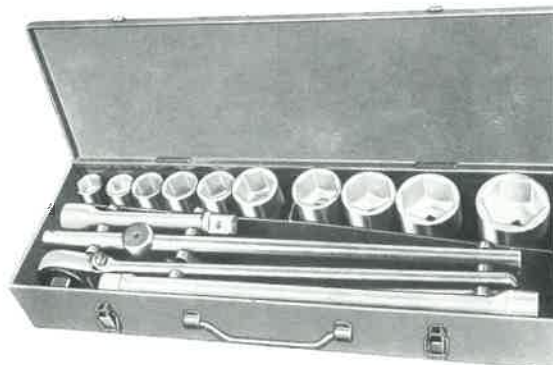
**Socket sets in metal box 3/4**

**Lot de clés à douilles  
sous valise 3/4**

TP mtr.  $31/10$  — 22, 24, 27, 30, 32, 36,  
38, 41, 46, 50, 3177, 3178, 3179, 3180

Katalog Nr. 1404 254

kg ca. 10,500





## Drehmomentschlüssel Torque wrenches Clé dynamométrique

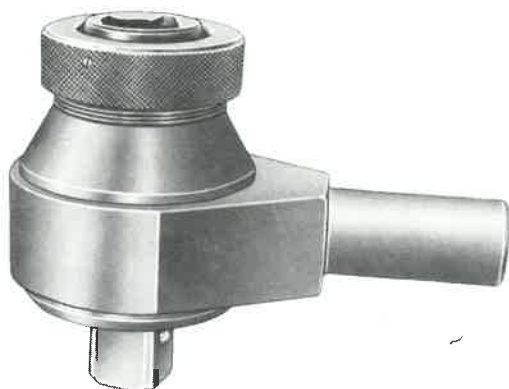
Zur Erreichung von Anzugsmomenten 75 – 160 kpm kann zusätzlich ein Aufsatzgetriebe geliefert werden.

Pour permettre le serrage dans la gamme de 75 à 160 mkg nous proposons une tête adaptable spécialement étudiée

Katalog Nr.	Meßbereich kpm Range Portée	Länge in mm Length Longueur	Antrieb Drive Commande	Steckschl. Einsätze Sockets Doilles	kg ca.
1405 537	2 – 10	570	1/2"	10, 12, 14, 17, 19, 22, 24 mm SW	4,000
1406 537	5 – 30	880	1/2"	14, 17, 19, 22, 24, 27, 30 mm SW	4,200
1407 537	20 – 75	1000	1"	32, 36, 41, 46, 50, 55 mm SW	5,200

### Aufsatzgetriebe AG 160 Top gear AG 160 Tête adaptable AG 160

Katalog Nr. 1408 537



Das gewünschte Drehmoment wird auf der Skala des DMS durch den verschiebbaren Nutenstein eingestellt. Dann erfolgt das Anziehen. Bei Erreichung des eingestellten Wertes schnell das bewegliche Skalenteil sichtbar und hörbar in Richtung des Stabes ab. Durch einfaches Zurückziehen des Skalenteiles ist der Schlüssel für den nächsten Einsatz bereit. Ein neuerliches Einstellen des Wertes ist bei gleichem Drehmoment nicht erforderlich. Das oft schwierige Ablesen der Werte bei feststehender Skala entfällt damit.

Die Einstellung des Drehmomentes erfolgt durch Lösen der Kordelschraube am Griffende und Verschieben des Nutensteines zum gewünschten Drehmoment. Danach wird die Kordelschraube wieder fest angezogen und der Schlüssel ist einsatzbereit.

The choised value has to be fixed upon the scale of the wrench with help of the sliding nut. Than follows the tightening. At reaching the fixed value, the amovable part of the scale springs back in direction of the rod, visible and audible. Retiring the amovable scale part, the wrench is ready for the next tightening. It is not necessary to fix anew the value

of choised momentum. Furthermore, the difficult reading from the scala can be omitted. For fixing the momentum one loosens the knurled screw on the end of the handle and elides the nut to the choised value. Thereafter one tightens the knurled screw and the wrench is action-able.

Régler le couple désiré à l'échelle graduée de la clé dynamométrique par déplacement du patin. Procéder ensuite au serrage. Lorsque la valeur présélectionnée est atteinte, la partie mobile de l'échelle se déplace rapidement vers la tige de manière perceptible pour l'oeil et l'ouïe de l'opérateur. Il suffit à ce dernier de ramener la partie d'échelle en position de départ pour réarmer la clé sans devoir régler à nouveau la valeur du couple si celui-ci ne change pas. Ce système permet d'éviter la lecture souvent difficile qu'impliquent les échelles fixes. Le réglage du couple s'obtient en débloquant l'écrou moleté en bout de poignée et en déplaçant le patin dans sa rainure jusqu'à la valeur voulue puis en repbloquant l'écrou. Ceci fait, la clé est de nouveau prête à l'usage.

Auszugswerte von Schrauben und Muttern – handelsübliche –

Range

Portée

Schraubengröße Gewinde	Schlüsselweite in mm	Güteklasse										
		4 D	5 D	4 S	6 E	5 S	5 R	6 S	6 G	8 G	10 K	12 K
M 16	24	6	8	9,5	10	11,5	13	14	16	17	23	28
M 18	27	9	12	14	16	17,5	20	21	24	25	35	42
M 20	30	12	16	18	20	23	25	28	31	32	45	54
M 22	32	15	20	23	25	29	32	34	38	40	57	68
M 24	36	21	28	32	36	40	45	48	54	56	77	95
M 27	41	28	37	43	48	53	59	64	71	73	105	125
M 30	46	37	52	60	68	75	84	90	100	105	150	175
M 33	50	50	65	75	84	94	105	113	130	135	190	220
M 36	55	66	88	100	115	125	141	150	170	180	250	300
M 39	60	80	106	121	140	152	170	182	205	220	300	370
M 42	65	105	136	156	175	195	220	235	265	275	390	470
M 45	70	120	160	183	210	230	260	280	310	320	450	550
M 48	75	150	200	228	260	290	320	350	390	400	570	680
M 62	80	180	241	275	310	350	390	420	465	480	670	850

mit AG 160

Aus der Anwendung dieser Richtwerttabelle kann keine Regreßpflicht für uns abgeleitet werden.

**Drehmomentschlüssel mit  
feststehender Skala**

**Torque wrench with fixed scale**

**Clé dynamométrique**



Katalog Nr.	Meßbereich in kpm Range Plage	Länge in mm Length Longueur	Antrieb Drive Entrainement	Steckschl. Einsätze Sockets Douilles	kg ca.
1409 537	0 – 10	495	1/2"	13, 14, 17, 22, 19, 24 mm SW	

**Drehmomentschlüssel mit  
feststehender Skala**

**Torque wrench with fixed scale**

**Clé dynamométrique**



Katalog Nr.	Meßbereich in kpm Range Plage	Länge in mm Length Longueur	Antrieb Drive Entrainement	Steckschl. Einsätze Sockets Douilles	kg ca.
1410 537	0 – 16	570	1/2"	—	
1411 537	0 – 20	570	1/2"	—	

**Torsionsstabprinzip mit Vorwahl  
des Anzugswertes und Signal-  
einrichtung – hören und sehen –  
für Rechts- und Linksanzug**

**Torque wrench, pre-selection  
Type**

**Equipement de clés dynamo-  
métriques à présélection de  
couple et avertissement sonore  
optique pour serrage à droite  
et à gauche (principe de la  
barre de torsion)**



	TORS 15	TORS 25
günstiger Meßbereich favourable range Plage recommandée	2 – 15 mkp	5 – 25 mkp
Antriebs-Vierkant Drive carré d'entraînement		1/2"
Werkzeugaufnahme		1/2"
Höhe in mm height hauteur	300	450



	TORS 15	TORS 25
Länge der Bedienungshebel gesamt in mm Length Longueur de levier	500	760
Gewicht in kg Weight Poids	1,6	1,9
Einteilung der Skala Scale Divisions de l'échelle	0,5 mkp	1 mkp

TORS 15 Katalog Nr. 1412 537

TORS 25 Katalog Nr. 1413 537

TORS 15 Katalog Nr. 1414 537

TORS 25 Katalog Nr. 1415 537

ohne Kasten – without box, sans valise

mit Kasten – with box, avec valise 10, 13, 14, 17, 19 mm SW und 2  
Zwischenstücke – and 2 insets, et 2 adaptateurs

ohne Kasten – without box, sans valise

mit Kasten – with box, avec boits 19, 22, 24, 27, 30 mm SW und 1  
Zwischenstück, and 1 inset, et 1 adaptateurs

Der gewünschte Wert wird durch einen verstellbaren Zeiger auf der Skala eingestellt und durch Anziehen der Kordelschraube fixiert. Bei Erreichung der 0-Marke während des Anzuges ertönt ein deutlich hörbares Signal und der Zeiger geht mit Beendigung der Kraftwirkung wieder auf den eingestellten Wert zurück, ist damit für den nächsten Anzug einsatzbereit.

Der Doppelgriff ist abnehmbar und kann in extremen Fällen auch einseitig benutzt werden. Es kann auch jede handelsübliche Ratsche mit 1/2"-Vierkant direkt oder unter Verwendung des Zwischenstückes eingesetzt werden. Das zweite Zwischenstück ist für die Anwendung von Imbus-Einsätzen vorgesehen (nur bei TORS 15).

Das Gerät kann für Rechts- und Linksanzug benutzt werden. Bei der Fixierung des Zeigers auf der 0-Marke kann das Gerät auch zur Kontrolle von Schraubverbindungen benutzt werden. In diesem Falle ist die Signaleinrichtung – hören – nicht im Eingriff.

Durch die Kapselung der inneren Teile in einem LM-Druckgehäuse ist der Schlüssel wenig empfindlich. Trotzdem sollte er als Meßgerät angesehen und als solcher behandelt werden.

The choised value will be adjusted with help of a sliding hand on the scale and fixed by tightening a knurled nut. At tightening obtaining the mark 0, one hears clearly a ringing signal and the hand springs back to the adjusted value after operation. The wrench is ready for the next tightening. The double handle can be dismantled and can be used onesided too in extremely cases. One can also work with each usual ratched with 1/2"-drive directly or with the help of an inset. The second inset is intended for the use of imbus spanners (only with TORS 15).

The wrench can be utilised for right and left move. At fixing the hand on the 0-mark, the wrench can be used to control screwed connections. In this case the signal device is not in action. By casing the internal parts of the wrench in a lightmetal case the wrench is less sensible. But in spite of this the wrench is mainly a measuring instrument and should be used as such.

Régler la valeur désirée à l'aide d'une aiguille mobile le long de l'échelle et bloquer à l'aide de la vis moletée. Lors du passage de la marque 0 en cours de serrage, l'appareil émet un signal sonore très perceptible et l'aiguille regoint la valeur prééglée dès que tout effort cesse sur la clé. La clé est alors réarmée pour le serrage suivant.

La double poignée peut être retirée voire utilisée d'un seul côté dans les cas extrêmes. L'utilisation de cliquets normaux de 1/2" du commerce est également possible, avec ou sans adaptateur. Le second adaptateur est destiné aux têtes pour vis à six pans creux (uniquement pour TORS 15). L'appareil proposé peut être utilisé pour les serrages à droite comme à gauche. Si l'opérateur bloque l'aiguille à la marque 0 il pourra éagagement l'utiliser pour le contrôle des assemblages boulonnés. Dans ce cas, le dispositif de signalisation sonore ne fonctionne pas.

Le blindage des organes internes dans un carter en métal léger insensibilise fortement la clé. Il est bon cependant de considérer et de la traiter comme un instrument de mesure.

Auszugswerte für handelsübliche Schrauben und Muttern

Schraubengröße Gewinde	Schlüsselweite in mm	Güteklasse										
		4 D	5 D	4 S	6 W	5 S	5 R	6 S	6 G	8 G	10 K	12 K
		Drehmomente in kpm										
M 6	10	0,4	0,5	0,6	0,6	0,7	0,9	0,9	1,0	1,1	1,4	1,7
M 8	13	0,85	1,0	1,5	1,5	1,8	2,0	2,0	2,6	3,5	3,5	4,1
M 10	17	1,7	2,3	2,5	3,0	3,5	3,6	4,0	4,5	4,9	6,9	8,3
M 12	19	2,8	4,0	4,5	5,0	5,5	6,0	6,5	7,5	8,6	12,0	14,5
M 14	22	4,5	6,0	7,0	7,5	8,0	9,5	10,0	11,5	13,5	19,0	23,0
M 16	24	6,0	8,0	9,5	10,0	11,5	13,0	14,0	16,0	21,0	29,5	35,5
M 18	27	9,0	12,0	14,0	16,0	17,5	20,0	21,0	24,0	29,0	40,5	48,5
M 20	30	12,0	16,0	18,0	20,0	23,0	25,0	28,0	31,0	41,0	58,0	69,0
M 22	32	15,0	20,0	23,0	25,0	29,0	32,0	34,0	33,0	55,0	78,0	93,0
M 24	36	21,0	28,0	36,0	36,0	40,0	45,0	48,0	54,0	71,0	100,0	120,0

Arbeitsbereich für TORS 15

Arbeitsbereich für TORS 25

Aus der Anwendung dieser Tabelle kann keine Regreßpflicht für uns abgeleitet werden.

**Anreißnadeln,  
CV Silberstahl, mit Spitzenschutz**

**Scribers,  
CV silversteel, with protected**

**Pointes à tracer,  
CV acier argenté, avec  
protège pointe**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	135
Katalog Nr.	1416 633
kg ca.	0,020

**Anreißnadeln,  
in Klarsichttasche**

**Scribers,  
in transparent bag**

**Pointes à tracer,  
sous étui transparent**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	135
Katalog Nr.	1417 633
kg ca.	0,020

**Anreißnadeln,  
in Klarsichttasche und  
bedrucktem Aufhänger**

**Scribers,  
in transparent bag with  
header card**

**Pointes à tracer,  
sous étui transparent et  
attache imprimée**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	135
Katalog Nr.	1418 633
kg ca.	0,020

**Anreißnadeln  
mit Hartmetallschutz**

**Scribers  
hard metal protected point**

**Pointes à tracer  
en carbure, protégée pointe**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	135
Katalog Nr.	1419 633
kg ca.	0,020

**Anreißnadeln  
in Klarsichttasche mit  
buntem Aufhänger**

**Scribers  
in transparent bag with  
header card**

**Pointes à tracer  
sous étui transparent avec  
attache imprimée**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	135
Katalog Nr.	1420 633
kg ca.	0,020

**Anreißnadeln,  
doppelseitig, Silberstahl**

**Scribers,  
double sided CV silversteel**

**Pointes à tracer  
double CV acier argenté**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	250
Katalog Nr.	1421 668
kg ca.	0,025

**Anreißnadeln,  
doppelseitig mit Hartmetall-  
spitzen**

**Scribers,  
double sided, hard metal points**

**Pointes à tracer,  
double extrémités en carbure**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	250
Katalog Nr.	1422 668
kg ca.	0,025

**Anreißnadeln,  
doppelseitig in Klarsichttasche**

**Scribers,  
double sided, in transparent bag**

**Pointes à tracer,  
double sous étui transparent**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	250
Katalog Nr.	1423 668
kg ca.	0,025





**Anreißnadeln,  
mit auswechselbaren Hartmetall-  
einsätzen, doppelseitig  
geschliffen**

**Scribers,  
interchangeable hard metal  
points, double sided charpened**

**Pointe à tracer,  
type porte-mine à pointe carbure  
affilée aux deux extrémités**

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

135

Katalog Nr. 1424 372

kg ca. 0,030

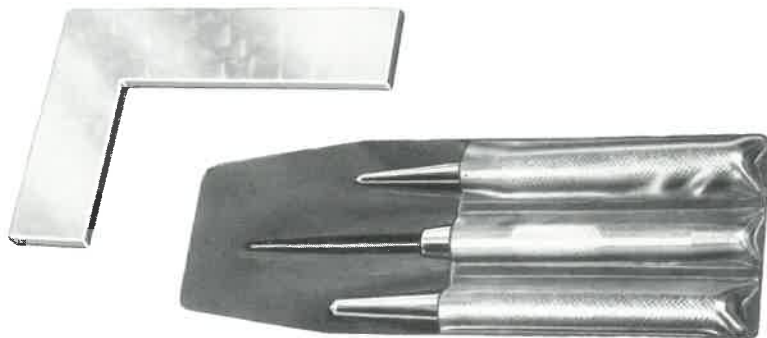
**Ersatzspitzen  
spare points  
pointes de réchange**

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

30

Katalog Nr. 1425 537

kg ca. 0,005



**Anreißsortiment im Etui  
Scribers-Assorted in plastic bag  
Assortiment traceur sous  
étui plastique**

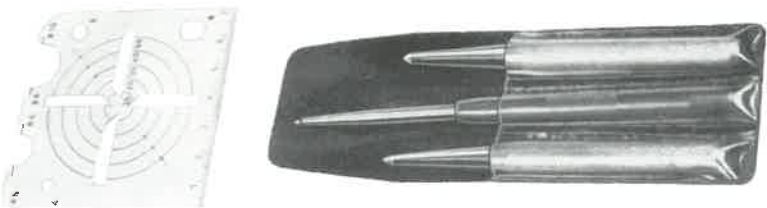
Katalog Nr. 1427 668

kg ca. 0,110

**Anreißsortiment im Etui  
Scribers-Assorted in plastic bag  
Assortiment traceur sous  
étui plastique**

Katalog Nr. 1428 668

kg ca. 0,225



**Anreißsortiment im Etui  
mit Multiplay-Schablone, glasklar  
„Multiplay“ Scribers-Assorted  
in plastic bag**

**Assortiment traceur sous  
étui plastique  
avec masque „Multiplay“, transparent**

Katalog Nr. 1429 668

kg ca. 0,225

**Spitzzirkel  
Compasses  
Compas**

Länge in mm      Katalog Nr.  
Length in mm  
Longueur en mm

---

125	1452 305
150	1453 305
175	1454 305
200	1455 305
250	1456 305
300	1457 305
400	1458 305
500	1459 305
750	1460 305
1000	1461 305

---



**Spitzzirkel  
Compasses  
Compas**

Länge in mm      Katalog Nr.  
Length in mm  
Longueur en mm

---

125	1462 305
150	1463 305
175	1464 305
200	1465 305
250	1466 305
300	1467 305
400	1468 305
500	1469 305
750	1470 305
1000	1471 305

---



**Präzisions-Federzirkel  
Precision-spring compasses  
Compas de precision**

Länge in mm      Katalog Nr.  
Length in mm  
Longueur en mm

---

100	1482 305
125	1483 305
150	1484 305
175	1485 305
200	1486 305

---





**Außentaster**  
**Callipers – outside**  
**Compas d'épaisseur**

Länge in mm      Katalog Nr.  
 Length in mm  
 Longueur en mm

100	1487 305
125	1488 305
150	1489 305
175	1490 305
200	1491 305



**Innentaster**  
**Callipers – Inside**  
**Compas d'intérieur**

Länge in mm      Katalog Nr.  
 Length in mm  
 Longueur en mm

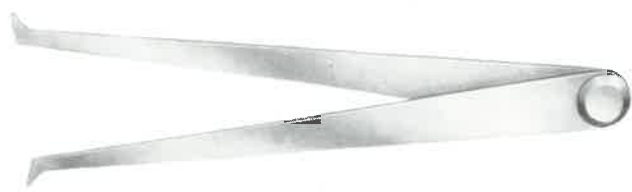
100	1492 305
125	1493 305
150	1494 305
175	1495 305
200	1496 305



**Außentaster**  
**Callipers – outside**  
**Compas d'épaisseur**

Länge in mm      Katalog Nr.  
 Length in mm  
 Longueur en mm

125	1497 305
150	1498 305
175	1499 305
200	1500 305
250	1501 305
300	1502 305
400	1503 305
500	1504 305
600	1505 305
750	1506 305
1000	1507 305



**Innentaster**  
**Callipers – inside**  
**Compas d'intérieur**

Länge in mm      Katalog Nr.  
 Length in mm  
 Longueur en mm

125	1508 305
150	1509 305
175	1510 305
200	1511 305
250	1512 305
300	1513 305
400	1514 305
500	1515 305
600	1516 305
750	1517 305
1000	1518 305

Verchromte Ausführung – Katalog Nr.	262
Chrome plated finish catalogue final number	262
Exécution chromée – No. du catalogue	262

## Bastlerschraubstock

### Parallel vice

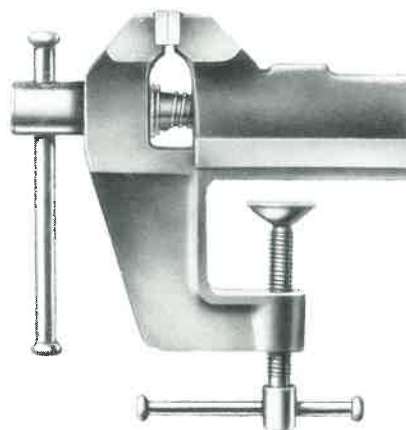
### Etau de bricoleur

Länge in mm	63	75
Length in mm	63	75
Longueur en mm	63	75

Spannweite	45	50
Spread	45	50
Ouverture	45	50

Katalog Nr.	1522 372	1523 372
-------------	----------	----------

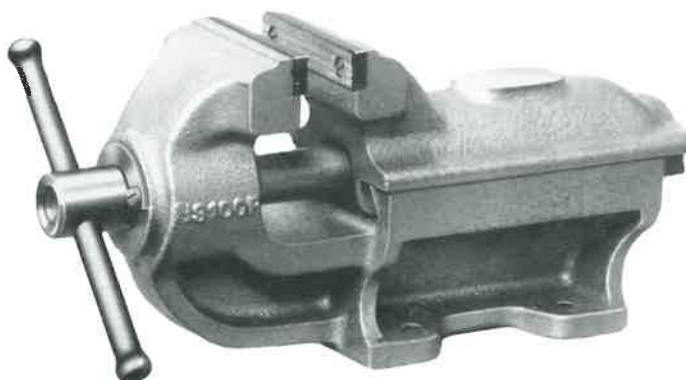
kg ca.	1,600	2,600
--------	-------	-------



## Parallel-Schraubstock „PSK“

### Parallel-vice, Type PSK

### Etau, Type PSK



Länge in mm	80	100	125	150
Length in mm	80	100	125	150
Longueur en mm	80	100	125	150

Spannweite	100	140	155	220
Spread	100	140	155	220
Ouverture	100	140	155	220

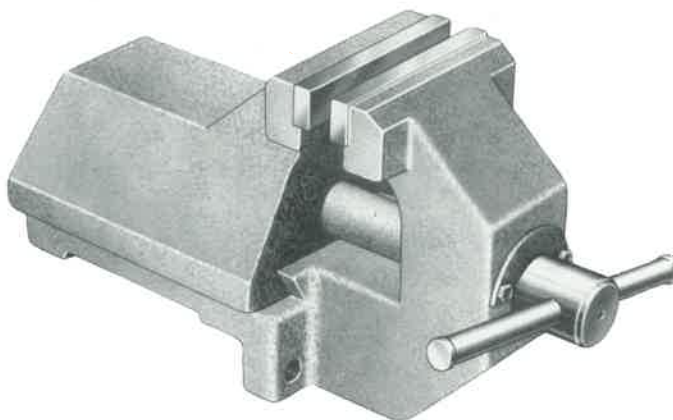
Katalog Nr.	1524 372	1525 372	1526 372	1527 372
-------------	----------	----------	----------	----------

kg ca.	7,000	13,000	22,000	36,000
--------	-------	--------	--------	--------

## Parallel-Schraubstock „HSP“

### Parallel vice, type HSP

### Etau, Type HSP

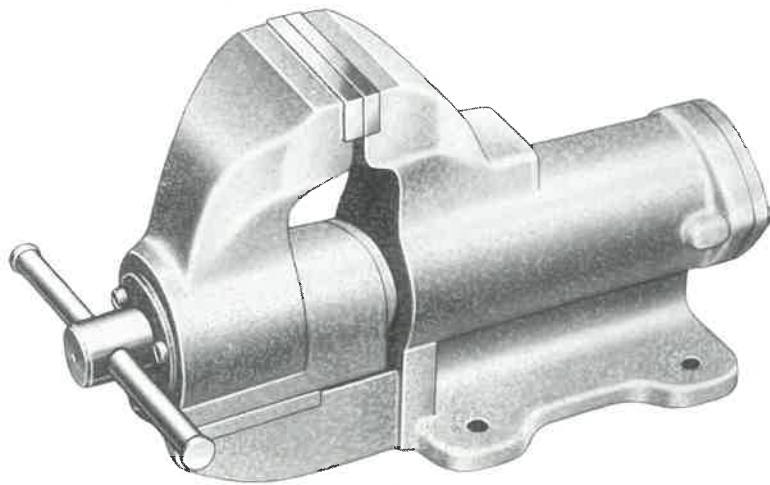


Länge in mm	80	100	125	150
Length in mm	80	100	125	150
Longueur en mm	80	100	125	150

Spannweite	100	125	160	220
Spread	100	125	160	220
Ouverture	100	125	160	220

Katalog Nr.	1528 372	1529 372	1530 372	1531 372
-------------	----------	----------	----------	----------

kg ca.	8,000	15,000	24,000	43,000
--------	-------	--------	--------	--------



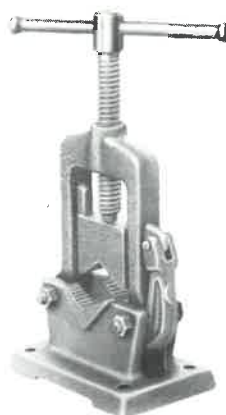
**Parallel-Schraubstock „S“**  
**Parallel vice, Type S**  
**Etau, Type S**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	80	100	125	150
Spannweite Spread Ouverture	100	110	130	170
Katalog Nr.	1532 372	1533 372	1534 372	1535 372
kg ca.	13,500	22,000	35,000	57,000



**Rohrschraubstock „R“**  
**Pipe vice, pattern R**  
**Etau à tubes, modèle R**  
**à col-de-cygne**

Zoll inches pouces	kg	Katalog Nr.
1/4 – 2"	7,000	1536 372
3/8 – 4"	16,000	1537 372



**Rohrschraubstock,  
 aufklappbar, Type AR 2**  
**Pipe vice, Type AR 2**  
**Etau à tubes stationnaires,  
 à ouverture rapide, Type AR 2**

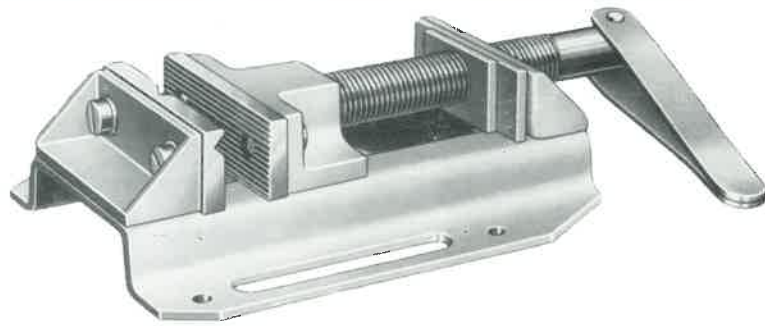
Zoll inches pouces	kg	Katalog Nr.
1/3 – 2"	9,500	1538 372

**Arbeitsgerät „Pionier“**  
**Pipe vice „Pionier“**  
**Etau de tuyauteur**  
**„Pionier“**



Biegelöcher bending holes orifices de cintrage	kg	Katalog Nr.
$\frac{3}{4}$ " , 1" , 1 $\frac{1}{4}$ " , 1 $\frac{1}{2}$ " , 2"	33,000	1539 372

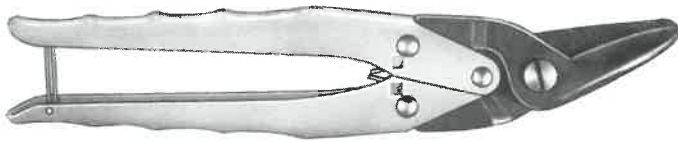
**Maschinen-Schraubstock,**  
**Modell ZMS 50**  
**Machine vice, Type ZMS 50**  
**Etau pour machine, Type ZMS 50**



Länge in mm Length in mm Longueur en mm	185
Spannweite in mm Spread in mm ouverture en mm	50
Katalog Nr.	1540 372
kg ca.	1,000



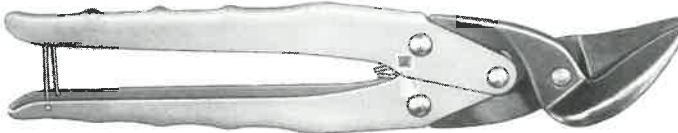




**Blechscherer**  
**Tinsnips**  
**Cisailles à main**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Zoll inches pouces	Katalog Nr.	kg ca.
250	10	1543 372	0,390

Schnittleistung: 1,5 mm  
 Cutting capacity up to: 1,5 mm  
 Capacité de coupe jusqu'à: 1,5 mm



**Durchlaufschere**  
**Continuous cut tinsnips**  
**Cisailles à main**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Zoll inches pouces	Katalog Nr.	kg ca.
250	10	1544 372	0,400

Schnittleistung: 1,5 mm  
 Cutting capacity up to: 1,5 mm  
 Capacité de coupe jusqu'à: 1,5 mm



**Blechscherer, Berliner Form mit Schraube**  
**Tinsnips, Berlin pattern with screw**  
**Cisailles, à main Modelle Berlin avec vis**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	250
Katalog Nr.	1545 372
kg ca.	0,550



**Lochschere mit Schraube**  
**Hole cutting shears with screw**  
**Cisailles à main**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	275
Katalog Nr.	1546 372
kg ca.	0,600



**Figurscherer mit Schraube**  
**Tin snips with shaped blade**  
**Cisailles à main**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	250
Katalog Nr.	1547 372
kg ca.	0,500

### Montierhebel „PKW“

### Assembly levers „PKW“

### Démonte pneus pour voitures „PKW“



Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

200

300

350

400

Katalog Nr.

1549 372

1550 372

1551 372

1552 372

kg ca.

### Montierhebel „LKW“

### Assembly levers „LKW“

### Démonte pneus pour camions „LKW“



Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

450

500

Katalog Nr.

1553 372

–

kg

### Stemm- und Brecheisen

### Wrecking bar

### Barre à mines



Abmessung in mm  
Size in mm  
Dimension en mm

kg

Katalog Nr.

600 x 26

800 x 26

1000 x 26

1500 x 26

1800 x 32

2000 x 32

1200 x 26

1558 372

1554 372

1555 372

1556 372

1559 372

1560 372

1557 372

### Kistenöffner mit Nagelheber

### Wrecking bar with nail lifter

### Ouvre caisses à pied de biche



Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

300

400

Katalog Nr.

1561 372

1562 372

kg ca.

### Schaleisen

### Pare iron

### Pince à décoffrer



Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

500

600

700

Katalog Nr.

1568 372

1569 372

1570 372

kg ca.



**Schlosser-Flachmeißel**  
**Flat cold chisels**  
**Burin plat de mécanicien**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	kg	flat
WS 125	1571 027	0,133	17 x 11
WS 150	1572 027	0,240	20 x 13
WS 175	1573 027	0,280	20 x 13
WS 200	1574 027	0,320	20 x 13
WS 250	1575 027	0,480	23 x 13
WS 300	1576 027	0,760	24 x 15
CV 125	1577 027	0,133	17 x 11
CV 150	1578 027	0,240	20 x 13
CV 175	1579 027	0,280	20 x 13
CV 200	1580 027	0,320	20 x 13
CV 250	1581 027	0,480	23 x 13
CV 300	1582 027	0,760	24 x 15



**Schlosser-Kreuzmeißel**  
**Cross cold chisels**  
**Bedane de mécanicien**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	kg	flat
WS 125	1583 027	0,133	17 x 11
WS 150	1584 027	0,240	20 x 13
WS 175	1585 027	0,290	20 x 13
WS 200	1586 027	0,340	20 x 13
WS 250	1587 027	0,520	23 x 13
WS 300	1588 027	0,770	24 x 15
CV 125	1589 027	0,133	17 x 11
CV 150	1590 027	0,240	20 x 13
CV 175	1591 027	0,290	20 x 13
CV 200	1592 027	0,340	20 x 13
CV 250	1593 027	0,520	23 x 13
CV 300	1594 027	0,770	24 x 15



**Steinmeißel**  
**Stone chisels**  
**Ciseaux à pierre**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	kg	flat
WS 300	1595 027	0,530	20 x 13
WS 400	1596 027	0,830	23 x 13
CV 300	1597 027	0,530	20 x 13
CV 400	1598 027	0,830	23 x 13



**Spitzmeißel**  
**Pointed stone chisels**  
**Pointerolles**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	kg	6kt.
WS 200	1599 027	0,310	17
WS 250	1600 027	0,400	17
WS 300	1601 027	0,510	17
WS 350	1602 027	0,680	19
CV 200	1603 027	0,310	17
CV 250	1604 027	0,400	17
CV 300	1605 027	0,510	17
CV 350	1606 027	0,680	19

## Fliesenmeißel

### Tile chisels

### Ciseaux de carreleur



Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	kg	4kt.
WS 100	1607 027	0,045	8
WS 100	1608 027	0,055	10
Hartmetall 100	1609 027	0,045	8
Hartmetall 100	1610 027	0,055	10

## Steinmeißel

### (Elektrikermeißel)

### Electricien's chisels

### Burins d'électricien



Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	kg	4kt.
WS 200	1611 027	0,080	8
WS 250	1612 027	0,100	8
WS 300	1613 027	0,130	8
CV 200	1614 027	0,080	8
CV 250	1615 027	0,100	8
CV 300	1616 027	0,130	8

## Körner

### Centre punches

### Pointeaux



Abmessung in mm Size in mm Dimension en mm	Katalog Nr.	kg
WS 100 x 10	1621 027	0,050
WS 125 x 12	1622 027	0,080
WS 140 x 14	1623 027	0,150
WS 160 x 16	1624 027	0,200
CV 100 x 10	1625 027	0,050
CV 125 x 12	1626 027	0,080
CV 140 x 14	1627 027	0,150
CV 160 x 16	1628 027	0,200

## Durchtreiber

### Drift punches

### Chasse-pointes



Abmessung in mm Size in mm Dimension en mm	Katalog Nr.	kg
CV 100 x 8 x 1	1629 027	0,055
CV 100 x 8 x 2	1630 027	0,055
CV 100 x 8 x 3	1631 027	0,055
CV 112 x 10 x 4	1632 027	0,075
CV 112 x 10 x 5	1633 027	0,075
CV 125 x 12 x 6	1634 027	0,100
CV 125 x 12 x 7	1635 027	0,100
CV 150 x 14 x 8	1636 027	0,160
CV 150 x 14 x 9	1637 027	0,160
CV 160 x 16 x 10	1638 027	0,240

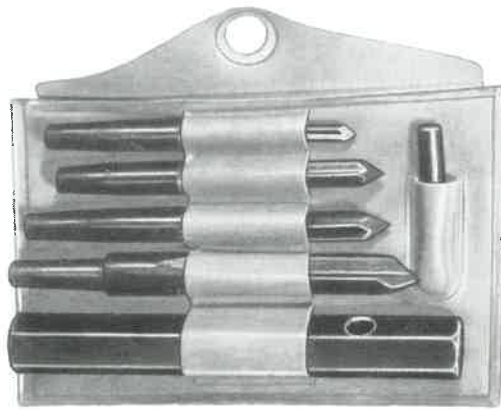
## Steinbohrer

### Dowel stone borers

### Tamponnoirs



Abmessung in mm Size in mm Dimension en mm	Katalog Nr.	kg
C 75 4	1684 238	0,100
C 75 6	1685 238	0,120
C 75 8	1686 238	0,130
C 75 10	1687 238	0,150



**Steinbohrersatz,  
auswechselbar**

**Dowel stone borers set,  
interchangeable**

**Jeu de tamponnoirs sous étui**

Katalog Nr. 1688 430

kg ca. 0,270



4teilig, 4, 6, 8, 10 mm, feststehend

4parts, 4, 6, 8, 10 mm, fixed

4parts, 4, 6, 8, 10 mm, fixé

Katalog Nr. 1689 238

kgc a. 0,500



**Werkzeugsatz,  
kordiert, 3teilig**

**Tool, set,  
knurled grip, 3parts**

**Jeu de 3 outils à  
corps moleté**

Inhalt:

- 1 Stück Flachmeißel 100 x 10
- 1 Stück Durchtreiber 100 x 10 x 2
- 1 Stück Körner 100 x 10

Contents:

- 1 Stück flat shisels 100 x 10
- 1 Stück drift punches 100 x 10 x 2
- 1 Stück Centre punches 100 x 10

Contenu:

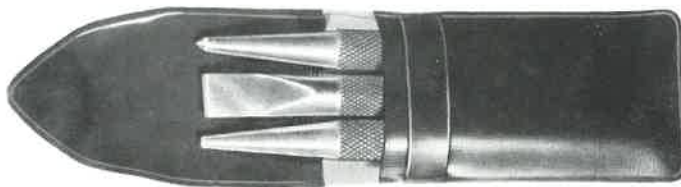
- 1 burin plat 100 x 10
- 1 Chasse-pointes 100 x 10 x 2
- 1 pointeau 100 x 10

Katalog Nr. 1690 668

kg ca. 0,280

Katalog Nr. 1691 668 125 x 12

kg ca. 0,340



Inhalt, Contents, Contenu

- 1 Stück Flachmeißel 100 x 8
- 1 Stück Durchtreiber 100 x 8 x 2
- 1 Stück Durchtreiber 100 x 8 x 3
- 1 Stück Körner 100 x 8

4teilig, 4parts

Katalog Nr. 1692 668

kg 0,360



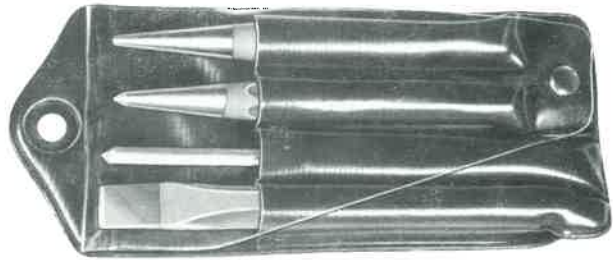
Inhalt, Contents, Contenu

- 1 Stück Flachmeißel 150 mm
- 1 Stück Steinbohrer 4 mm
- 1 Stück Durchtreiber 125 x 12 x 3
- 1 Stück Körner 125 x 12 mm

4teilig, 4parts

Katalog Nr. 1693 027

kg 0,400



Inhalt, Contents, Contenu

- 1 Stück Flachmeißel 100 mm
- 1 Stück Durchtreiber 100 x 10 x 3
- 1 Stück Durchtreiber 100 x 10 x 5
- 1 Stück Körner 100 x 10
- 1 Stück Locheisen 5 mm

5teilig, 5parts

Katalog Nr. 1694 027

kg



Inhalt, Contents, Contenu

- 1 Stück Flachmeißel 150 mm
- 1 Stück Kreuzmeißel 150 mm
- 1 Stück Durchtreiber 125 x 12 x 2
- 1 Stück Durchtreiber 125 x 12 x 4
- 1 Stück Durchtreiber 125 x 12 x 6
- 1 Stück Kröner 125 x 12

6teilig, 6parts

Katalog Nr. 1695 027

kg 0,640



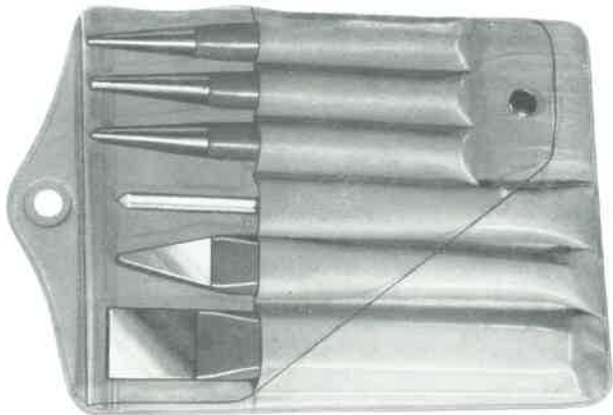
Inhalt, Contents, Contenu

- 1 Stück Flachmeißel 150 mm
- 1 Stück Kreuzmeißel 150 mm
- 1 Stück Steinbohrer 4 mm
- 1 Stück Körner 120 x 12
- 1 Stück Durchtreiber 120 x 12 x 2
- 1 Stück Durchtreiber 120 x 12 x 4

6teilig, 6parts

Katalog Nr. 1696 027

kg 0,750



**Werkzeugsatz auf Sockel,  
6teilig**

**Tool set, 6parts,  
on socle**

**Garniture d'outils, 6parts,  
sur socle**

Inhalt, Contents, Contenu

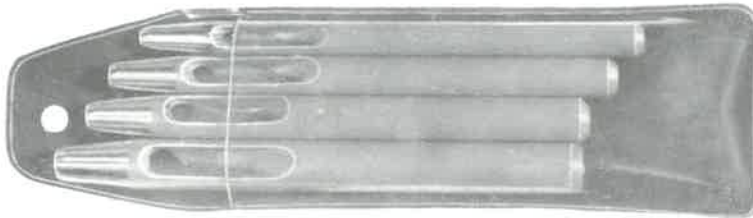
- 1 Stück Flachmeißel 150 mm
- 1 Stück Kreuzmeißel 150 mm
- 1 Stück Durchtreiber 125 x 12 x 2
- 1 Stück Durchtreiber 125 x 12 x 4
- 1 Stück Durchtreiber 125 x 12 x 6
- 1 Stück Körner 125 x 12

6teilig, 6parts

Katalog Nr. 1697 027

kg 0,620





**Locheisen-Sortiment**  
**Hollow punches assortment**  
**Jeu d'emporte-pieces**

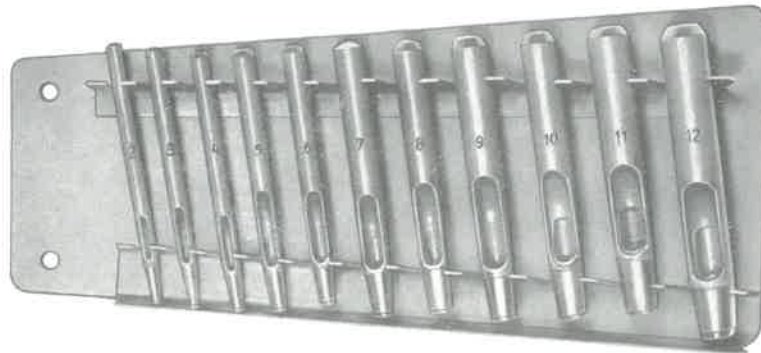
Inhalt, Contents, Composition

Je 1 Stück: 1702 027  
 1703 027  
 1704 027  
 1705 027

4teilig, 4parts

Katalog Nr. 1698 027

kg

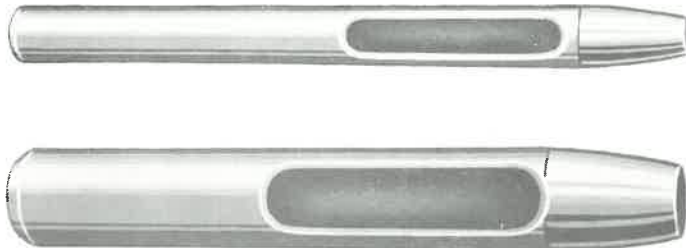


Inhalt, Contents, Composition

Je 1 Stück: 1701 027  
 1702 027  
 1703 027  
 1704 027  
 1705 027  
 1706 027  
 1707 027  
 1708 027  
 1709 027  
 1710 027  
 1711 027

Katalog Nr. 1699 027

kg



**Locheisen**  
**Hollow punches**  
**Emporte-pièces**

Abmessung in mm  
 Size in mm  
 Dimension en mm

	Katalog Nr.	kg
1	1700 027	0,025
2	1701 027	0,025
3	1702 027	0,025
4	1703 027	0,035
5	1704 027	0,035
6	1705 027	0,050
7	1706 027	0,065
8	1707 027	0,085
9	1708 027	0,120
10	1709 027	0,130
11	1710 027	0,150
12	1711 027	0,170
13	1712 027	0,190
14	1713 027	0,200
15	1714 027	0,250
16	1715 027	0,300
17	1716 027	0,340
18	1717 027	0,350
19	1718 027	0,350
20	1719 027	0,390

**Werkstatt-Schraubendreher**  
**Engineers Screw drivers**  
**Tournevis d'atelier**



Klingenlänge Length of blade Longueur de lame	(Alt 221) Katalog Nr.	kg
CV 75	1735 073	0,065
CV 100	1736 073	0,090
CV 125	1737 073	0,130
CV 150	1738 073	0,175
CV 175	1739 073	0,185
CV 200	1740 073	0,250



Klingenlänge Length of blade Longueur de lame	(Alt 223) Katalog Nr.	kg
CV 75	1743 073	0,065
CV 100	1744 073	0,090
CV 125	1745 073	0,130
CV 150	1746 073	0,175
CV 175	1747 073	0,185
CV 200	1748 073	0,250



Klingenlänge Length of blade Longueur de lame	(Alt 226) Katalog Nr.	kg
CV 75	1751 145	0,065
CV 100	1752 145	0,090
CV 125	1753 145	0,130
CV 150	1754 145	0,175
CV 175	1755 145	0,185
CV 200	1756 145	0,250

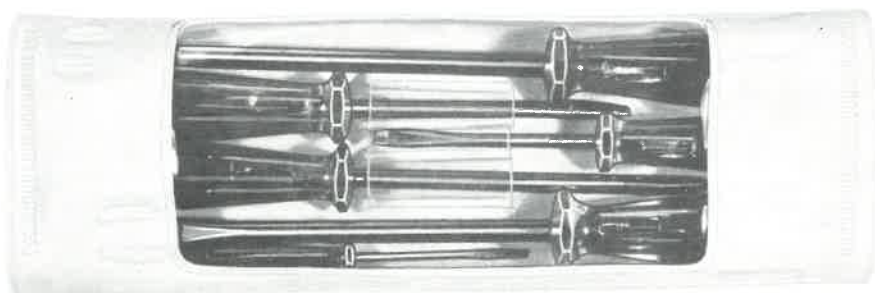
mm	75	100	125	150	175	200
Ø Stahl, steel, acier	5	6	7	8	8	9
Schaufelbreite Width of paddle Largeur du plat	5	6	7	8	9	10
Schaufelstärke Thickness of paddle Epaisseur du plat	0,7	0,9	1,1	1,4	1,4	1,7





**Kreuz-Schlitz-Schraubendreher**  
**Cross slot screw driver**  
**Tournevis pour**  
**vis à empreinte cruciforme**

Nr.	(Alt 230) Katalog Nr.	Klinge-blade	Stahl, steel, acier (Ø)
1	1767 006	95 mm	4
2	1768 006	140 mm	6
3	1769 006	160 mm	8
4	1770 006	180 mm	11



**Schraubendrehersatz, 6teilig**  
**Screw driver set, 6pieces**  
**Jeu de 6 tournevis**

**Inhalt, Contents, Composition**

Je 1 Stück: 1751  
 1752  
 1753  
 1754  
 1755  
 1 Stück: Radio 75 mm

Katalog Nr. 1771 145

**Inhalt, Contents, Composition**

Je 1 Stück: 1751  
 1752  
 1754  
 1755  
 1768  
 1 Stück: Radio 75 mm

Katalog Nr. 1772 145



**Drillschraubendreher**  
**Spiral ratchet screw drivers**  
**Tournevis automatiques**



	A Praktikus Practicus	B Rekord Record	C Goliath Goliath
Katalog Nr.	1773 006	1774 006	1775 006
kg ca.	0,250	0,290	1,000
mm	220 300	320 450	400 560

**Drillschraubendreher Mehag D**  
**Spiral ratchet screw drivers**  
**Mehag D**  
**Tournevis automatiques Mehag D**



Katalog Nr.	1776 006
kg ca.	0,290
mm	320 450

**Drillschraubendreher Thuringia E**  
**Spiral ratchet screw drivers**  
**Thuringia E**  
**Tournevis automatiques**  
**Thuringia E**



Katalog Nr.	1777 137
kg ca.	0,290
mm	320 450



**Glas- und Eisschaber**  
mit auswechselbaren Messern

**Glass and ice scrapers**  
with interchangeable blades

**Grattoirs verre et glace**  
à lames interchangeables

Katalog Nr. 1778 721



**A – Glashobel mit Holzheft,  
B – Glashobel mit Plastheft**

**Glass scrapers A – with wooden  
handle, B – with plastic handle**

**Rabot verre A – avec manche de  
bois, B – avec manche plastique**

Katalog Nr. A 1779 006



kg ca.

Katalog Nr. B 1780 721

kg ca.



**Universalmesser**

mit auswechselbaren Messern

**Trimming Knife**

with interchangeable blades

**Couteau universel**

à lames interchangeables

Katalog Nr. 1781 721

kg ca.



**Stechbeitel**

**Firmer Chisel**

**Ciseaux de menuisier**



UH-Ulmerheft			PH-Panzerheft		
mm	Katalog Nr.	kg	mm	Katalog Nr.	kg
4	1782 006	0,110	4	1800 006	0,115
6	1783 006	0,120	6	1801 006	0,125
8	1784 006	0,130	8	1802 006	0,135
10	1785 006	0,140	10	1803 006	0,150
12	1786 006	0,150	12	1804 006	0,160
13	1787 006	0,155	13	1805 006	0,165
14	1788 006	0,160	14	1806 006	0,170
16	1789 006	0,180	16	1807 006	0,190
18	1790 006	0,200	18	1808 006	0,210
20	1791 006	0,220	20	1809 006	0,230
22	1792 006	0,240	22	1810 006	0,250
24	1793 006	0,250	24	1811 006	0,260
26	1794 006	0,270	26	1812 006	0,280
28	1795 006	0,290	28	1813 006	0,300
30	1796 006	0,310	30	1814 006	0,320
32	1797 006	0,330	32	1815 006	0,340

Sätze können variabel zusammengestellt werden.

### Glasschneider

mit 1 Hartmetallrädchen 8 mm Ø

### Glasscutter

with 1 hard metal cutting wheel 8 mm Ø

### Coupe-verres

avec 1 molette en carbure  
8 mm Ø

Länge in mm  
Length in mm 140  
Longueur en mm

Katalog Nr. 1816 006

kg ca. 0,040

mit 4 Hartmetallrädchen à 5 mm Ø

with 4 hard metal cutting wheel  
of 5 mm Ø

avec 4 molettes en carbure  
à 5 mm Ø

Länge in mm  
Length in mm 140  
Longueur en mm

Katalog Nr. 1817 006

kg ca. 0,040

mit 4 Silberstahlrädchen à 5 mm Ø

with 4 silver steel cutting wheels  
of 5 mm Ø

avec 4 molettes en acier  
argenté de 5 mm Ø

Länge in mm  
Length in mm 140  
Longueur en mm

Katalog Nr. 1818 006

kg ca. 0,040

mit 6 Silberstahlrädchen à 5 mm Ø

with 6 silver steel cutting wheel  
of 5 mm Ø

avec 6 molettes en acier  
argenté de 5 mm Ø

Länge in mm  
Length in mm 140  
Longueur en mm

Katalog Nr. 1819 006

kg ca. 0,040

Ersatzrädchen können nach Anforderung  
mitgeliefert werden.

Spare wheels available on request.

Molettes de rechange livrables  
sur commande.



### Glaser-Kittmesser

### Putty Knife

### Couteau à mastic

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

Form A

Form B

Form C

A – Deutsche Form

B – Holländische Form

C – Form „Rotterdam“

Katalog Nr. 1820 006

1821 006

1822 006

kg ca.

Vernickelte Ausführung ist die Katalog-Nr. 073





**Malerspachteln  
mit Holzheft**

**Painter's wall scrapers,  
wooden haft**

**Couteaux de peintres  
à reboucher,  
manche en bois**

Alte Marke Former brand name Ancienne marque	Smalcalda	Stahlwaren Schmalkalden	
Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	Katalog Nr.	kg
20	1825 006	1834 006	0,070
30	1826 006	1835 006	0,070
40	1827 006	1836 006	0,075
50	1828 006	1837 006	0,080
60	1829 006	1838 006	0,090
70	1830 006	1839 006	0,100
80	1831 006	1840 006	0,105
90	1832 006	1841 006	0,110
100	1833 006	1842 006	0,120

Alte Marke Former brand name Ancienne marque	Stahlwaren Steinbach-Hallenberg	Metallwaren Borstendorf	
Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	Katalog Nr.	kg
20	1843 006	1852 006	0,070
30	1844 006	1853 006	0,070
40	1845 006	1854 006	0,075
50	1846 006	1855 006	0,080
60	1847 006	1856 006	0,090
70	1848 006	1857 006	0,100
80	1849 006	1858 006	0,105
90	1850 006	1859 006	0,110
100	1851 006	1860 006	0,120



**Malerspachteln  
mit Plastheft**

**Wall scrapers,  
plastic handle**

**Couteaux de peintres  
à reboucher,  
manche plastique**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	kg
30	1861 127	0,060
40	1862 127	0,065
50	1863 127	0,070
60	1864 127	0,080
70	1865 127	0,090
80	1866 127	0,095
100	1868 127	0,110

### Haushaltsspachtel,

3teilig 40, 60, 80 mm, mit oder ohne Tasche

### Household spatules

in sets of 3 pieces of 40, 60, 80 mm, with or without bag

### Spatules pour le ménage

en jeu de 3 de 40, 60, 80 mm, avec ou sans pochette

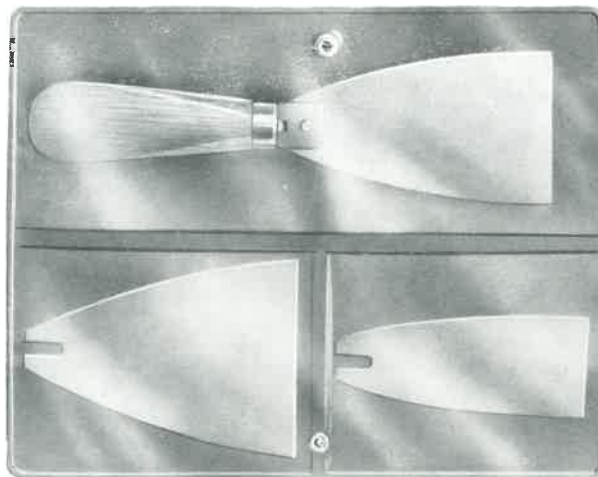
Katalog Nr.

mit Tasche  
with bag  
avec pochette

1869 244

ohne Tasche  
without bag  
sans pochette

1915 244



### Japanspachtel, 4teilig

### Japan-spatula, 4parts

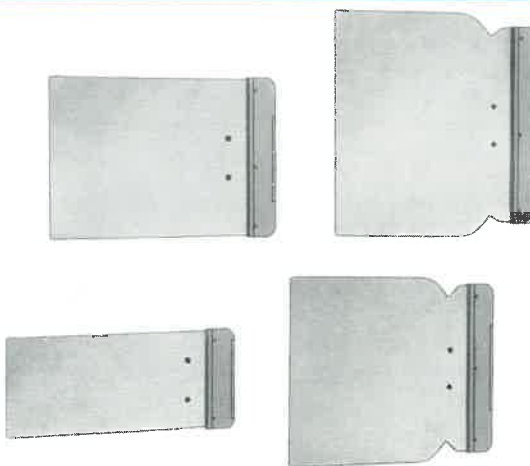
### Jeu de 4 Spatuls japonais

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

Katalog Nr.

50  
80  
100  
120

1870 137



### Nahtroller mit Holzheft

### Wallpaper roller with wooden handle

### Rouleau à papier peint à manche de bois

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

160

Katalog Nr.

1875 006

kg ca.

0.120



### Farbkratzer (dreikant)

### Triangular scraper

### Grattoir à peinture (triangulaire)

Abmessung in mm  
Size in mm  
Dimension en mm

2,5 x 50

Katalog Nr.

1876 006





**Glättespachtel**  
**Smoothing spatula**  
**Dresse-enduit**

Klingenbreite  
 Blade with  
 Largeur de lame

mm                      Katalog Nr.

180	1877 418
300	1878 418
500	1879 418



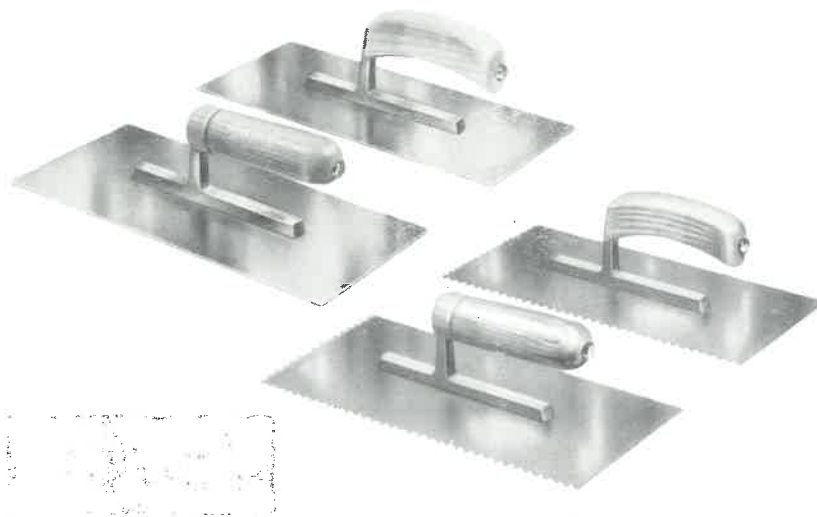
**Aufziehpachtel**  
**Rough spatula**  
**Dresse-enduit bretté**

Klingenbreite  
 Blade width  
 Largeur de lame

mm                      Katalog Nr.

180	1880 418
300	1881 418
500	1882 418

Zahngröße nach Vereinbarung  
 Size of the teeth according to order  
 Dimension des dents selon demande



**Glätter**  
**Plasterers trowel**  
**Platoirs**

Abmessung  
 Size  
 Dimension

gezahnt  
 teethed  
 denté

mm                      Kat. Nr.                      Kat. Nr.

280x130x0,7	1883 236	1884 236
280x130x0,7	1885 326	1886 236



**Glätter**  
**Plasterers**  
**Platoir**

Länge in mm  
 Length in mm  
 Longueur en mm

Katalog Nr.

450	1898 236
500	1899 236
600	1900 236

## Terrazzoglättekelle

Terrazzo smoothing trowel

Platoir à terrazzo

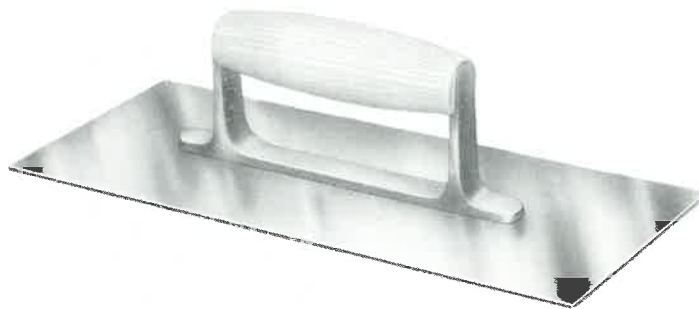
Abmessung in mm Katalog Nr.

Size in mm

Dimensions en mm

280 x 115 x 2 1901 236

300 x 150 x 2 1902 236



## Dehnungsfugenkelle

Joint stretching trowel

Truelle tire-joints



Abmessung in mm

Size in mm

Dimensions en mm

Breite

width

largeur

Katalog Nr.

215 x 120 x 1,2

2 mm

1903 244

215 x 120 x 1,2

3 mm

1904 244

215 x 120 x 1,2

4 mm

1905 244

Fugenzieher aus Leichtmetall auswechselbar

Joint drawer of light metal, interchangeable

Tire-joints, en métal léger, interchangeable

## Handkartäsche

Smoothing sheet for hand

Platoir

Abmessung in mm Katalog Nr.

Size in mm

Dimension en mm

650 x 150 x 2,5 1906 244

800 x 150 x 2,5 1907 244

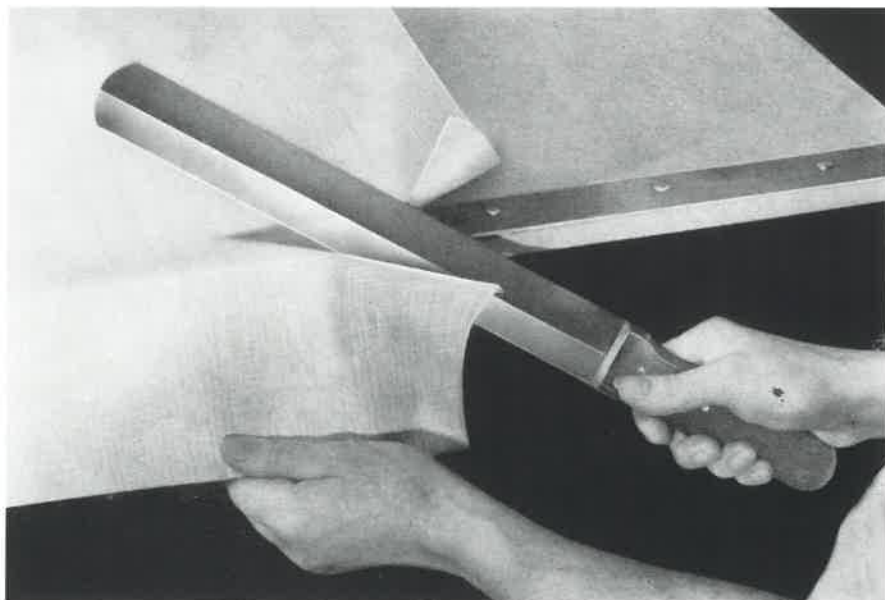
1000 x 150 x 2,5 1908 244

1200 x 150 x 2,5 1909 244

1350 x 150 x 2,5 1910 244







**Tapeziermesser**  
**Wallpaper knife**  
**Couteau à papier peint**

Länge in mm                      Katalog Nr.  
 Length in mm  
 Longueur en mm

---

300                                      1911 244

---

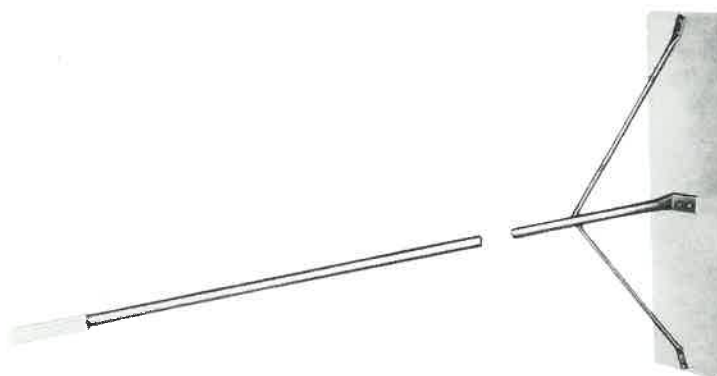
**Tapezierschiene**  
**Wallpaper rail**  
**Règle de**

Abmessung in mm              Katalog Nr.  
 Size in mm  
 Dimension en mm

---

50 x 2200 x 0,5                      1912 537

---



**Stielkartäsche**  
**Stock smoothing sheet**  
**Truelle à hampe**

Abmessung in mm                      650 x 150 x 2,5  
 Size in mm  
 Dimension en mm

---

Länge des Stieles                                      2000 mm  
 Length of stock  
 Longueur de l'hampe

---

Katalog Nr.                                      1913 537

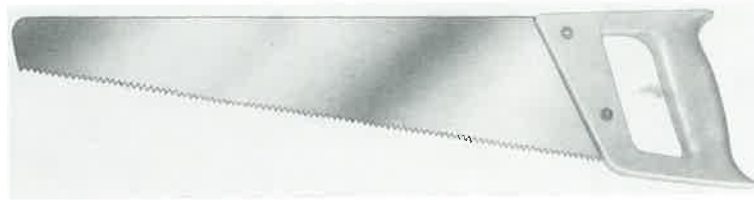
---



**Fuchsschwänze,  
geschlossener Griff,  
verschraubt, Stoßzahnung**

**Hand saws,  
closed handle,  
normal teeth**

**Scies égoïnes,  
larges à manche vissé**



Länge in mm Length in mm Longueur: en mm	Katalog Nr.	kg
300	1919 244	0,235
350	1920 244	0,255
400	1921 244	0,300
450	1922 244	0,310
500	1923 244	0,390
550	1924 244	0,395
600	1925 244	0,520
B 300	1924 137	0,230
B 350	1925 137	0,250
B 400	1926 137	0,300
B 450	1927 137	0,310
B 500	1928 137	0,380
B 550	1929 137	0,390
B 600	1930 137	0,500
C 300	1931 137	0,230
C 350	1932 137	0,250
C 400	1933 137	0,310
C 450	1934 137	0,310
C 500	1935 137	0,350
C 550	1936 137	0,390
C 600	1937 137	

B – C – Plastikgriff verschraubt,  
B – C – plastichandle, poignée en  
plastique vissée

B – Stoßzahnung, normal teeth,  
denture normale  
C – Spitzzahnung, Pointed teeth,  
denture pointue

**Fuchsschwanz mit  
türkischem Griff**

**Hand saws, with wooden  
handle of turkish pattern**

**Egoïnes, à poignée en bois  
forme turque**



Länge in mm Length in mm Longueur: en mm	Katalog Nr.	kg
250	1938 244	0,175
300	1939 244	0,190
350	1940 244	0,200
400	1941 244	0,220

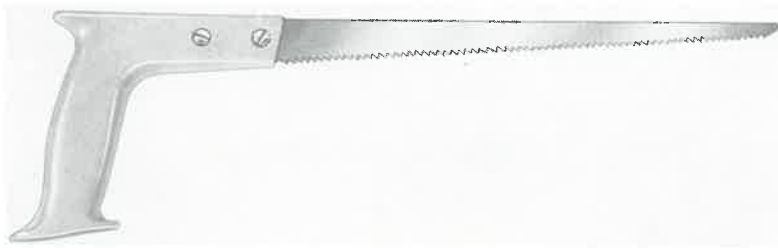
**Rebensäge**

**Pruning saw**

**Scie de vigneron**



Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	kg
250	1942 244	0,170
300	1943 244	0,180
350	1944 244	0,200
400	1945 244	0,220



**Stichsäge**  
**Compass saws**  
**Scies à guichet**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	kg
300	1946 137	0,145



**Feinsäge**  
**Slitting saws (gents saws)**  
**Scies à dos**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	kg
200	1947 236	0,140
225	1948 236	0,155
250	1949 236	0,165



Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	kg
200	1950 244	0,150
225	1951 244	0,180
250	1952 244	0,195



Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	kg
250	1953 244	0,225

---

## Giterraspeln

Rasps

Limes râpes



Länge in mm      Katalog Nr.    kg  
Length in mm  
Longueur en mm

---

200	1954 244	0,140
250	1955 244	0,185

---

## Feilenraspeln mit Holzheft

Rasp with wooden handle

Râpe à manche de bois



Länge in mm      Katalog Nr.  
Length in mm  
Longueur en mm

---

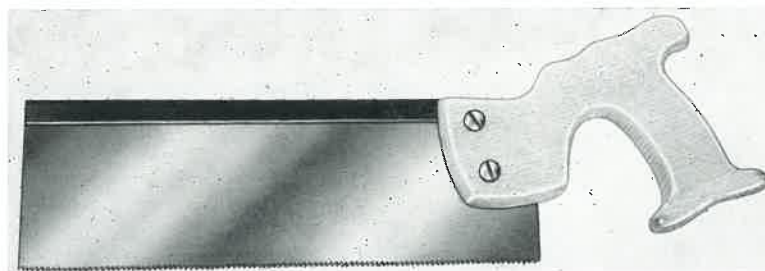
160	1956 244
200	1957 244

---

## Rückensägen

Back saws (Tenon saws)

Scies à dos

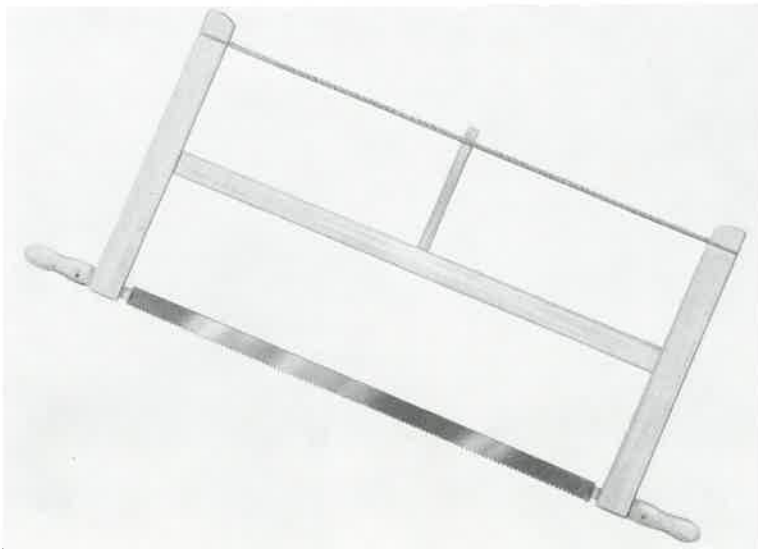


Länge in mm      Katalog Nr.    kg  
Length in mm  
Longueur en mm

---

300	1958 244	0,360
-----	----------	-------





**Tischlersäge**  
**Joiner's saws**  
**Scies de menuisier**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	kg
700	1958 131	0,690
800	1959 131	0,730

**Absatzsäge**  
**Log saws**  
**Scies montées**

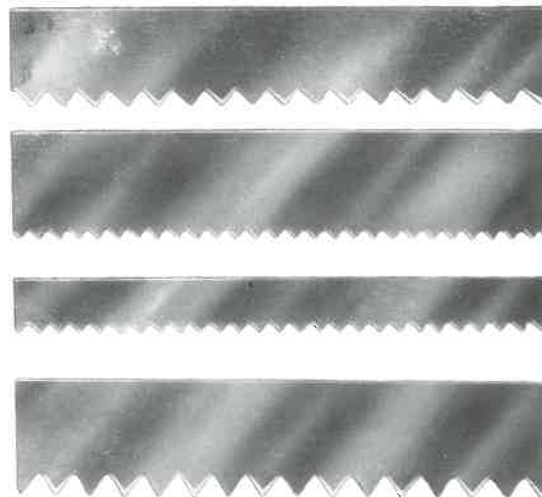
Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	kg
700	1960 131	0,750
800	1961 131	0,795

**Schweifsäge**  
**Fret saws**  
**Scie à chantourner**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	kg
700	—	0,750
800	1963 131	0,795

**Scheitsäge**  
**Log saws**  
**Scies à refendre**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.	kg
700	1964 131	0,635
800	1965 131	0,675



**Ersatzblätter für Tischlersäge**  
**Joiners saw blades**  
**Lames de rechange pour scies de menuisier**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.
700	1966 131
800	1967 131

**Ersatzblätter für Absatzsäge,**  
**Tenon saw blades,**  
**Lames de rechange pour scies montées**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.
700	1968 131
800	1969 131

**Ersatzblätter für Scheitsäge,**  
**Log saw blades,**  
**Lames de rechange pour scies à refendre**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.
700	1972 131
800	1973 131

**Ersatzblätter für Schweifsäge,**  
**Fret saw blades,**  
**Lames de rechange pour scies à chantourner**

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Katalog Nr.
700	—
800	1971 131

**Bügelsäge  
mit Plastgriff**

**Bow saw with  
plastic handle**

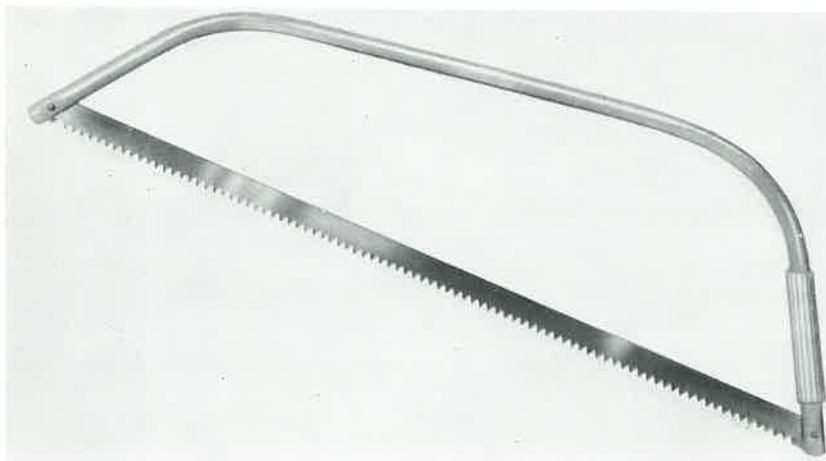
**Scie à buche montée  
à poignée en plastique**

Länge in mm      Katalog Nr.  
Length in mm  
Longueur en mm

---

500	1974 123
630	1975 123
800	1976 123

---



**Bügelsäge  
mit Hebelspernung**

**Bow saw  
with lever tensioner**

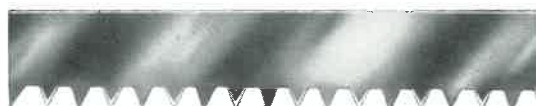
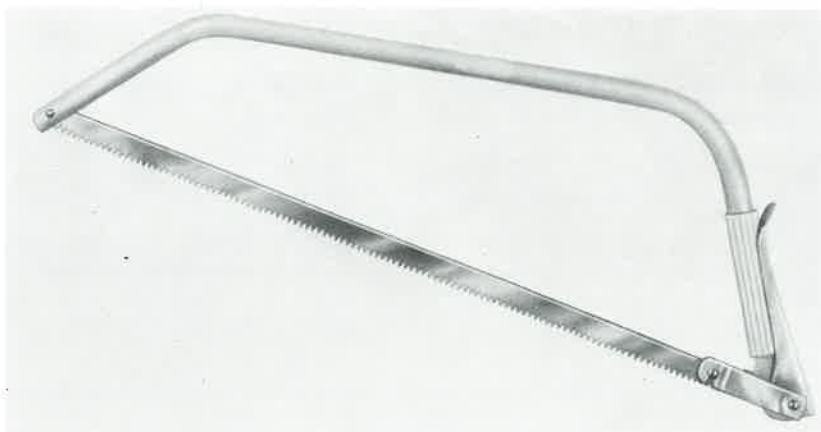
**Scie à buche montées  
à levier tendeur**

Länge in mm      Katalog Nr.  
Length in mm  
Longueur en mm

---

500	1977 123
630	1978 123
900	1979 123

---





**Küchenbeile mit geschwungenem Buchenstiel (Eschenstiel) lackiert ohne Feder**

**Household axes with curved beechwood or ash handle laquered**

**Hachette de ménage à manche en hêtre (ou en frêne) courbé laquée sans clavette**

Katalog Nr.	1980 276	1981 276	1982 276	1983 276	1984 276
kg	0,500	0,600	0,700	0,800	1,000

**Küchenbeile mit geschwungenem Buchenstiel (Eschenstiel) lackiert mit Feder**

**Household axes with curved beechwood or ash handle laquered with metal strip**

**Hachette de ménage à manche en hêtre (ou en frêne) courbé laquée avec clavette**

Katalog Nr.	1985 276	1986 276	1987 276	1988 276	1989 276
kg	0,500	0,600	0,700	0,800	1,000



**Holz-Axt, Berliner Form mit geradem Buchenstiel, lackiert**

**Felling axes, Berlin pattern with straight beechwood handle, laquered**

**Hache de bûcheron, fore berlinoise à manche en hêtre droit laquée**

Katalog Nr.	1990 276	1991 276	1992 276	1993 276
kg	1,000	1,250	1,600	2,000

**Holz-Axt, Berliner Form mit geschwungenem Buchenstiel, lackiert**

**Felling axes, Berlin pattern with curved beechwood handle laquered**

**Hache de bûcheron, fore berlinoise à manche en hêtre courbé laquées**

Katalog Nr.	1994 276	1995 276	1996 276	1997 276
kg	1,000	1,250	1,600	2,000

**Yankee-Beile mit geschwungenem Buchenstiel, lackiert**

**Yankee-axes with curved beechwood handle, laquered**

**Hachette Yankee à manche en hêtre courbé, laquée**



kg	0,600	0,700	0,800	0,900	1,000
Lbs.	1 1/4	1 1/2	1 3/4	2	2 1/4
Stiellänge in mm	380	380	380	410	410
Length of handle in inches	15 1/2	15 1/2	15 1/2	16 1/2	16 1/2
Longueur du manche en mm	380	380	380	410	410
Katalog Nr.	1998 276	1999 276	2000 276	2001 276	2002 276

**Yankee-Axt, Spezialstahl lackiert mit geschwungenem Buchenstiel**

**Yankee-axes, special steel with curved beechwood handle laquered**

**Hache Yankee en acier spécial, manche en hêtre courbé, laquée**

kg	1,100	1,350	1,800
Lbs.	2 1/2	3	4
Stiellänge in mm	700	800	900
Length of handle in inches	28	32	36
Longueur du manche en mm	700	800	900
Katalog Nr.	2003 276	2004 276	2005 276



**Labor-Äxte**

**Heavy duty axes**

**Haches à bûches**

Media labor			Entera labor		
kg	Lbs.	Katalog Nr.	kg	Lbs.	Katalog Nr.
1,900	2	2006 276	0,900	2	2012 276
1,125	2 1/2	2007 276	1,125	2 1/2	2013 276
1,350	3	2008 276	1,350	3	2014 276
1,475	3 1/2	2009 276	1,475	3 1/2	2015 276
1,800	4	2010 276	1,800	4	2016 276
2,000	4 1/2	2011 276	2,000	4 1/2	2017 276

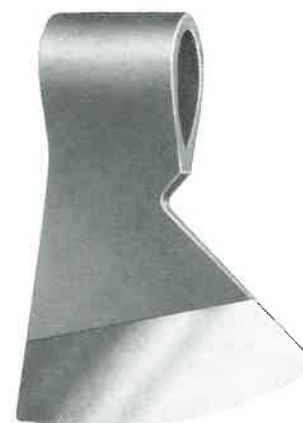


**Collins-Äxte**

**Collins-axes**

**Haches Collins**

kg	Lbs.	Katalog Nr.	kg	Lbs.	Katalog Nr.
1,350	3	2018 276	1,800	4	2020 276
1,475	3 1/2	2019 276	2,000	4 1/2	2021 276







### Metallsägebogen,

schwere Ausführung 18 x 8 mm, feststehend, Bügel silbergrau lackiert, Griff lackiert

### Hack saw frame,

heavy duty 18 x 8 mm silvergrey laquered, handle varnished

### Monture de scie à métaux

fixé, exécution lourde 18 x 8 mm Archet laqué argent-gris, poignée vernie

Spannweite in mm    Katalog Nr.    kg  
Size in mm  
longueur de lame admise en mm

300	1914 372	0,700
-----	----------	-------



### Metallsägebogen,

feststehend, Bügel aus Flachstahl 18 x 8 mm mit Kreuzschnitt, hellgrau lackiert, Würfel, Öse und Angel aus Stahl

### Hack saw,

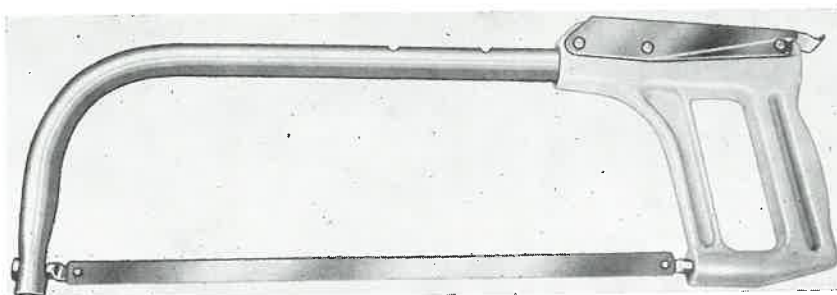
18 x 8 mm frame grey, with metal handle

### Monture de scie à métaux

longueur fixe archet en acier plat 18 x 8 mm, fentes de fixation croisées, laqué gris, organes de fixation de la lame en acier

Spannweite in mm    Katalog Nr.    kg  
span width in mm  
longueur de lame admise en mm

300	1915 372	0,750
-----	----------	-------



verstellbar  
adjustable  
longueur réglable

Spannweite in mm    Katalog Nr.    kg  
span width in mm  
longueur de lame admise en mm

300	1916 372	
-----	----------	--

## Bohrwinde mit Ringknarre,

Rechts- und Linksgang, Zweibackenfutter und Vierbackenfutter, Knarrenkörper und Futter poliert, Bügel blank, Griff und Bruststütze farbig

## Ratchet brace,

two jaw or four jaw with coloured handle.  
Metal parts plain bright finish

## Vilebrequin à cliquet,

tournant à droite et à gauche, mandrin à 2 et 4 mors, cliquet et mandrin polis, manivelle en métal nu et poignée et pommeau de couleur



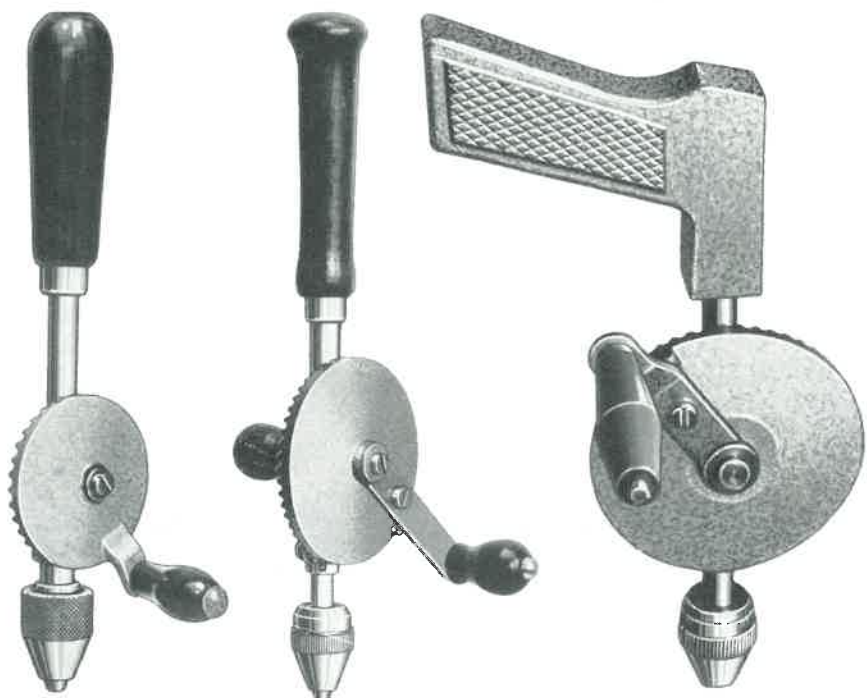
Katalog Nr.	kg	Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Schwung in mm Swing in mm développement en mm
BW 2 A 2022 305	1,000	370	260
BW 2 A 2023 254	1,000	370	260
BW 4 B 2024 305	1,150	370	260
BW 4 B 2025 254	1,150	370	260

## Handbohrmaschine, offene Ausführung

## Hand drills

## Chignolles

	FO	F 3	BO 6
Spannweite	5 mm	6 mm	6 mm
Länge	225 mm	285 mm	220 mm
kg	0,4	0,85	0,4
Katalog Nr.	2026 158	2027 158	2028 158



FO

F 3

BO 6



	B 72/10	B 72/13
Spannweite width envergure	10 mm	13 mm
Länge Length Longueur	390 mm	390 mm
kg	1,280	1,350
Katalog Nr.	2029 721	2030 721

### Handbohrmaschine,

zweigängig, schaltbar, geschlossene Ausführung, Gehäuse- und Bruststütze aus Kunststoff „SKONADER“, schlagzäh

### „SKONADER“, breast drills,

two speed unbreakable plastic body

### Chignolles,

deux vitesses commutables, matière – carter en plastique „SKONADER“, incassable



### Ventileinschleifmaschine

mit Klinge und Gummisauger

Valve grinding machine,  
with blade and rubber suction

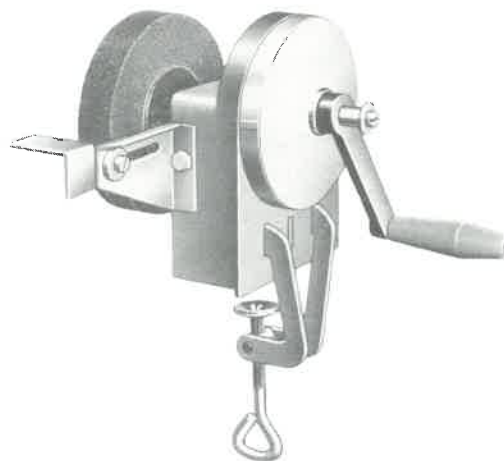
Machine à rectifier des soupapes,  
avec lame et piston de caoutchouc

VS 1

Länge Length Longueur	435 mm
-----------------------------	--------

Katalog Nr. 2031 721

kg ca. 1,2



### Handschleifmaschine mit Plastikgehäuse

Hand grinders with plastic body

Meuleuse à main  
à corps en plastique

Modell	S 7 100	S 7 P 125
Schleifscheiben-Ø Grinding wheel-Ø Meules de Ø	100 x 20 mm	125 x 20 mm
kg ca.	1,1	1,3
Katalog Nr.	2032 721	2033 721



### Handschleifmaschine mit Metallgehäuse

Hand grinders with metal body

Meuleuse à main  
à corps métallique

Modell	1/100	2/125	2/150
Schleifscheiben-Ø Grinding wheel-Ø Meules de Ø	120 x 20 mm	125 x 25 mm	150 x 25 mm
kg ca.	1,050	2,200	2,600
Katalog Nr.	2034 372	2035 372	2036 372

Übersetzung:  
gearing ratio:  
rapport de transmission

1 : 8  
1 : 8  
1 : 8

## Zusatzgerät Modell ZE 125/2

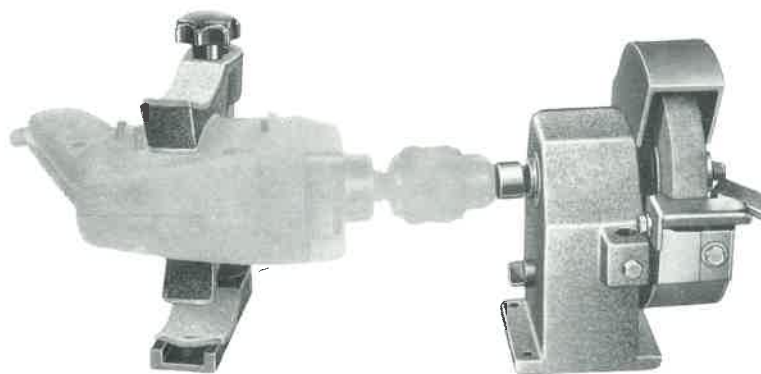
### Attachment No. ZE 125/2

### Appareillage complémentaire ZE 125/2

Antrieb durch Elektro-Handbohr-  
maschinen aller Typen mit einer Mindest-  
bohrleistung von 10 mm.

Standardausführung: Bestehend aus  
1 Getriebekasten mit 2 Kupplungsan-  
schlüssen im Übersetzungsverhältnis 1:1  
oben und 1:3 unten, 1 Universal-Spann-  
einrichtung und sämtlichen Anbauteilen  
zum Aufbau als Schleifmaschine oder  
Kreissäge, Schnitt-Tiefe ca. 30 mm.

Drive by electric hand drilling of all  
kinds with a capacity of 10 mm at least.  
Standard execution: Consisting of  
1 gear box with 2 clutch connections  
with a transmission rate of 1:1 above  
and 1:3 below, 1 Universal-tightening  
device and all addings to be mounted  
as grinder or as circular saw with a  
cutting depth of 30 mm.



Entraînement par toute perceuse  
électrique d'une capacité de perçage  
supérieure à 10 mm.  
Composition standard: 2 blocs de  
transmission au rapport 1:1 en haut  
et 1:3 en bas, 1 dispositif de serrage  
universel et toutes les pièces de raccor-  
dement pour l'asservissement en  
meuleuse ou scie circulaire d'une  
profondeur de coupe d'environ 30 mm.



		Katalog Nr.	kg
Schleifscheiben-Ø Grinding wheel-Ø meules de Ø	125 x 1,0 mm NK Ker.	2037 372	7,0
Sägeblatt Circular saw blade lame de scie circulaire	125 x 1,0 mm		

## Abrichtobel

### Planing Attachment

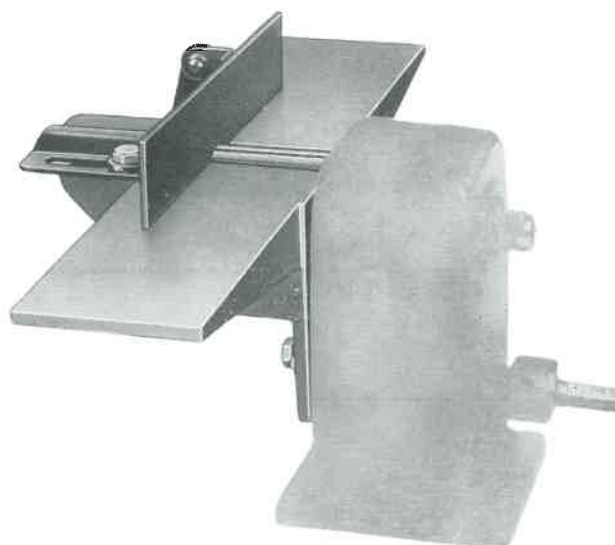
### Dégauchisseuse

Anbauteil für Zusatzgerät ZE 125/2.  
Hobelmesser mit eingespritzten Stahl-  
messern in Plastikörper. Anschlag mit  
Handschutz bis 45° verstellbar, Span-  
abnahme 0,5 mm.

Additional part for implement ZE 125/2.  
plane knife with moulded insteel blades  
in a plastic body, stop with protecting  
handle adjustable up to 45° chipping  
0,5 mm.

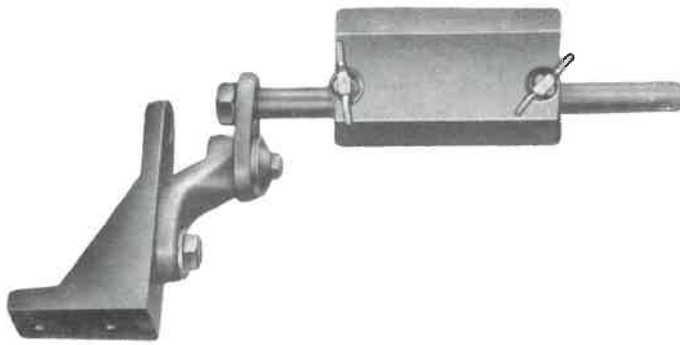
Équipement adaptable pour appareil-  
lage ZE 125/2.

Couteaux à lame d'acier logée dans  
un corps en matière plastique moulé,  
guide-largeur réglable jusqu' à 45°,  
profondeur de dégauchissage 0,5 mm.



Katalog Nr. kg

Abrichtbreite Dressing width Largeur de dégauchissage	40 mm	2038 372	1,4
---	-------	----------	-----



### Spanneinrichtung, Modell ZSV

### Honing attachment, model ZSV

### Bloc de fixation, ZSV

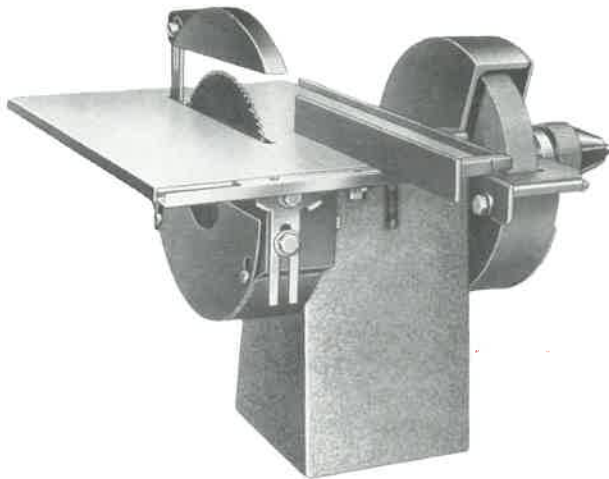
zum Schleifen von Hobeisen und  
Stechbeiteln.

for sharpening plane blades and  
firmer chisels.

pour affûter les lames de rabots  
et les ciseaux à bois

Katalog Nr. 2039 372

kg ca. 1,3



### Universalmaschine Modell TU 1/2

### Universal-Attachment TU 1/2

### Machine universelle TU 1/2

Dieses Bastlergerät wird als Bohr- und  
Schleifmaschine sowie als Kreissäge  
verwendet. Der Antrieb erfolgt über einen  
Elektromotor, die Leistung soll etwa  
300 – 400 Watt bei 2800 U/min betragen.  
Schnitt-Tiefe ca. 25 mm.

This hobby tool is used as drill or  
grinder as well as a circular saw. It is  
driven by a electric motor with a  
capacity of about 300 – 400 Watt at  
2800 rpm. Cutting depth about 25 mm.

Cette machine pour bricoleur est à la  
fois une perceuse, une meuleuse et une  
scie, circulaire. Elle est entraînée par  
un moteur électrique. Sa puissance se  
situe entre 300 et 400 Watts à  
2800 tr/mn. Prof. de coupe env. 25 mm.

Bohrfutter-Spannweite  
Drill chuck opening width  
Capacité du mandrin 13 mm

Schleifscheiben-Ø  
Grinding wheel-Ø  
Meule de Ø 125 x 20 mm NK Ker.

Sägeblatt-Ø  
Saw blade Ø  
Lame de scie Ø 125 x 1,0 mm

Katalog Nr. 2040 372

kg ca. 8,4

## Abrichthobel Modell ZA 40 T

### Plawing Attachment ZA 40 T

### Dégauchisseuse ZA 40 T

Abrichtbreite  
Dressing width 40 mm  
Largeur de dégauchissage

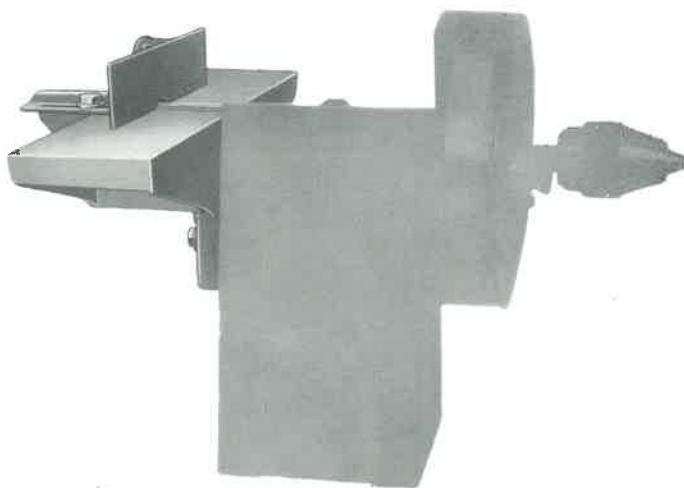
Katalog Nr. 2041 372

kg 1,4

Anbauteil für Modell TU 1/2, Hobel-  
messer mit eingespritzten Stahlmessern  
im Plastkörper. Anschlag mit Handschutz  
bis 45° verstellbar, Spanabnahme  
0,5 mm.

Additional part for model TU 1/2, plane  
knife with moulded in steel blades in a  
plastic body, stop with handprotection  
until 45° adjustable, chipping 0,5 mm.

Appareil complémentaire pour la  
TU 1/2, couteaux à lame en acier logée  
dans un corps en matière plastique  
moulé, guide-largeur réglable jusqu' à  
45° profondeur de dégauchissage  
0,5 mm.



## Hobelbankspindeln

### Work Bench spindles

### Vis d'établi

A – für deutsche Vorderzange, Gewinde  
Tr. 32 x 6 mm

B – für deutsche Hinterzange, Gewinde  
Tr. 32 x 6 mm

A – for german front tongs, thread  
trapezoidal 32 x 6 mm

B – for german back tongs, thread  
trapezoidal 32 x 6 mm

A – pour presse allemandes antérieure,  
filet trapézoïdal 32 x 6 mm

B – pour presse allemandes postérieure,  
filet trapézoïdal 32 x 6 mm

Länge in mm Length in mm Longueur en mm	kg	Katalog Nr.
---	----	-------------

A – 250	2,750	2042 372
A – 280	2,900	2043 372
A – 300	3,200	2044 372
B – 330	3,050	2045 372
B – 400	3,400	2046 372
B – 440	3,550	2047 372
B – 480	4,000	2048 372
B – 520	4,500	2049 372



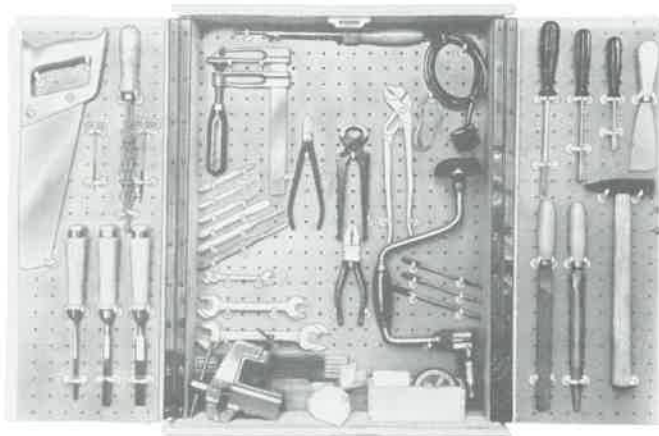
## Hobelbankgarnitur, neue Ausführung

### Hobby bench set, new execution

### Equipement d'établi nouvelle version

Katalog Nr. 2050 372

A



B



**A – Großer Werkzeugschrank für den Haushalt**

**A – Large Household tool, cabinet,**

**A – Armoire à outils grand modèle composition „bricoleur“**

B – mit HBM 250

B – with HBM 250

B – avec HBM 250

Abmessung

Size

Dimension

630 x 480 x 160 mm

Katalog Nr.

A – 2051 372

B – 2052 372

**Großer erweiterungsfähiger Werkzeugschrank**

**Large extending tool cabinet**

**Armoire à outils grand modèle composition „extensible“**

Abmessung

Size

Dimension

630 x 480 x 140 mm

Katalog Nr.

2053 372

**Großer Werkzeugschrank für Holzbearbeitung**

**Large cabinet for woodworking Tools**

**Armoire à outils grand modèle „menuisier“**

Abmessung in mm

Size in mm

Dimension en mm

630 x 480 x 160

Katalog Nr.

2054 372

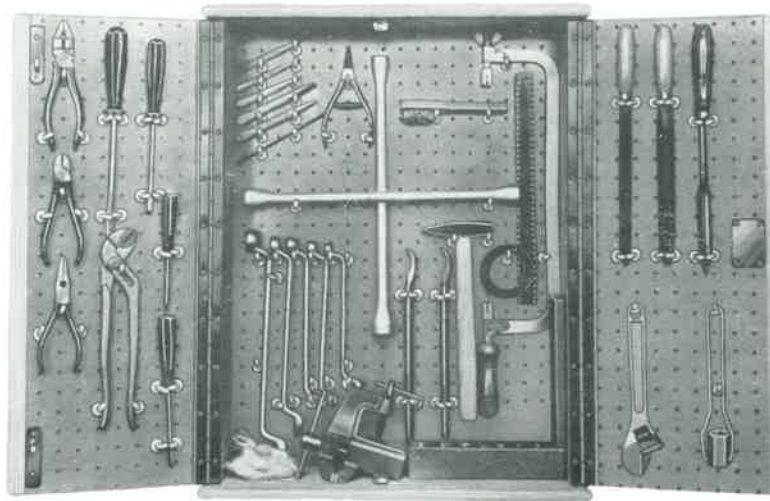
**Großer Werkzeugschrank  
für Arbeiten am Kfz.**

**Large cabinet  
for motorists tools**

**Armoire à outils grand modèle  
composition „automobiliste“**

Abmessung in mm  
Size in mm 630 x 480 x 140  
Dimension en mm

Katalog Nr. 2055 372



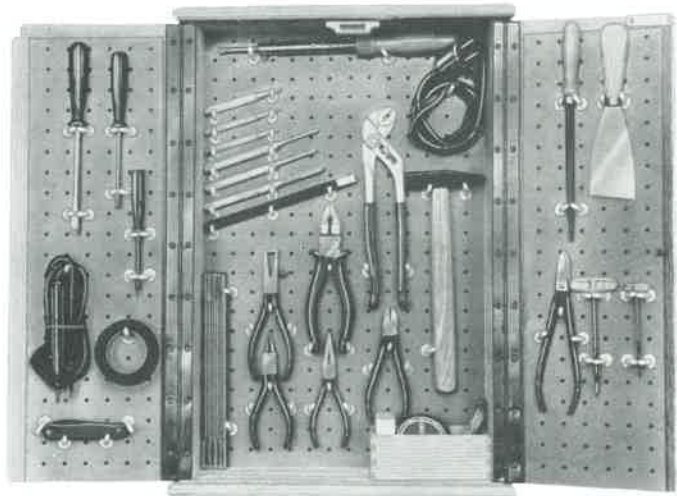
**Kleiner Werkzeugschrank  
für Elektro-Arbeiten**

**Small cabinet  
for electricians tools**

**Armoire à outils petit modèle,  
composition „electricien“**

Abmessung in mm  
Size in mm 570 x 380 x 120  
Dimension en mm

Katalog Nr. 2056 372



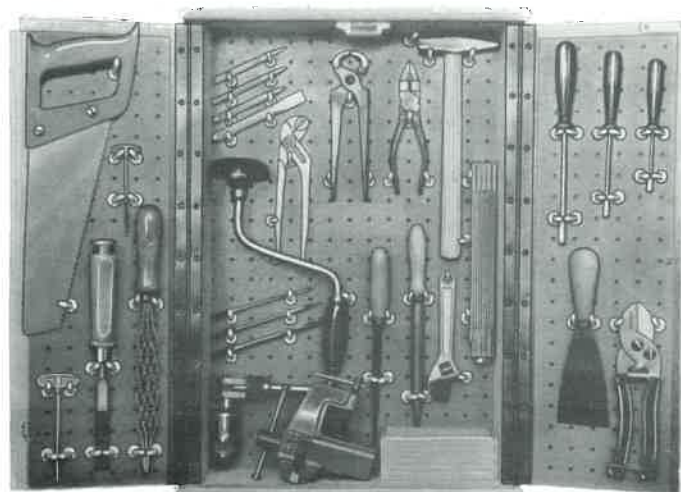
**Kleiner Werkzeugschrank  
für den Haushalt**

**Small household  
tool cabinet**

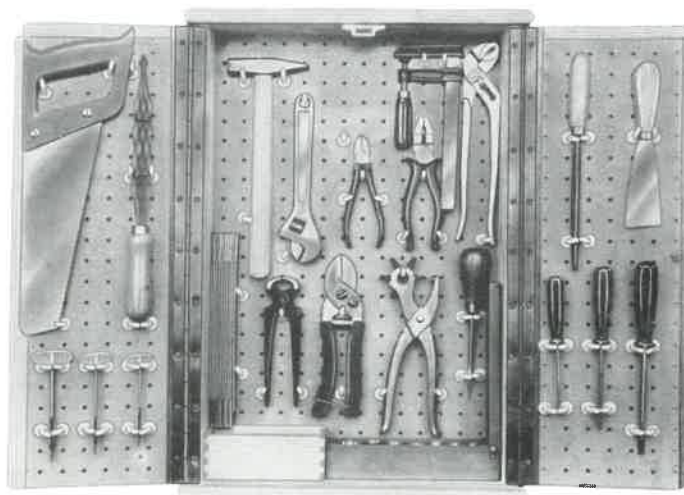
**Armoire à outils petit modèle  
composition „bricoleur“**

Abmessung in mm  
Size in mm 570 x 380 x 120  
Dimension en mm

Katalog Nr. 2057 372







**Kleiner Werkzeugschrank  
universal**

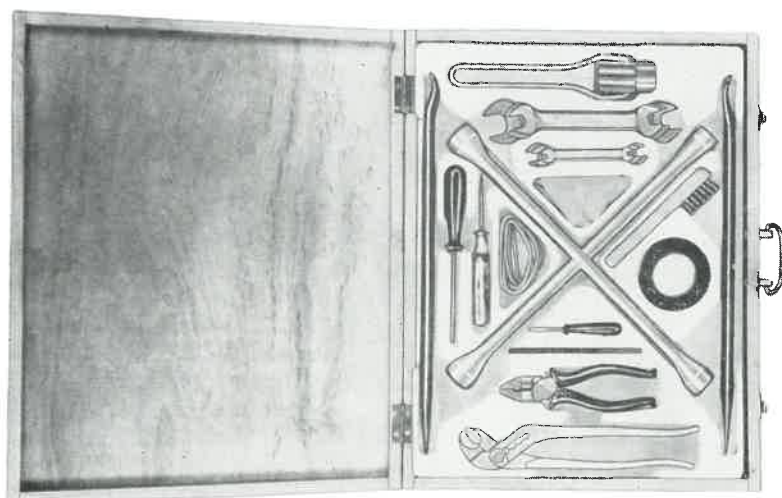
**Small general purpose  
tool cabinet**

**Armoire à outils petit modèle  
composition „usage universel“**

Abmessung in mm  
Size in mm  
Dimension en mm

570 x 380 x 120

Katalog Nr. 2058 372



**Werkzeugkasten für PKW**

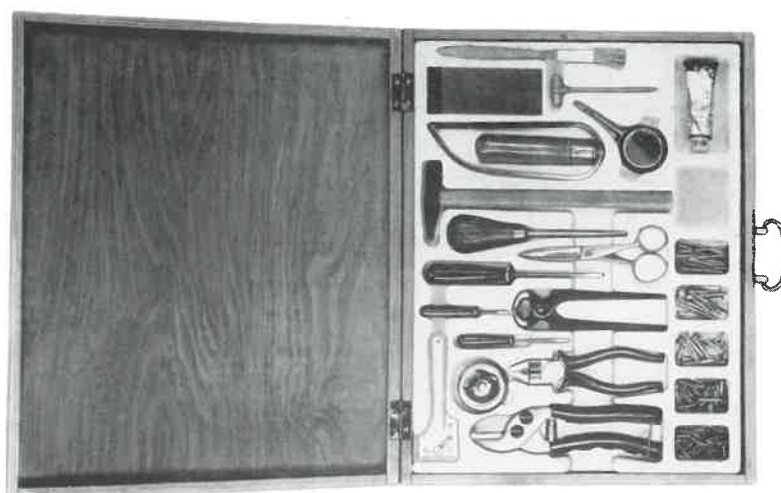
**Motorists tool box**

**Valise pour automobiliste**

Abmessung in mm  
Size in mm  
Dimension en mm

490 x 380 x 50

Katalog Nr. 2059 372



**Werkzeugkasten  
für die Hausfrau**

**Tool box  
for the house wife**

**Casier d'outils  
pour meganère**

Abmessung in mm  
Size in mm  
Dimension en mm

490 x 380 x 50

Katalog Nr. 2060 372

**Werkzeugkasten  
für Tapeziererarbeiten**

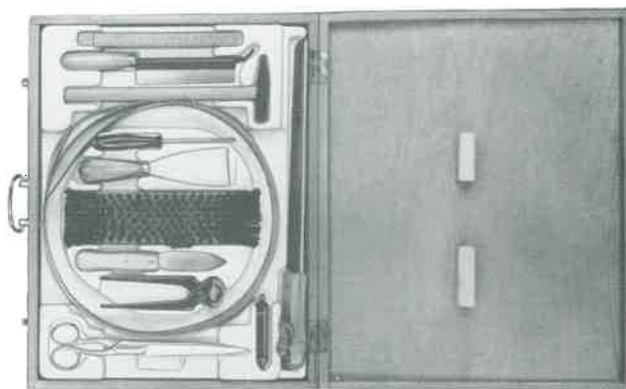
**Tool box  
for paper hanging**

**Valise  
pour tapissier**

Abmessung in mm  
Size in mm  
Dimension en mm

490 x 380 x 70

Katalog Nr. 2061 372

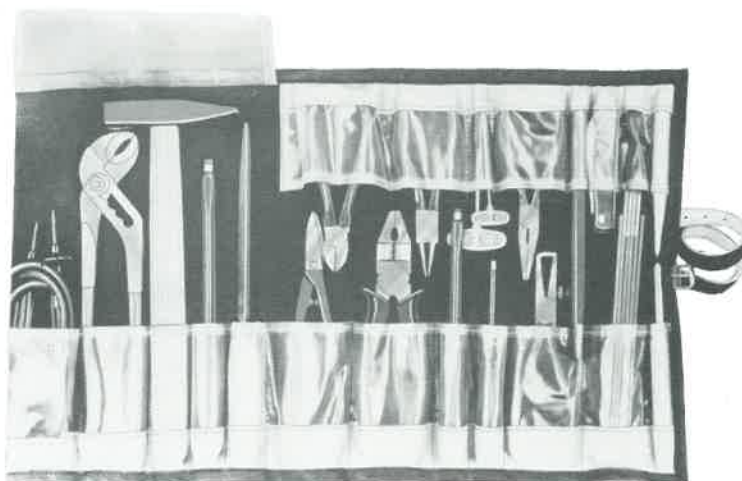


**Werkzeugrolltasche  
für Elektriker und Bastler**

**Tool roll bag  
for electricians and div. use**

**Trousse de dépannage  
pour électriciens et bricoleurs**

Katalog Nr. 2062 372

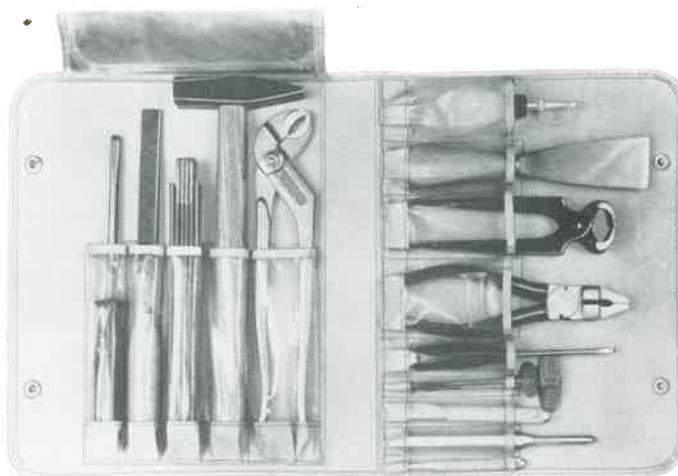


**Werkzeugklapptasche  
für den Haushalt**

**Folding bag  
for household tools**

**Trousse à outils  
de ménage**

Katalog Nr. 2063 372





**Abfluß- und Rohrreinigungsspiralen**  
arbeitsfähig für gerade und gekrümmte Rohrleitungen und Abflüsse von 30 bis 200 mm.

**Drain and pipe cleaning spirale**  
Suitable for straight or bent pipelines and drains from 30 to 200 mm in diameter.

**Déboucheurs pour le nettoyage des tuyaux de 30 à 200 mm droits ou coudés**

Kurbel, winch, manivelle  
Kralle, claw, griffe



**Rohrreinigungsspiralen komplett mit Kurbel und Kralle**

**Pipe Cleaning spirals**

**Déboucheur complet avec manivelle et griffe**

Länge in m Length in m Longueur en m	Spiralen-Ø in mm Spiral Ø in mm Spirals Ø en mm	f. Rohr Ø in mm for pipes Ø in mm pour tuyaux Ø mm	Krallen Ø mm Claw Ø in mm Griffe Ø mm	Katalog Nr.
10	10	70 – 100	40	2065 537
10	12	100 – 125	60	2066 537
10	16	125 – 150	70	2067 537
10	18	150 – 200	80	2068 537

**Zwischenstücke – Insets – Rallonges**

5	10	70 – 100	—	2069 537
5	12	100 – 125	—	2070 537
5	16	125 – 150	—	2071 537
5	18	150 – 200	—	2072 537

**Kralien – Claws – Griffes**

Ø in mm	Katalog Nr.	Kurbeln mit Plastikgriff Winches with plastic handle Manivelles avec poignée en plastique	Ø in mm	Katalog Nr.
40	2073 537	10	2077 127	
60	2074 537	12	2078 127	
70	2075 537	16	2079 127	
80	2078 537	18	2080 127	

**Haushaltsspirale, komplett mit Kurbel und Kralle**

**Household spirals, complete with winch and hook**

**Déboucheurs pour ménage, complets avec manivelle et griffe**

Länge in m Length in m Longueur en m	Ø in mm Ø in mm Ø en mm	Katalog Nr.
2,50	6	2081 537
4,00	8	2082 537

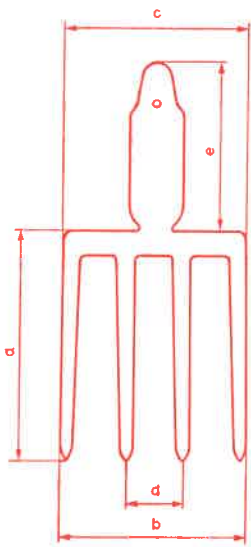
**Zwischenstücke für Haushaltsspirale**

**Coupler Household spirals**

**Rallonges**

**pour spirales de ménage**

Länge in m Length in m Longueur en m	Ø – mm Ø – mm Ø – mm	Katalog Nr.	Ø – mm Ø – mm Ø – mm	Krallen Claw Griffe Katalog Nr.	Ø – mm Ø – mm Ø – mm	Kurbel Winch Manivelle Katalog Nr.
1,25	6	2083 537	6	2085 537	6	2087 537
4,00	8	2084 537	8	2086 537	8	2088 537



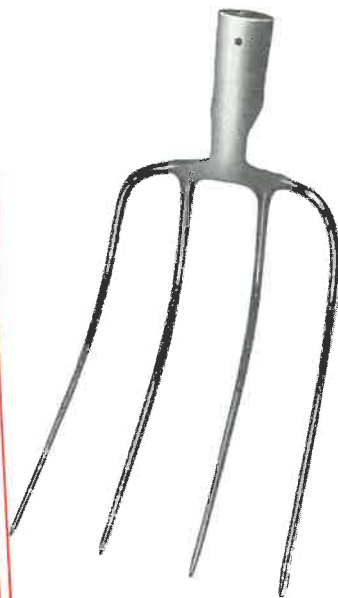
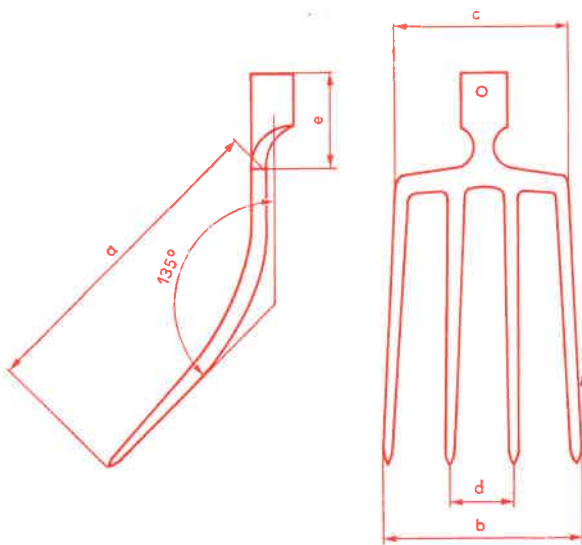
**Grabegabeln  
mit 4 flachen Zinken,  
mit Federtülle, ohne Stiel**

**Digging fork  
with 4 flat prongs,  
without handle**

**Fourche – bêche  
avec 4 fourchons plats,  
douille elastique sans manche**

**Zinkenform – Prongs form – Forme de fourchons**

	a	b	c	d	e	Katalog Nr.	kg ca.
mm	280	190	190	60	180	2089 372	1,120



**Dunggabel  
4zinkig mit Tülle**

**Dung fork  
with 4 prongs**

**Fourche à fumier  
avec 4 fourchons et douille**

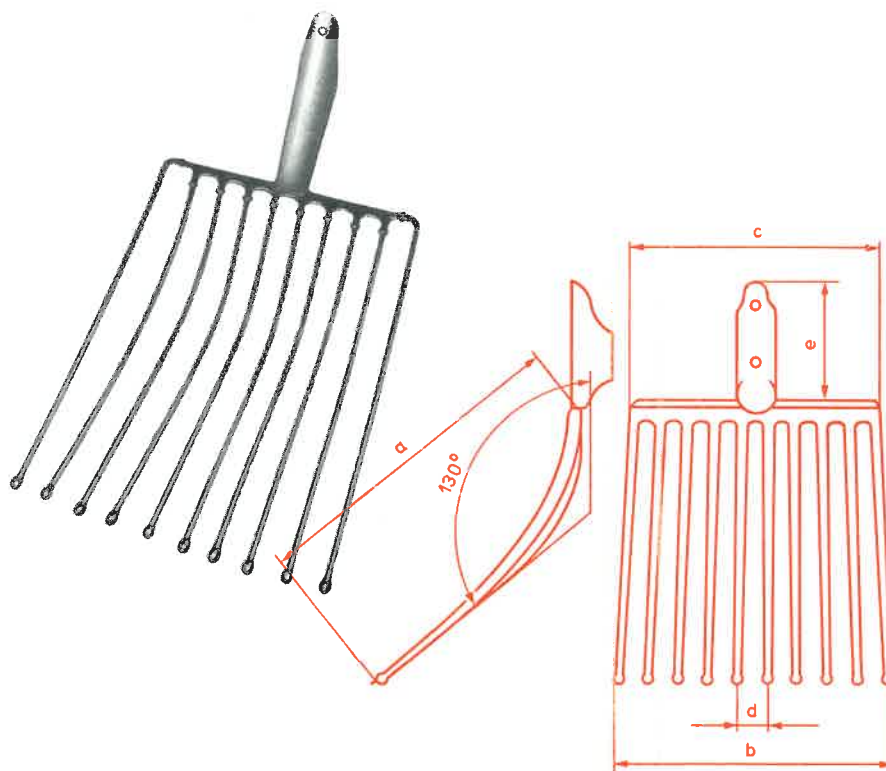
**Zinkenform – Prongs form – Forme de fourchons**

	a	b	c	d	e	Katalog Nr.	kg ca.
mm	310	210	190	70	100	2090 372	0,750

**Kartoffelgabel  
mit 10 Kopfzinken  
und Federtülle**

**Potetoe fork  
with 10 prongs**

**Fourche à pommes de terre  
avec 10 fourchone à tête  
et douille élastique**



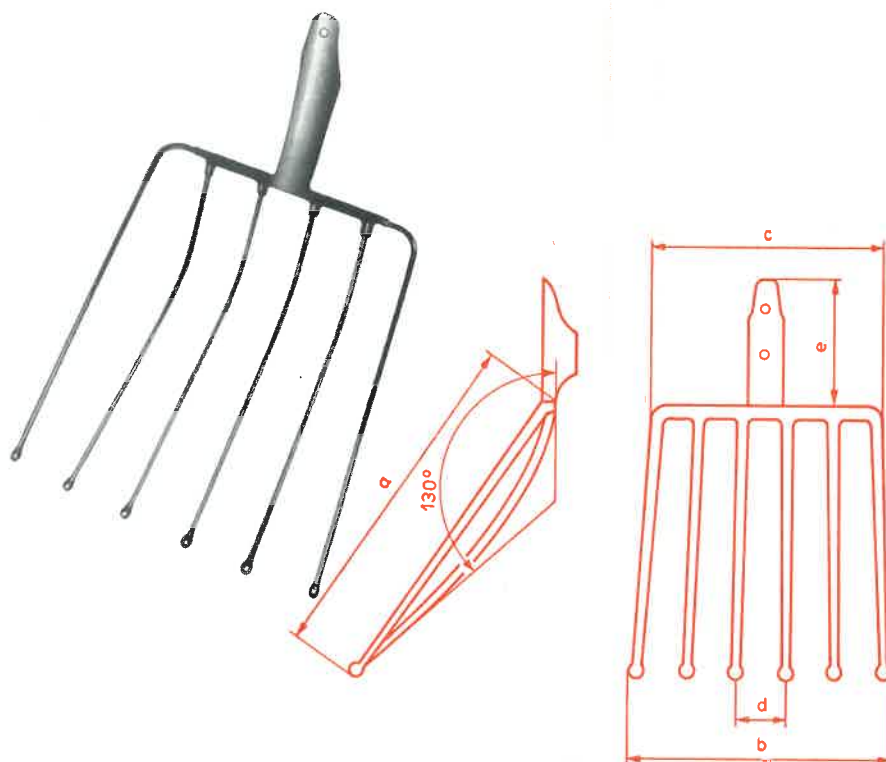
Zinkenform – Prongs form – Forme de fourchons

	a	b	c	d	e	Katalog Nr.	kg ca.
mm	380	306	280	34	175	2091 372	2,270

**Rübengabel  
6zinkig mit Kopfzinken  
und Federtülle**

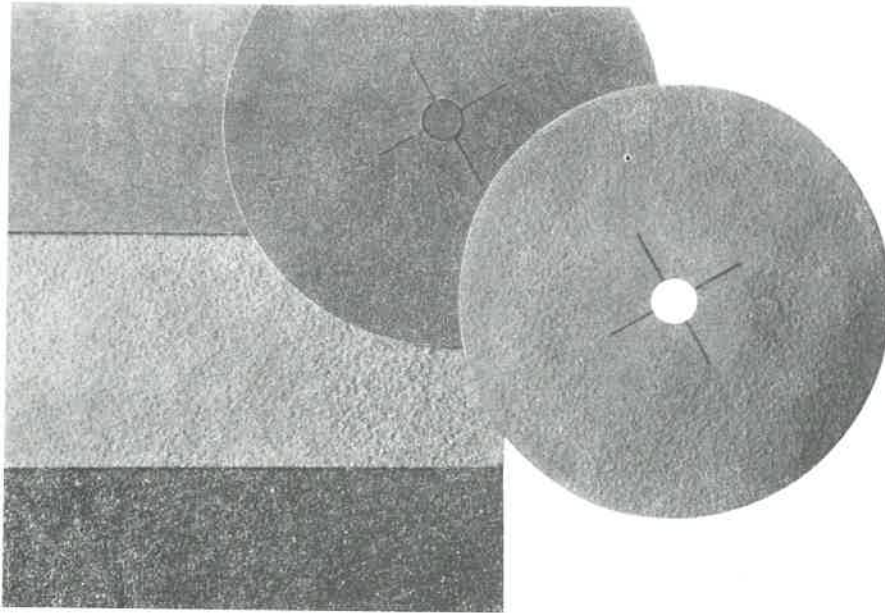
**Turnip fork  
6prongs**

**Fourche à betteraves à  
6 fourchons et douille élastique**



Zinkenform – Prongs form – Forme de fourchons

	a	b	c	d	e	Katalog Nr.	kg ca.
mm	380	350	310	70	175	2092 372	1,500



Körnung Granulate Grain	Edel- korund	Körnung Granulate Grain	Normal- korund	Körnung Granulate Grain	Silicium- Carbid
K	63/30	K	63/30	K	63/30
K	50/36	K	50/36	K	50/36
K	40/46	K	40/46	K	40/46
K	32/60	K	32/60	K	32/60
K	25/70	K	25/70	K	25/70
K	20/80	K	20/80	K	20/80
K	16/90	K	16/90	K	16/90
K	12/100	K	12/100	K	12/100
K	10/120	K	10/100	K	10/100
K	8/150	K	8/150	K	8/150
K	6/220	K	6/220	K	6/220
K	5/280	K	5/280	K	5/280
<hr/>					
Katalog Nr.	2093 537		2094 537		2095 537

### Schleifpapierbogen 21 x 30 cm

Abrasive paper sheets  
21 x 30 cm

Papier abrasif en feuilles  
21 x 30 cm

Körnung Granulate Grain	Edel- korund	Körnung Granulate Grain	Normal- korund	Körnung Granulate Grain	Silicium- Carbid
K	63/30	K	63/30	K	63/30
K	50/36	K	50/36	K	50/36
K	40/46	K	40/46	K	40/46
K	32/60	K	32/60	K	32/60
K	25/70	K	25/70	K	25/70
K	20/80	K	20/80	K	20/80
K	16/90	K	16/90	K	16/90
K	12/100	K	12/100	K	12/100
K	10/120	K	10/120	K	10/120
K	8/150	K	8/150	K	8/150
K	6/120	K	6/120	K	6/120
K	5/280	K	5/280	K	5/280
<hr/>					
Katalog Nr.	2096 537		2097 537		2098 537

### Schleifgewebebogen 21 x 30 cm

Abrasive cloth sheets  
21 x 30 cm

Toile abrasive  
21 x 30 cm

Körnung Granulate Grain	Edel- korund	Körnung Granulate Grain	Normal- korund	Körnung Granulate Grain	Silicium- Carbid
K	63/30	K	63/30	K	63/30
K	50/36	K	50/36	K	50/36
K	40/46	K	40/46	K	40/46
K	32/60	K	32/60	K	32/60
K	25/70	K	25/70	K	25/70
K	20/80	K	20/80	K	20/80
K	16/90	K	16/90	K	16/90
K	12/100	K	12/100	K	12/100
K	10/120	K	10/120	K	10/120
K	8/150	K	8/150	K	8/150
K	6/220	K	6/220	K	6/220
K	5/280	K	5/280	K	5/280
<hr/>					
Katalog Nr.	2099 537		2100 537		2101 537

### Schleifpapierscheiben 125 mm Ø mit Kreuzschlitzloch

Paper-Backed sanding discs  
125 mm Ø

Disques abrasifs  
125 mm Ø

**Schleifpapierscheiben 150 mm Ø mit Kreuzschlitzloch**

**Paper-Backed sanding discs 150 mm Ø**

**Disques abrasifs 150 mm Ø avec fente en croix**

Körnung Granulate Grain	Edel- korund	Körnung Granulate Grain	Normal- korund	Körnung Granulate Grain	Silicium- Carbid
K	63/30	K	63/30	K	63/30
K	50/36	K	50/36	K	50/36
K	40/46	K	40/46	K	40/46
K	32/60	K	32/60	K	32/60
K	25/70	K	25/70	K	25/70
K	20/80	K	20/80	K	20/80
K	16/90	K	16/90	K	16/90
K	12/100	K	12/100	K	12/100
K	10/120	K	10/120	K	10/120
K	8/150	K	8/150	K	8/150
K	6/220	K	6/220	K	6/220
K	5/280	K	5/280	K	5/280
Katalog Nr.	2102 537		2103 537		2104 537

**Schleifgewebescheiben 125 mm Ø, mit Kreuzschlitzloch**

**Cloth-Backed sanding discs 125 mm Ø, with cross slot**

**Disques abrasifs 125 mm Ø avec fente en croix**

Körnung Granulate Grain	Edel- korund	Körnung Granulate Grain	Normal- korund	Körnung Granulate Grain	Silicium- Carbid
K	60/63	K	60/63	K	60/63
K	50/36	K	50/36	K	50/36
K	40/46	K	40/46	K	40/46
K	32/60	K	32/60	K	32/60
K	25/70	K	25/70	K	25/70
K	20/80	K	20/80	K	20/80
K	16/90	K	16/90	K	16/90
K	12/100	K	12/100	K	12/100
K	10/120	K	10/120	K	10/120
K	8/150	K	8/150	K	8/150
K	6/220	K	6/220	K	6/220
K	5/280	K	5/280	K	5/280
Katalog Nr.	2105 537		2106 537		2107 537

**Schleifgewebescheiben 150 mm Ø, mit Kreuzschlitzloch**

**Cloth-Backed sanding discs 150 mm Ø**

**Disques abrasifs 150 mm Ø avec fente en croix**

Katalog Nr.	2108 537	2109 537	2110 537
Körnungen wie bei Schleifgewebescheiben 125 mm Ø			
Granulate ac above			
Grains comme ci dessus			

**Schleifpapier-Schwingschleifer**

**Orbital sanding sheets**

**Papier abrasif pour polisseuse vibrante**

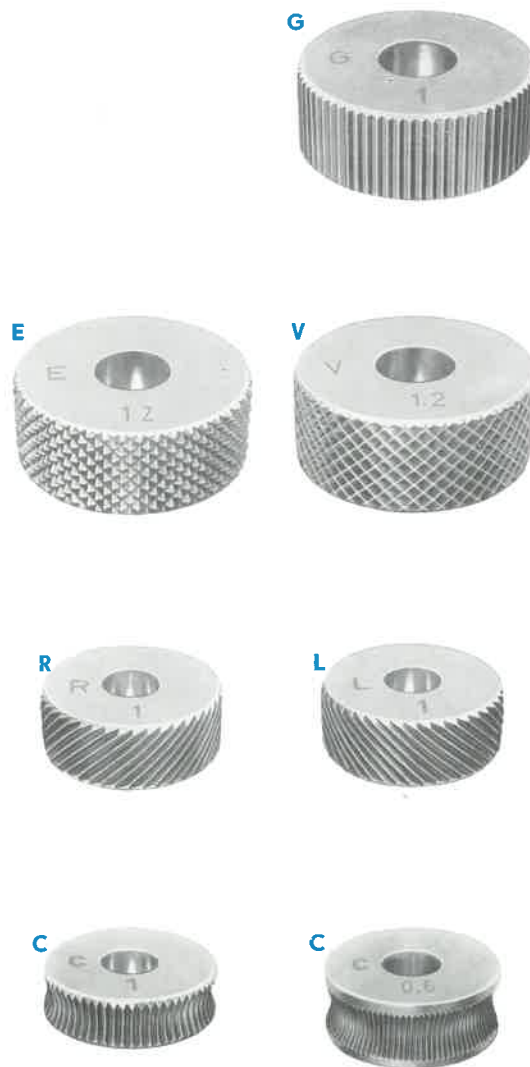
Körnung Granulate Grain	Abmessung Sitze in mm Dimension	Edelkorund	Normalkorund	Silicium- Carbid
40/46	92 x 230			
32/60				
20/80				
10/120				
8/150				
6/220				
5/280				
Katalog Nr.		2111 537	2112 537	2113 537
40/46 bis 5/280	115 x 280			
Katalog Nr.		2114 537	2115 537	2116 537



## Kordier- und Rändelwerkzeuge

All kinds of knurling tools

Molettes à strier



- Rändel form „G“ gerade verzahnt, Teilung 0,4 – 2 mm
- straight knurling rolls type „G“ straight profiles, spacing 0,4 – 2 mm
- Molette forme „G“ plate droite, pas 0,4 – 2 mm

Katalog Nr. 2124 537

- Kreuzrändel Form „E“ Spitzen erhoben, Form „V“ Spitzen vertieft, Teilung 0,5 – 1,2 mm
- Cross knurling rolls type „E“ raised, type „V“ despend, spacing 0,5 bis 1,2 mm
- Molette quadrillées, „E“ pointue „V“, pas 0,5 – 1,2 mm

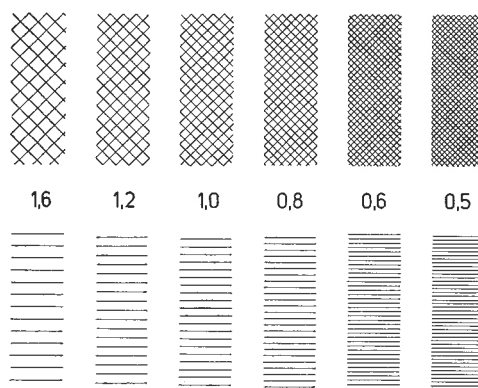
E – Katalog Nr. 2125 537  
V – Katalog Nr. 2126 537

- Kordelränder Form „R“ rechts und „L“ links spiralverzahnt, Teilung 0,4 bis 1,6 mm
- Spiral knurling rolls, type „R“ and „L“ spiralprofiled, spacing 0,4 – 1,6 mm
- Molettes hélicoïdales, „R“ à droite, „L“ à gauche pas 0,4 – 1,6 mm

R – Katalog Nr. 2127 537  
L – Katalog Nr. 2128 537

- Conca-Rändel Form „C“ concav, Teilung 0,6 – 1,2 mm
- Concave knurling rolls, type „C“ concave, spacing 0,6 – 1,2 mm
- Molette concave, forme „C“, pas 0,6 – 1,2 mm

Katalog Nr. 2129 537



Teilung (Zahnabstand)  
Spacing  
Pas

Die Formbezeichnungen, die Durchmesser 15, 20 und 25 mm, die fettgedruckten Breitenmaße sowie deren Toleranzen und die Teilungen entsprechen der TGL Norm Nr. 29/5218.

The form designation, the diameter 15, 20 and 25 mm, the breadth measures in fat print, as well as their tolerances and the spacings correspond to the TGL Norm No. 29/5218.

Les désignations de forme, les diamètres 15, 20 et 25 mm, les largeurs en caractères gras et leurs tolérances et la distance des dents (pas) correspondent à la norme TGL No. 29/5218.

∅	15				20				25	
Bohrung mm bore mm Alésage mm	4				6				8	
Breiten mm width mm largeur mm	4	5	6	8	6	8	10	8	10	
Gramm ca.	5	6	7	9	12	16	20	26	32	

## Kordierradhalter für Kordierräder

### Knurling tool holders for knurling rolls

#### Porte – molette



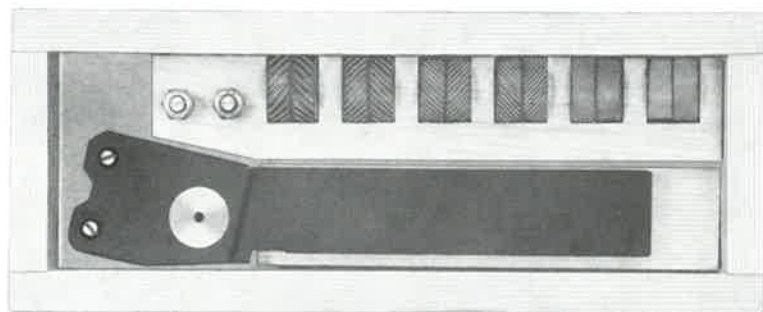
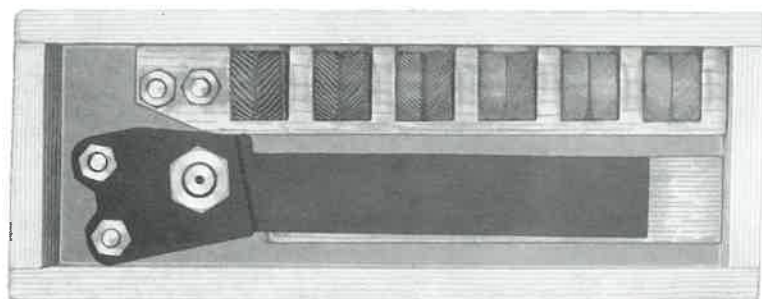
Ohne Rädchen – without knurling rolls  
– sans molettes

— brüniert, mit einstellbarem Gabelkopf. Verbindung zwischen Gabelkopf und Schaft durch eine Gelenkschraube, gehärtet und geschliffen mit Gegenmutter, gehärtete Laufbolzen, einschraubbar, durch Gegenmutter gesichert.

— The knurling tool holders are in gun metal finish, with adjustable knurling tool holder head. The Knurling tool holder head and knurling tool holder shank are connected by a swing bolt which is hardened and ground, with lock nut, hardened running bolts, which can be screwed in, locked by a lock screw.

— bruni, avec tête duplex réglable tête et corps sont assemblés articulés par vis trempée et rectifiée avec contre-écrou, axes de molettes trempés, à visser, bloqués par contre-écrou.

Schaftquerschnitt shank Corps	Kordelräder knurling rolls pour molettes	Länge in mm Length in mm Longueur en mm	kg	Katalog Nr.
11 x 19	15 x 6	145	0,320	2130 537
13 x 23	20 x 8	175	0,600	2131 537
13 x 23	20 x 10	175	0,600	2132 537
14 x 28	25 x 10	210	0,800	2133 537



### Kordelgarnituren, in sauber lackiertem Holzkasten

**Knurling tool sets,  
arranged in cleanly lacquered wooden  
boxes**

**Ensemble de moletage,  
sous coffret de bois laqué**

- 1 Kordierhalter mit einstellbarem Gabelkopf, brüniert, Laufbolzen gehärtet und 6 Paar Kordelräder in allen standardisierten Teilungen nach TGL-Norm 29/5218, 0,5 – 0,6 – 0,8 – 1,0 – 1,2 – 1,6, 2 mm Reservelaufbolzen mit Mutter.
- one knurling tool holder with adjustable knurling tool holder head, brown finish, running bolts being hardened and 6 pair of knurling rolls with 0,5 – 0,6 – 0,8 – 1,0 – 1,2 – 1,6 mm spacing and two running bolts with screw-nuts for reserve.
- 1 porte-molettes à tête réglable bruni, et axes de molettes trempés, 6 paires de molettes des pas de 0,5 – 0,6 – 0,8 – 1,0 – 1,2 – 1,6 mm et deux axes avec contre-écrous à titre de pièces de rechange.

für Kordelräder  
for knurling rolls  
pour de roues

Holzkastenmaß  
wooden boxes about  
boîtes de bois enviren

kg

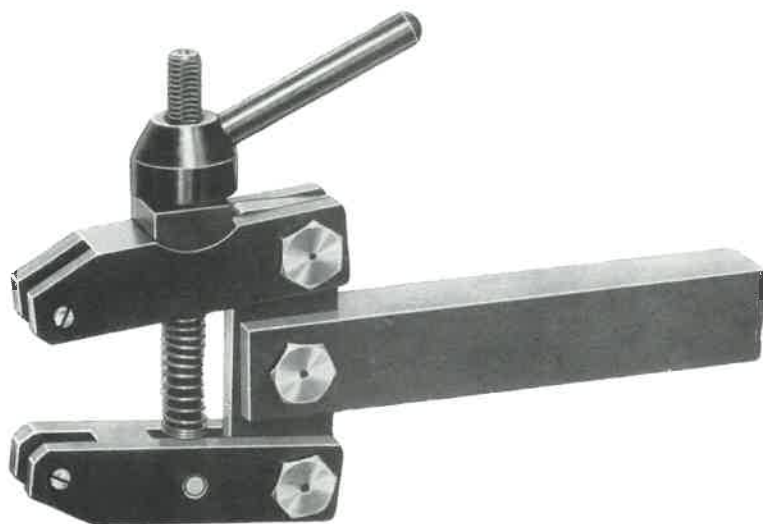
Katalog Nr.

15 x 6  
20 x 8

190 x 68 x 40 mm  
215 x 78 x 42 mm

0,650  
1,050

2134 537  
2135 537



### Kordierapparate

#### Knurling Apparatus

#### Appareil à moletter extensible

Mit diesem Apparat wird in einem Durchgang ein sauberes und einwandfreies Kordel erzielt.

Der Halter ist brüniert, die gehärteten Laufbolzen für die Kordelräder sind einschraubbar und mittels Gegenmutter gegen Verdrehung gesichert.

By means of this apparatus a clean and unobjectionable knurl will be obtained in one operation.

The operating pressure is effected to the work piece only whereby an advantageous knurling of long work pieces in relation to their diameters is possible. The bearing of the machine remains unstrained.

Cet appareil permet de réaliser le moletage impeccablement en une seule passe.

Le porte-molettes est bruni, les axes de molettes sont vissés et bloqués par contre-écrou.

für Kordelräder  
for knurling rolls  
pour de roues

Werkstücke  
work pieces with a diameter  
Diamètre de moletage

Länge in mm  
Length in mm  
Longeur en mm

kg

A – Katalog Nr.  
B – Katalog Nr.  
C – Katalog Nr.

A – 20 x 6  
B – 20 x 8  
C – 25 x 10

– 30 mm Ø  
– 60 mm Ø  
50 – 120 mm Ø

175      18 x 22  
210      18 x 27  
210      18 x 27

1,100  
1,400  
1,800

2136 537  
2137 537  
2138 537

## Kordel-Garnituren

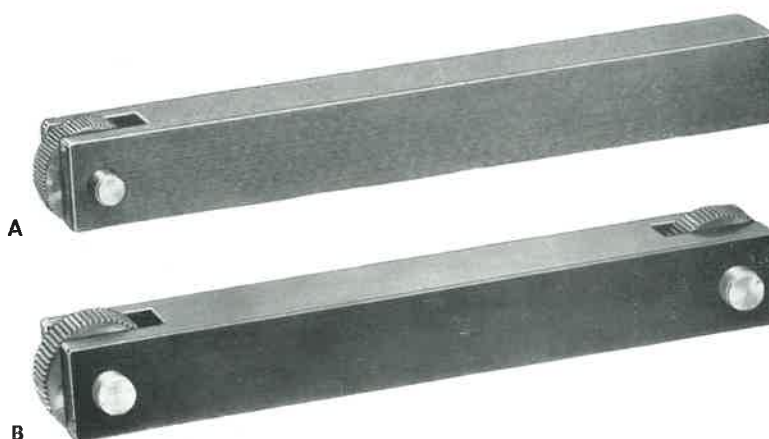
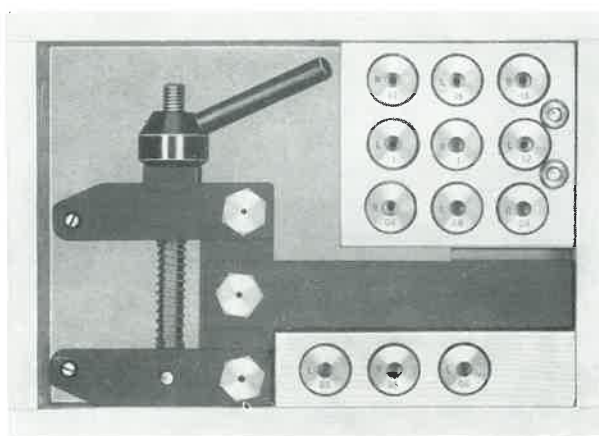
### Knurling tool sets

#### Ensemble de moletage

Holzkasten  
wooden boxes 235 x 170 x 45  
coffret en bois

Katalog Nr. 2139 537

kg ca. 2,400



Rändel knurling rolls Molette	Schlitzbreiten width of the slot largeur de fentes	kg	Katalog Nr.
A – 15	4, 5, 6	0,240	2140 537
A – 20	6, 8, 10	0,340	2141 537
A – 25	8, 10	0,600	2142 537
B – 15	4, 5, 6	0,240	2143 537
B – 20	6, 8, 10	0,340	2144 537
B – 25	8, 10	0,600	2145 537

**Einfache Rändelhalter**, brüniert, mit gehärteten Laufbolzen ohne Rändelrad zum Einspannen in den Support.

**Simple knurling tool holders**, gun metal finish, with hardened running bolt without knurling roll, to be clamped into the support.

**Porte axe molette simples**, brunis avec trempé sans molette, pour chariot

## Halter zum Innenrändeln

brüniert mit gehärteten Laufbolzen, ohne Rändel, zum Einspannen in den Support – vorzugsweise für Formen G, E, V

### Holder for internal knurling

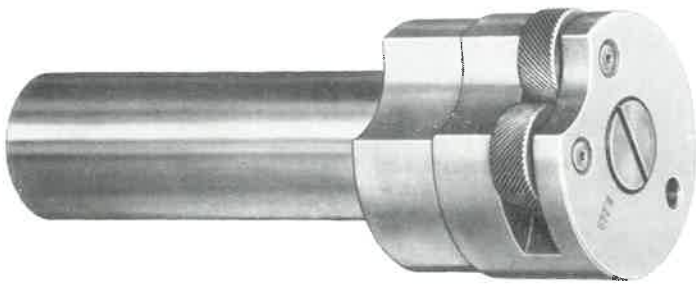
browned with hardened running bolt, without knurling roll, for fixing in the support – preferably for the shapes G, E, V

#### Porte – molette à strier les intérieurs

bruni avec axe trempé sans molette, pour chariot – De préférence pour les formes G, E, V



Für Rändel for knurling pour molette	Schlitzbreite slit breadth Largeur de fente	Länge Length Longueur	kg	Katalog Nr.
15	6	160	0,330	2146 537
20	6	180	0,550	2147 537



für Rädchen for knurling rolls pour molettes	Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Schaft shank tige	Kopf head porte-roue	kg	Katalog Nr.
15 x 6	120	30	44	0,850	2148 537
20 x 8	150	30	52	1,250	2149 537

### Kordelhalter

für Revolverdrehmaschinen mit vertikalem Trommelrevolverkopf

### Knurling tool holders

for turret lathes with vertical drum revolving head

### Porte-molettes

pour tours revolver à tourelle à axe vertical type tambour



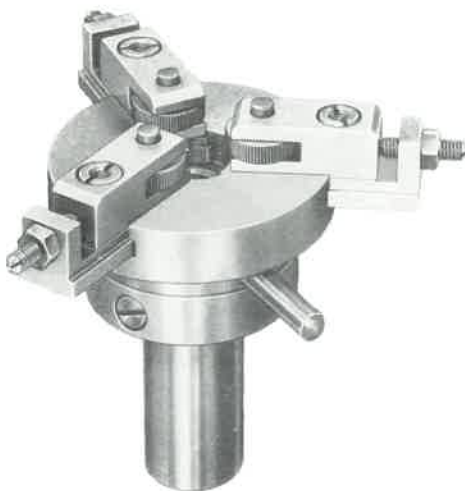
### Rändel- und Kordelapparate ohne Rädchen

Knurling Apparatuses without knurling rolls

Appareils à moletter, sans molette

Katalog Nr. 2150 537

kg ca. 1,100



Katalog Nr. 2151 537

kg ca. 1,350



Doppelter Rändel- und Kordelapparat ohne Rädchen

Double knurling tool holder, without knurling rolls

Appareil double à moletter, sans molette

Katalog Nr. 2152 537

kg ca. 1,000

---

**Uhrmacher-  
Vornschneider**

**Jewellers'  
top cutters**

**Pincès coupantes en bout  
pour horlogers**

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en m

110

---

Katalog Nr. 2154 078

---

kg ca. 0,055



---

**Uhrmacher-  
Schrägschneider**

**Jewellers Angled  
top cutters**

**Pincès coupantes  
obliques pour horlogers**

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

110

---

Katalog Nr. 2155 078

---

kg ca. 0,053



---

**Uhrmacher-  
Seitenschneider**

**Jewellers side  
cutters**

**Pincès coupantes de  
côté pour horlogers**

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

120

---

Katalog Nr. 2156 078

---

kg ca. 0,058



---

**Uhrmacher-Flachzange**

**Jewellers flat  
nose pliers**

**Pincès plates  
pour horlogers**

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

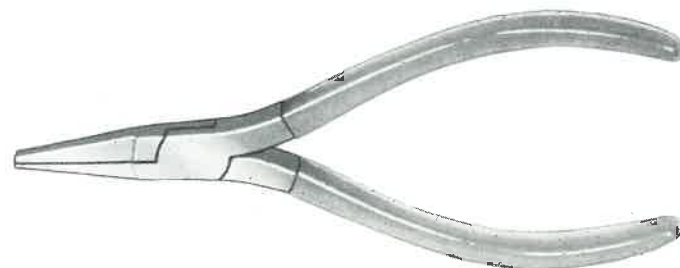
110

---

Katalog Nr. 2157 078

---

kg ca. 0,041





### Uhrmacher-Rundzange

Jewellers Round  
nose pliers

Pinces rondes  
pour horlogers

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

110

Katalog Nr. 2158 078

kg ca. 0,038



### Uhrmacher- Ovalspitzzange

Jewellers Snipe  
nose pliers

Pinces pointues  
pour horlogers

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

110

Katalog Nr. 2159 078

kg ca. 0,041



### Stiefeilklobchen,

durchbohrt, mit breitem Maul, mit lang  
gerieftem Griff, poliert

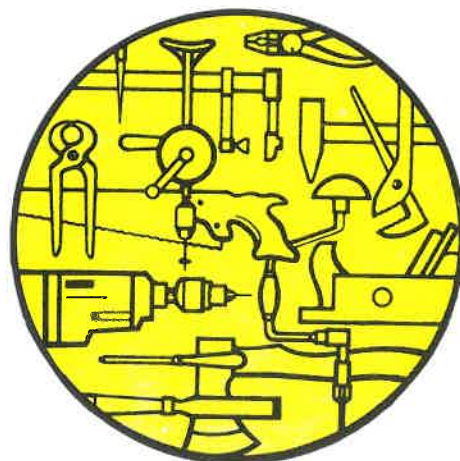
Hand vice

Etau à main de bijoutier perforé,  
à queue molettée, poli

Länge in mm  
Length in mm  
Longueur en mm

115

Katalog Nr. 2160 668



### Uhrmacher-Schraubenzieher

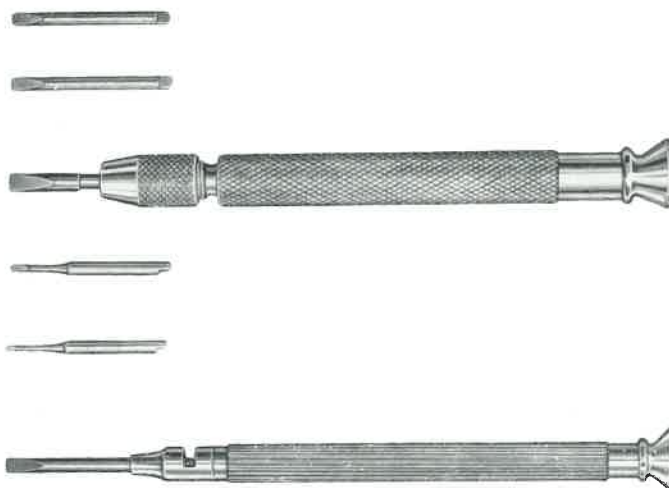
mit gerieftem Metallgriff, mit drehbarem runden Kopf, mit blauer, abnehmbarer Stahlklinge

### Watchmakers screwdriver

with grooved metal handle, with a revolving round head, with a blue steel removable blade

### Tournevis pour horlogers

à manche moletté, tête ronde tournante et lame d'acier bleu interchangeable



Länge in mm Length in mm Longueur en mm	Griffstärke Thickness of handle Épaisseur de manche	Klingenbreite Width of blade Largeur de lame	Katalog Nr.
75	3,5	0,6	2161 668
75	3,5	0,8	2162 668
80	4,0	1,0	2163 668
80	4,0	1,2	2164 668
85	4,0	1,5	2165 668
100	5,0	2,0	2166 668
105	6,0	2,5	2167 668
115	7,0	3,0	2168 668
125	8,0	3,5	2169 668

### Uhrmacher-Schraubenzieher

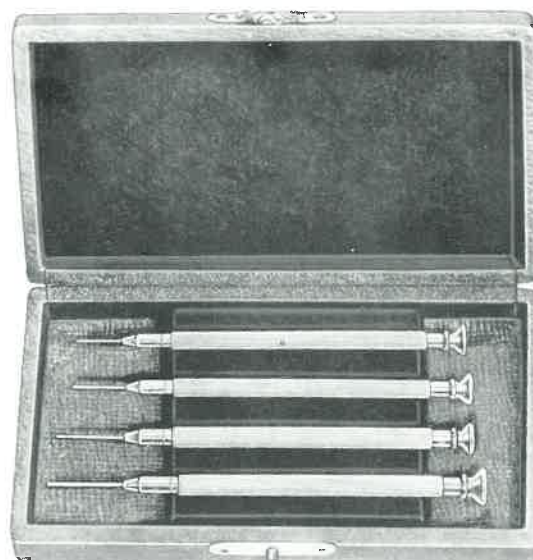
4 Stück im Etui, Klingenbreite 0,6; 0,8; 1,2; 1,5 mm

### Watchmakers screwdriver

4 pieces in case width of blades 0,6; 0,8; 1,2; 1,5 mm

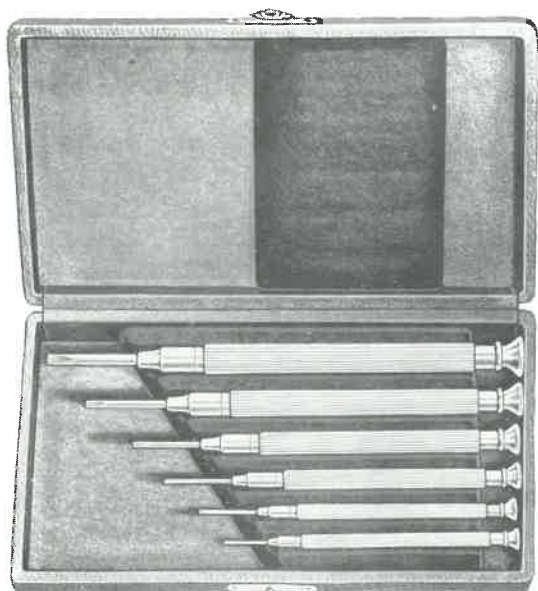
### Tournevis d'horlogers

4 pièces dans un étui, Largeur des lames 0,6; 0,8; 1,2 et 1,5 mm



Katalog Nr. 2170 668





### **Uhrmacher-Schraubenzieher**

6 Stück im Etui, Klingenbreite 1,0; 1,5; 2,0; 2,5; 3,0 und 3,5 mm

### **Watchmakers screwdriver**

6 pieces in a case, width of blades 1,0; 1,5; 2,0; 2,5; 3,0 and 3,5 mm

### **Tournevis d'horlogers**

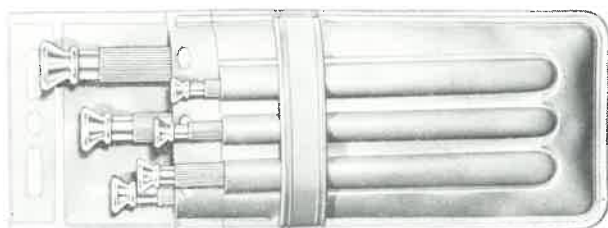
6 pièces dans un étui, Largeur des lames 1,0; 1,5; 2,0; 2,5; 3,0 et 3,5 mm

---

Katalog Nr.

2173 668

---



### **Uhrmacher-Schraubenzieher**

6 Stück in Plastetasche, Klingenbreite 1,0; 1,5; 2,0; 2,5; 3,0 und 3,5 mm

### **Watchmakers screwdriver**

6 pieces in a plastic bag, width of blades 1,0; 1,5; 2,0; 2,5; 3,0 and 3,5 mm

### **Tournevis d'horlogers**

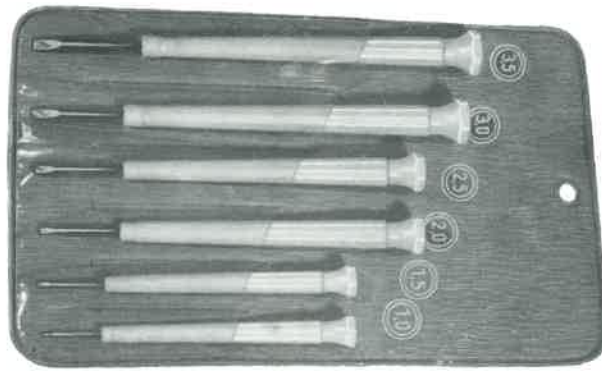
6 pièces dans une pochette de matière plastique, Largeur des lames 1,0; 1,5; 2,0; 2,5; 3,0 et 3,5 mm

---

Katalog Nr.

2174 668

---



### Schraubendreher für Uhrmacher, Feinmechaniker und Optiker auf Plastikwerkstoff

besitzt gegenüber dem bisherigen Schraubendreher aus Leichtmetall folgende erhöhte Gebrauchswerteigenschaften:

- Verringerung des Gewichtes durch Plaste,
- wesentliche Wärmeempfindlichkeit der Umgebungstemperatur durch den Einsatz von Plaste, günstigere Übertragung des Drehmomentes durch konkave Nuten am Umfang des Griffes,
- stufenlos veränderliches Drehmoment von mindestens 1 auf 1,5,
- Erhöhung des Maximaldrehmomentes auf mindestens 1,2, gefühlvolleres Arbeiten mit dem Schraubendreher und dadurch Vermeidung von Beschädigungen an Präzisionsgeräten,
- Vermeidung des Wegrollens am Arbeitsplatz durch 6kant-Drehkopf.

Die Druckübertragung zur Klinge erfolgt mit dem Zeigefinger auf den drehbar gelagerten Knopf. Das erforderliche Drehmoment wird mit Daumen und Mittelfinger erreicht und kann durch die konische Gestaltung des Griffes unterschiedlich gestaltet werden.

### Screwdrivers for Watchmaker's, precision works and opticians of plastic

have contrary to these of lighthmetal the following higher advantages:

- reduction of weight by use of plastics,
- insensible against temperatures of the surrounding,
- favourable transmission of the turning momentum by concave grooves around the handle,
- non gradusted, echangeable turning momentum of least 1 to 1,5,
- raising the maximal turning momentum to at least 1,2,
- more sensible working and therefore avoidauce of damages on working piece,
- avoiding the roll off effect at the work table by a hexagonal head.

The transmission of efforts upon the blade succeeds with the index pressing the turnable button. The necessary turning momentum is achieved with thumb and middle finger. By the conical form of the handle the momentum can be variable.

### Tournevis de précision à corps en matière plastique pour horlogers, opticiens et mécaniciens à poignée en matière plastique

présentent les avantages suivants par rapport aux tournevis classiques en métal léger

- diminution du poids,
- insensibilité à l'ambiance
- rainures concaves dans le corps favorisant la transmission du couple
- couple réglable à l'infini entre 1 et 1,5,
- augmentation du couple porté a au mains 1,2,
- travail plus sensible, permettant d'éviter tout endommagement des pièces,
- tête tournante hexagonale évitant à l'outil de rouler loin de l'utilisateur.

La transmission de pression sur la lame s'obtient par appui de l'index sur la tête tournante, le couple nécessaire par action du pouce et du magueur et peut varier en raison de la forme conique de la poignée.



**Sortiment-Werkzeuge im Leder- oder Kunststoffetui mit Reißverschluß, 11teilig**

**Assortment of Tools in leather or plastic cases with zip-fastener, 11pieces same tools**

**Trousse d'outils d'horloger en cuir ou en matière plastique avec fermeture éclair, comprenant 11 outils**

Katalog Nr.

2176 668



A

**Automatischer Körner (selbstschlagend)**  
**Automatic Centre Punch (self-striking)**

**Pointeau automatique (auto-frappeur)**



B-C

B – C – mit auswechselbarer Spitze, mit Hülse zur Einstellung der Schlagstärke

B – C – with interchangeable point, with case for adjusting the striking strength

B – C – avec pointe interchangeable, douille de réglage de la force de frappe.

		Katalog Nr.	Katalog Nr.
A	100 x 10 mm	2177 668	2177 254
B	130 x 14 mm	2178 668	2178 254
C	170 x 17 mm	2179 668	2179 254

**Stiftenklöbchen oder  
Reibahlenhalter mit  
gerieftem Metallgriff und  
Stahleinsatz**

**Small Reamer Holder  
with grooved metal  
handle and hardened  
steel inset**

**Porte-alésoir à manche  
métallique cannelé**



A

Länge Length Longueur	Katalog Nr.	Länge Length Longueur	Katalog Nr.	spannend tightening serrant
A 60 x 5	2180 668	B 90 x 8	2184 668	2,2
A 80 x 6	2181 668	B 100 x 8,5	2185 668	2,5
A 100 x 7	2182 668	B 110 x 9	2186 668	3,0

- mit 2 losen Spannpatronen mit Vier-  
eck, aus Stahl gehärtet, mit vierkan-  
tiger Schraube, vernickelt
- with 2 loose spring chucks with  
square, made of hardened, steel  
with 4sided screw, nickel plated
- avec 2 douilles de serrage séparées  
à carré en acier trempé et vis à  
tête carrée trempée.



B

**Stiftenklöbchen zum Schieben,  
mit Leichtmetallheft zum  
Festhalten von kleinen Teilen**

in Größen 0,2; 0,4; 0,6 mm Bohrung,  
Länge 95 mm, poliert

**Small Reamer Holder  
with light-metal handle  
for securing small parts,**

in three sizes 0,2; 0,4; 0,6 mm holes,  
Length 95 mm, polished

**Porte-alésoir à pousser, à manche  
métallique pour saisir les pièces  
de petites dimensions**

proposé en 3 grandeurs 0,2; 0,4;  
0,6 mm d'alésage longueur 95 mm, poli



Katalog Nr. 2187 668

**Feines Stiftenklöbchen für  
feine Arbeiten, mit gerieftem  
Leichtmetallgriff,  
Stahleinsatz, Länge 110 mm**

**Precision Reamer Holder, for  
precision work, with knurled  
lightmetal handle, hardened  
steel, inset, Length 110 mm**

**Porte-alésoir de précision, pour  
travaux de précision, manche  
en métal léger moletté,  
longueur 110 mm**



Katalog Nr. 2188 668



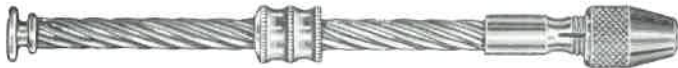
**Ankerhalter zum Festhalten  
des Ankers beim Bearbeiten,  
mit Leichtmetallgriff,  
Stahleinsatz, Länge 100 mm**

**Anchor Holder for securing  
anchors when working, with a  
light-metal handle, hardened  
steel inset, Length 100 mm**

**Support pour tenir l'ancre  
pendant le travail, avec manche  
en métal léger, douille  
d'acier trempé, Longueur 100 mm**

Katalog Nr.

2189 668



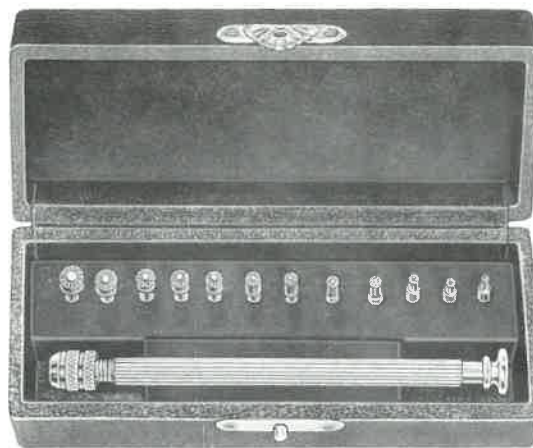
**Drillbohrer aus Stahl  
mit Spannzange,  
Länge 100 mm**

**Screw drill made  
of steel with collect chuck,  
Length 100 mm**

**Tournevis automatique  
en acier avec pince,  
Longueur 100 mm**

Katalog Nr.

2190 668



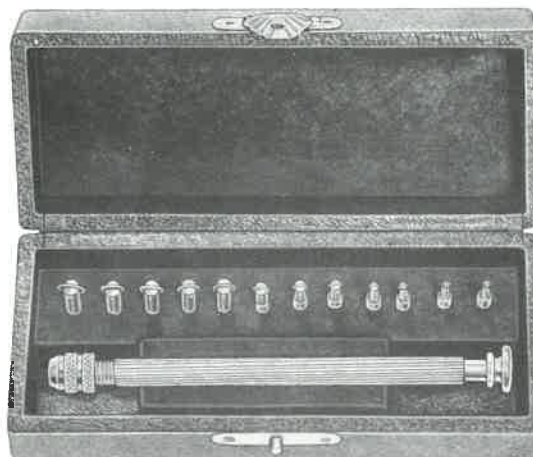
**Flachsenker mit  
auswechselbarem Führungs-  
zapfen in 12 verschiedenen  
Abmessungen im Etui mit Halter**

**Flat Reamer with  
interchangeable guidance studs  
in 12 various measurements  
in case with holder**

**Fraises plates avec  
pilote interchangeable en 12  
dimensions, différentes,  
porte-fraise, dans un étui**

Katalog Nr.

2193 668



**Rollensenker in  
12 verschiedenen Abmessungen  
im Etui mit Halter**

**Roller Reamer in  
12 various dimensions  
in case with holder**

**Fraises roulage en 12 dimensions  
différentes, avec porte-fraise  
dans un étui**

Katalog Nr.

2194 668

## Zapfenrollierstuhl

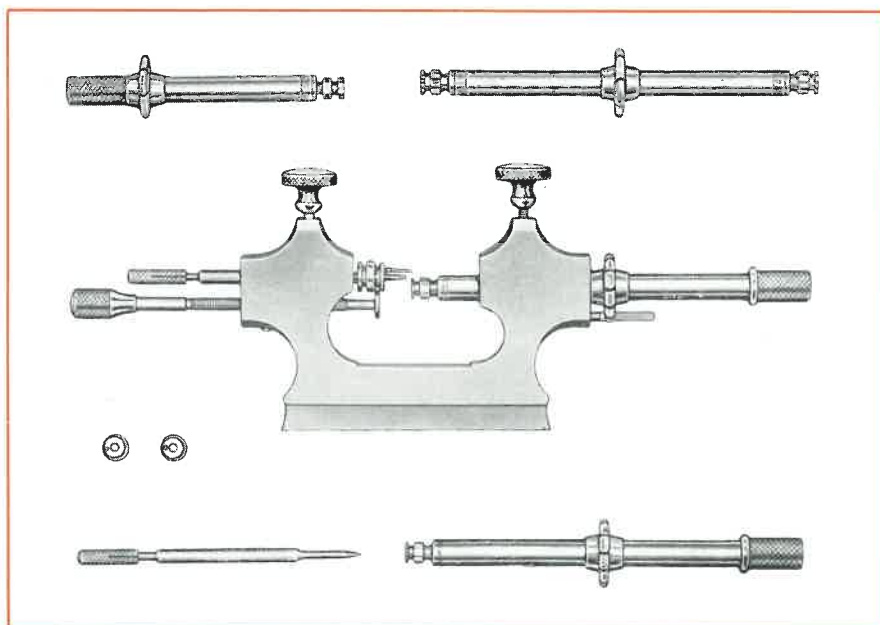
mit insgesamt 4 Broschen und 2 Hohlkörnspitzen (2 Broschen mit Rollier- und Arrondierlager, 1 Minutenradbrosche und 1 Sekundenradbrosche), Körper aus Stahl, matt verchromt im Etui

## Pivot Rolling Chair

with a total of 4 auxiliary implements and 2 hollow centre punch points (2 auxiliary implements with rolling and round-off bearing, 1 implement for minute-wheel and 1 implement for second-wheel), body made of steel, chromium plated (dull) in case

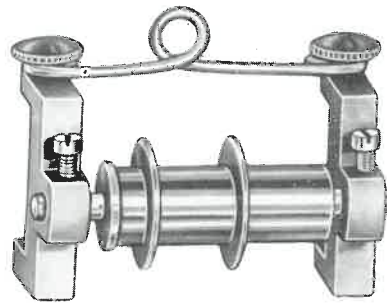
## Tour à chevilles en forme de chaise,

avec un total de 4 dispositifs auxiliaires et 2 dispositifs poinçonnage. Corps d'acier, chromé mat en étui



— Brosche 1: Rollierlager mit Arrondierlager	0,04 – 0,15 mm
Auxiliary Implement 1: Rolling bearing with round-off bearing	0,04 – 0,15 mm
Dispositif auxiliaire 1: Support chevilles avec support à arrondir	0,04 – 0,15 mm
— Brosche 2: Rollierlager mit Arrondierlager	0,16 – 0,36 mm
Auxiliary Implement 2: Rolling bearing with round-off bearing	0,16 – 0,36 mm
Dispositif auxiliaire 2: Support chevilles avec support à arrondir	0,16 – 0,36 mm
— Brosche 3: für Minutenradzapfen	0,35 – 0,70 mm
für Minutenradzapfen	0,75 – 1,20 mm
Auxiliary Implement 3: for minute-wheel pivot	0,35 – 0,70 mm
for minute-wheel pivot	0,75 – 1,20 mm
Dispositif auxiliaire 3:	
pour chevilles pour roue des minute	0,35 – 0,70 mm
pour chevilles pour roue des minute	0,75 – 1,20 mm
— Brosche 4: für Sekundenradzapfen	0,12 – 0,33 mm
Auxiliary Implement 4:	
for second-wheel pivot	0,12 – 0,33 mm
Dispositif auxiliaire 4:	
pour chevilles pour roue des secondes	0,12 – 0,33 mm
— Gegenlager 1: Hohlkörnspitzendurchmesser	0,4 – 0,6 mm
Counter Bearing 1: Diameter of hollow centre point punch	0,4 – 0,6 mm
Contre-support 1: Diamètre de poinçonnage	0,4 – 0,6 mm
— Gegenlager 2: Hohlkörnspitzendurchmesser	1,0 – 1,4 mm
Counter Bearing 2: Diameter of hollow centre point punch	1,0 – 1,4 mm
Contre-support 2: Diamètre de poinçonnage	1,0 – 1,4 mm
— 2 Ersatzrondierlager	
2 spare round-off bearings	
2 Supports à arrondir de rechange	

Katalog Nr. 2195 668



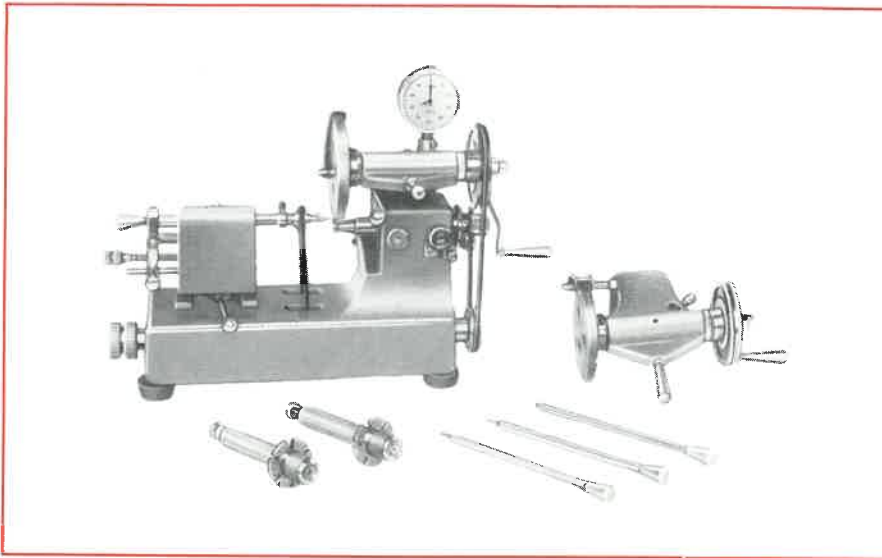
**Antriebsvorrichtung  
für Zapfenrollierstuhl,  
Federantrieb**

**Driving Attachment  
for the Pivot Rolling Chair,  
spring drive**

**Dispositif d'entraînement pour  
tour à chevilles,  
commandé par ressort**

Katalog Nr.

2196 668



**Zapfenrolliermaschine,  
bestehend aus:**

**Pivot Rolling Machine,  
consisting of:**

**Tour à chevilles  
se composant de:**

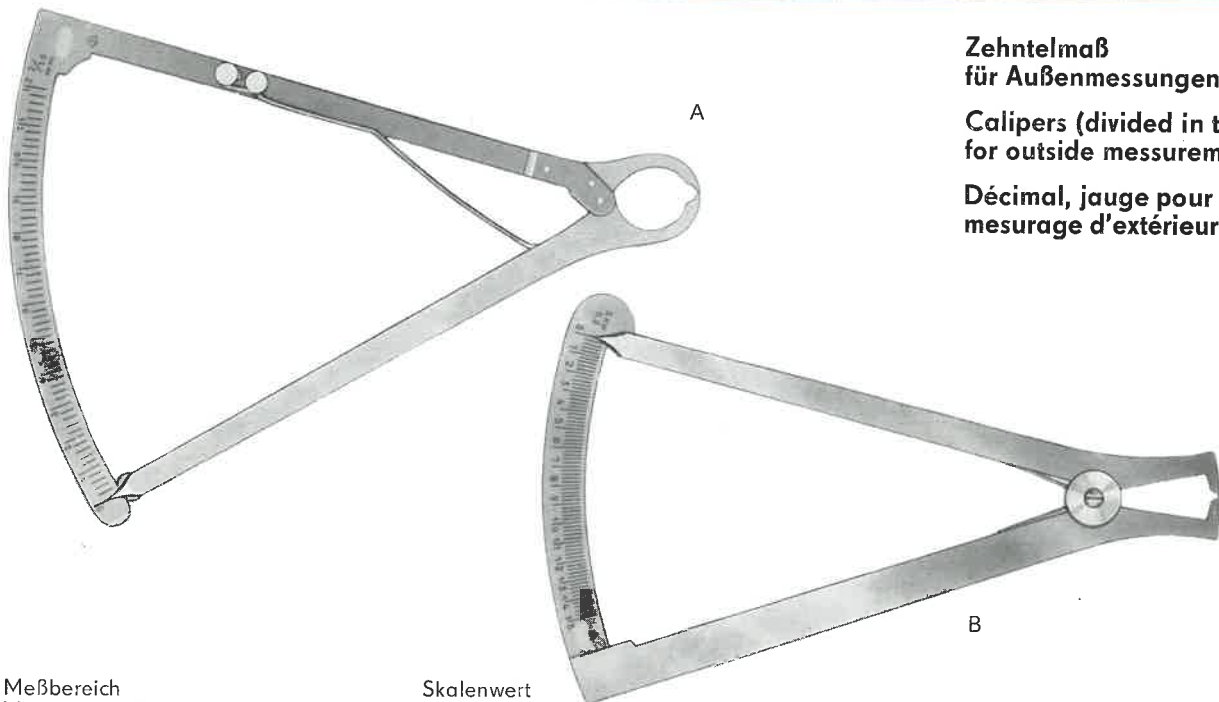
Katalog Nr.

2198 668

- 2 Dispositifs de serrage pour chevilles
- 1 Disque à arrondir
- 2 Dispositifs de poinçonnage
- 1 Pointe à centrer
- 1 Comparateur
- 2 Disques à arrondir les trompettes et les chevilles rectangulaires

- 2 Pivot bearing implements
- 1 Round-off disk
- 2 Hollow centres punch implements
- 1 Centering bit
- 1 dial gauge
- 2 Rolling disks for drops and rectangular pivot rest

- 2 Zapfenlagerbroschen
- 1 Arrondierscheibe
- 2 Hohlkörnerbroschen
- 1 Zentrierspitze
- 1 Meßuhr
- 2 Rollierscheiben für Trompeten und rechtwinkligen Zapfeneinsatz



**Zehntelmaß  
für Außenmessungen**

**Calipers (divided in tenths)  
for outside measurements**

**Décimal, jauge pour  
mesurage d'extérieur**

Meßbereich  
Measuring Range  
Portée

Skalenwert  
Scale value  
valeur d'échelle

Katalog Nr.

A	0 – 12 mm	0,2 oder 0,1 mm	2199 305
B	0 – 10 mm	0,2 oder 0,1 mm	2200 305
B	0 – 15 mm	0,2 oder 0,1 mm	2201 305
B	0 – 20 mm	0,2 oder 0,1 mm	2202 305

**Schleifwerkzeug  
zum Schleifen von  
Schraubenzieherklingen  
und Stichel**

**Grinding Tool for  
grinding the bits or  
blades of the screwdrivers  
and buring**

**Appareil à aiguiser  
les lames de  
tournevis et les burins**



Katalog Nr.

2203 668

**Rundlaufzirkel,  
Zangenform mit 2 Paar  
Hohlspitzen**

**Rotary Divider,  
tong-shaped with 2 pairs  
of hollow bits**

**Compas de tour,  
forme de pince à 2 paires  
de pointes creuses**



Katalog Nr.

2204 305

**Feinmechaniker-  
steckschlüssel für  
Sechskantmutter  
9teilig mit Haltern im Etui**

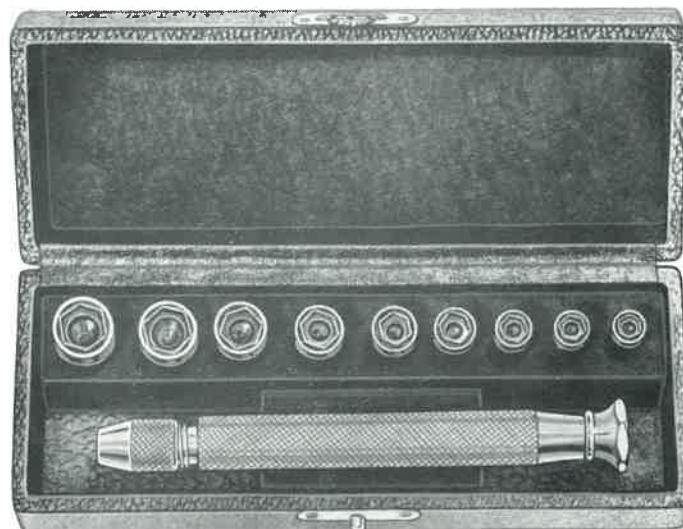
4,0; 4,5; 5,0; 5,5; 6,0; 7,0; 8,0; 9,0 und  
10,0 mm

**Box spanner  
(for fine mechanic work)  
for hexagon nuts  
(9pieces)**

4,0; 4,5; 5,0; 5,5; 6,0; 7,0; 8,0; 9,0 and  
10,0 mm with holder in case

**Clés de mécanicien de précision  
à douille pour écrous six pans  
(9pièces)**

avec poignée, dans un étui 4,0; 4,5; 5,0;  
5,5; 6,0; 7,0; 8,0; 9,0 et 10,0 mm



Katalog Nr.

2205 668





**Fassungsfräser  
in verschiedenen Abmessungen,**  
Schaftstärke 2,35 mm Ø

**Socket Milling Cutter  
in various dimensions,**  
thickness, of shafts 2,35 mm diameter

**Fraise de montage en  
dimensions différentes,**  
diamètre de tige 2,35 mm

Abmessungen mm Dimensions mm Dimensions mm	Katalog Nr.	Abmessungen mm Dimensions mm Dimensions mm	Katalog Nr.
2,0	2207 537	4,0	2211 537
2,5	2208 537	5,0	2212 537
3,0	2209 537	5,5	2213 537
3,5	2210 537	6,0	2214 537



**Spitzenfräser  
in den Abmessungen  
4,0; 6,0 und 8,0 mm**

**Point Milling Cutter  
in the dimensions  
4,0; 6,0 and 8,0 mm**

**Fraise pointue de  
4,0; 6,0 et 8,0 mm**

Schaftstärke: 2,35 mm Ø  
thickness of shaft 2,35 mm diameter  
diamètre de tige 2,35 mm



**Korneisen in  
12 verschiedenen Abmessungen**

**Punch in  
various dimensions**

**Poinçons à grener en  
12 dimensions différentes**

Katalog Nr. 2216 537



**Milgriffrädchen in  
4 verschiedenen Abmessungen**

**Milled handle wheel in  
4 various dimensions**

**Fraise rouelle en  
4 dimensions différentes**

Katalog Nr. 2217 537

---

## Öffner für Uhrengehäuse

Opener for watch casings

Ouvre boitiers



Katalog Nr.

2218 254

---

## Spezial-Uhrglasabnehmer

— für Armbanduhren mit runden Gläsern einschließlich Teller; als Aufnahmevorrichtung für die Uhrgläser beim Einsetzen neuer Gläser, in geschmackvollen Etuis

### Special-Watchglas remover

— for watches with round glasses, inclusive plate as pickup device to insert new glasses, in attractive boxes

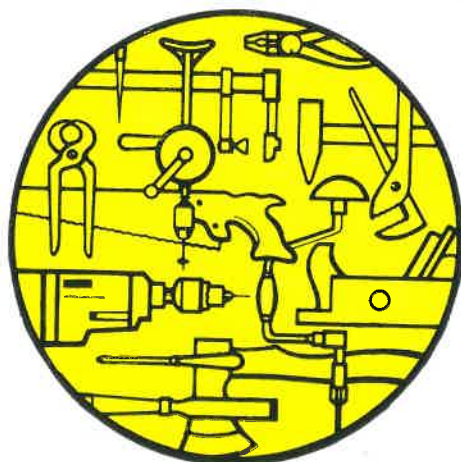
### Démonte-verres spécial

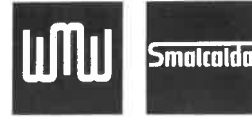
— pour montres bracelets à verres ronds, plat inclus comme dispositif de préhension pour l'insertion des verres nouveaux, dans un etui élégant.



Katalog Nr.

2219 668





Die Werkzeugindustrie der DDR fertigt außer den in diesem Katalog genannten Erzeugnissen unter anderem  
Maschinenwerkzeuge für die metallverarbeitende Industrie  
Hartmetalle  
Werkzeug- und Werkstückspanner  
Maschinenwerkzeuge für die Bearbeitung von Holz, Holzwerkstoffen und Plasten  
Technische Messer  
Druckluftwerkzeuge  
Elektrowerkzeuge für Haus und Gewerbe\*  
Bergbauwerkzeuge  
Werkzeug-Instandhaltungsmaschinen  
Sicherheitswerkzeuge\*  
Isolierte Handwerkzeuge\*

Besides the products specified in the catalogue in hand the GDR – tool industry produces among other things  
Machine tools for the metal-working industry  
Cemented carbides  
Work clamping devices and toolholders  
Machine tools for working wood, wood-based materials, and plastics  
Technical cutting blades  
Pneumatic tools  
Electric tools for both family use and trade \*  
Mining tools  
Tool maintenance machines  
Safety tools \*  
Insulated hand tools \*

Outre les produits énumérés en détail dans ce catalogue, l'industrie d'outillage de la RDA produit:  
autres choses  
Outils mécaniques pour l'industrie d'usinage des métaux  
Carbures métalliques  
Dispositifs de serrage pour outils et pièces  
Outils pour machines à bois, bois modifiés et plastiques  
Lames techniques  
Outils pneumatiques  
Outils électriques pour servir dans le ménage et les métiers \*  
Outils minières  
Machines à entretenir les outils  
Outils de sécurité \*  
Outils à main isolés \*

Experteure



**WMW – Export – Import**

Volkseigener Außenhandelsbetrieb  
der Deutschen Demokratischen Republik  
DDR – 104 Berlin  
Chausseestraße 111/112

Die mit \* gekennzeichneten Erzeugnisse werden gehandelt von

The products marked by \* are delivered by

Les produits marqués d'un astérisque \* sont livrés par



**UNION**

Außenhandelsgesellschaft mbh  
für Metallwaren und Sportartikel  
DDR – 108 Berlin  
Wilhelm-Külz-Straße 46

